

ديوان

أبي نواس' الحسن بن هاني

رحمة الله

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قال أبو علي الحسن بن علي المهرزي بابي لواس الحكمي البصري في الخمر
وقد كتبناه على القوافي

الخمريات

خافية الهمزة

الوافر

١

- ١ وَنَذْمَانِ يَرَى غَبْنًا عَلَيْهِ بَانَ بُمُوسٍ وَلَيْسَ لَهُ أَتْنَشَاءُ
- ٢ إِذَا تَبَهَّتْهُ مِنْ نَوْمٍ سَكَمٍ كَفَاءُ مَرَّةً مِنْكَ الْبَدَاءُ
- ٣ فَلَيْسَ بِغَائِلٍ لَكَ إِبَّةَ دَعَى وَلَا مُسْتَحْيٍ لَكَ مَا تَشَاءُ
- ٤ وَلَكِنْ سَقِي وَيَقُولُ أَيْضًا عَلَيْكَ الصَّرْفُ إِنْ أَعْيَاكَ مَا
- ٥ إِذَا مَا أَدْرَكَتْهُ الظُّهْرُ صَلَّى وَلَا عَصْرَ عَلَيْهِ وَلَا عِشَاءُ
- ٦ يُصَلِّي هُدًى فِي وَقْتِ هُدًى فَكُلْ صَلَاتِهِ أَبَدًا قَصَا
- ٧ وَذَاكَ لِحَمْدٍ تَغْدِيهِ نَفْسِي وَحَقَّ لَهُ وَقَدْ لَهُ الْفِدَاءُ

السريع

٢

- ١ أَقْنِ عَلَى الْخَمْرِ بِآلَائِهَا وَسَيِّئِهَا أَحْسَنَ أَسْمَائِهَا
- ٢ لَا تَجْعَلِ الْمَاءَ لَهَا قَامِرًا وَلَا تُسَلِّطْهَا عَلَى مَايِهَا

- ٣ كَرُخِيَّةٌ قَدْ عَتَقْتُ حَبِيَّةً حَتَّى مَضَى أَكْثَرُ أَجْرَائِهَا
 ٤ قَلَمٌ يَكْذِبُ يُدْرِكُ خَمَارَهَا مِنْهَا سِوَى آخِرِ حَوَائِجِهَا
 ٥ دَارَتْ فَأَحْيَيْتُ غَيْرَ مَذْمُومَةٍ نَفُوسَ حَسَرَا وَأَنْصَابِهَا
 ٦ وَالْخَمْرُ قَدْ يَشْرِبُهَا مَعَشَرٌ لَيْسُوا إِذَا عُدُوا بِأَكْفَائِهَا

المسرح

- ١ يَا لَيْلَةَ بَيْتِهَا أَسْقَا أَلْهَجِي طَيْبَهَا بِذِكْرِهَا
 ٢ تَأْخُذُهَا تَارَةً وَتَأْخُذُنَا مَوْتُورَةً نَقْتَصِي وَتَبْدَأُ
 ٣ تَغْلِبُهَا أَوَّلًا وَتَغْلِبُنَا فَتَعْنُ فُرْسَانَهَا وَصَرَخَاتِهَا
 ٤ تَلْتَمِصُ الْكَفَّ مِنْ تَلْهِيهِهَا وَتَحْسُرُ الْعَيْنُ إِنْ تَقْصَا
 ٥ كَانَ نَسَارًا بِهَا مَحْرُشَةً نَهَايَهَا تَارَةً وَنَعْشَا
 ٦ كَانَ لَهَا الدَّهْرُ مِنْ آبٍ خَلْفًا فِي حَجَرٍ صَائِلٍ وَرَبَا
 ٧ فِي رَوْضَةٍ بِكَرِّ الرَّبِيعِ لَهَا جَاوَرٌ حَوْلَانِهَا خُزَامَا
 ٨ لَنَا وَرَأَيْشُ يُنْتَحِبُنَ لَنَا تَنْكُلُ آذَانُنَا مَطَايَا
 ٩ وَحُتَّحَتْ كَأْسُهَا مَقْرُطَةً لَوْ مَتَى الْحُسْنُ مَا نَعْدَا
 ١٠ تَجْمَعُ عَيْنِي وَعَيْنُهَا لَعَةً تَخَالِفُ لَفْظَهَا لِبَعْنَا
 ١١ إِذَا اقْتَضَاهَا طَرَفِي لَهَا عِدَّةٌ عَرَفْتُ مَرْدُودَهَا بِكُحُولَا
 ١٢ هِيَ لَعَةً تَجْعُدُ اللُّغَاتُ لَهَا أَلْفَرَقَا عَاشِقٌ وَعَاقَا

البسيط

- ١ نَحْ عَنْكَ لَوْ مَيَّ فَإِنَّ اللَّوْمَ إِغْرَاهُ وَذَاوِي بِأَلْبَنِي كَانَتْ فِي الدَّاءِ
 ٢ صَفَرَاهُ لَا تَنْزِيلُ الْأَحْوَانُ سَاحَتَهَا لَوْ مَسَّهَا حَجَرٌ مَسْتَنَدٌ سَرَاهُ

- ٣ مِنْ تَفِ ذَاتِ جَرٍ فِي رِيٍّ ذِي ذَكْرٍ لَهَا مُجَبَّانِ لُوطِيٍّ وَرَثَاءُ
 ٤ قَامَتِ بِأَبْرِيقِهَا وَاللَّيْلُ مُعْتَكِرٌ فَلَاحَ مِنْ وَجْهِهَا فِي الْبَيْتِ لِأَلَا
 ٥ فَأَرْسَلْتُ مِنْ فَمِ الْأَبْرِيقِ صَافِيَةً كَأَنَّمَا أَخَذَهَا بِالْعَقْلِ إِغْفَاءُ
 ٦ رَقْتُ عَنِ الْمَاءِ حَتَّى لَا يَلَابِئُهَا لُطَافَةٌ وَجَفَى عَنْ شَكْلِهَا الْمَاءُ
 ٧ فَلَوْ مَزَجْتَ بِهَا نُورًا لَمَازَجَهَا حَتَّى تَوَلَّدَ أَلْوَارٌ وَأَصْوَاءُ
 ٨ دَارَتْ عَلَى فِتْنَةٍ ذَلَّ الرُّمَانُ لَهُمْ فَمَا يُصِيبُهُمْ إِلَّا بَسَا شَاوَا
 ٩ لِيَلْكَ أَبِي وَلَا أَبِي لِيُنْزِلَ كَانَتْ نَحْلُ بِهَا هِنْدٌ وَأَسْمَاءُ
 ١٠ خَاشَى لِدُرَّةٍ أَنَّ تُبْنَى الْخِيَامُ لَهَا وَأَنَّ قُرُوحَ عَلَيْهَا الْأَيْدِ وَالنَّشَاءُ
 ١١ فَقُلْ لِمَنْ يَدْعِي فِي الْعِلْمِ فَلَسَفَةً حَفِظْتُ شَيْئًا وَغَابَتْ عَنْكَ أَشْبَاءُ
 ١٢ لَا تَحْطِرُ الْغَفُورَانِ كُنْتَ أَمْرًا حَرَجًا فَإِنْ حَظَرَكَ بِالدِّبَنِ إِزْرَاءُ

قافية الباء

الطويل

- ١ أَيْنَا بَاكِى الْأَطْلَالِ غَيْرَهَا الْبَلَى بَكَيْتُ بَعِينَ لَا يَجِيفُ لَهَا غَرْبُ
 ٢ أَتَنَعْتُ دَارًا قَدْ هَفَّتْ وَتَغَيَّرَتْ فَسَاقِي لِمَا سَأَلْتِ مِنْ سَلِمَهَا حَرْبُ
 ٣ وَتَدْمَانِ صِدْقٍ بَاكِرِ الْمَرَّاحِ نُحْرَةٍ فَاطَّخَى وَمَا مِنْهُ اللِّسَانُ وَلَا الْقَلْبُ
 ٤ تَأَنِّيْتُهِ كَيْمَا يُفِيَقَ وَلَمْ يُفِيقْ إِلَى أَنَّ رَأَيْتُ الشَّمْسَ قَدْ حَارَزَا الْغَرْبُ
 ٥ فَكَأَمْ يَخَالُ الشَّمْسُ لَنَا تَمَجَّلَتْ فَنَادَى الصُّبُوحُ وَفَى قَدْ تَرَبَّثْتُ تَحْبُو
 ٦ وَحَاوَلْتُ نَحْوَ الْكَأْسِ مَشْيًا فَلَمْ يُطْفِ مِنْ الضَّعْفِ حَتَّى جَاءَ مُجَبَّلَطِيًّا يَحْبُو
 ٧ فَظَلْتُ لِسَاقِيهَا أَسْقَى فَاتَّبَعْنِي لَمْ رَفِيفٌ بِمَا سَمَّاهُ مِنْ مَقْدَرِ نَدْبُ
 ٨ فَنَاوَلَهُ كَأَنَّا جَلَّتْ عَنْ خُمَارِهِ وَأَتْبَعَهُ أُخْرَى فَتَابَ لَمْ لُبُ

١ إِذَا ارْتَعَشْتَ نِمْشًا بِالْكَأْسِ رَقَصْتَ بِسَهْ سَاعَةً حَتَّى يَسْتَنْهِيَ الشَّرْبُ
٢ تَغْنَى وَمَا دَارَتْ لَهْ الْكَأْسُ ثَالِثًا تَعَزَّى بِصَبْرٍ بَعْدَ مَا قَطِمَ الْقَلْبُ

المنسرح

١ عَفَا الْبُصْلَى وَأَقْوَتِ الْكُتْبُ مَيَّيَ فَأَلْمَزْنَانِ قَالَ لِبَسْ
٢ فَأَلْمَزَجِدَ الْجَامِعَ الْمَرْوَةَ وَالسَّيِّدِي عَفَا قَالَ عَجَانُ فَالْهَرَبُ
٣ مَنَارِلٍ قَدْ صَبَرَتْهَا يَفْعَا حَتَّى بَدَا فِي جِدَارِي الشَّهَبُ
٤ فِي فِتْنَةٍ كَالشَّيْبِ عَزُومُ شَرَحُ شَبَابٍ وَرَأَاهُمْ أَتَمُ
٥ ثُمَّ أَرَابَ الزَّمَانُ فَأَقْتَسَمُوا أَيْدِي سَمَا فِي الْبِلَادِ فَأَنْشَعَبُوا
٦ لَنْ يُخْلِفَ الدَّخْرُ مِثْلَهُمْ أَبَدًا عَلَى قَبِيحَاتِ شَأْنِهِمْ عَجَبُ
٧ لَمَّا تَيَقَّنْتُ أَنَّ رَوْحَهُمْ لَيْسَ لَهَا مَا حَبِيبُ مُنْقَلَبُ
٨ أَلْبَيْتُ صَبْرًا لَمْ يَبْلِهْ أَحَدٌ وَأَقْتَسَمْتَنِي مَسَارِبُ شُعْبُ
٩ كَذَاكَ إِيَّيْ إِذَا رُزِيتَ أَخَا فَلَيْسَ بَيْنِي وَبَيْنَهُ نَسَبُ
١٠ قُلْتُ لَمْ مَرَبِي وَبِي بِقَرَى الْكَرْخُ مَصِيفٌ وَأَمَى الْعَيْنُ
١١ نَرْصَعِي دَرْعًا وَتَلْجُفِي بِظِلِّهَا وَالْهَجِيرُ يَلْتَهَبُ
١٢ إِذَا قَتَلْتَهُ الْغُصُونُ جَلَلِي قَيْتَانُ مَا فِي أَدِيمِهِ جُوبُ
١٣ تَبِيبُ فِي مَاتِمِ حَمَائِمُهُ كَمَا تَرْقَى الْقَوَائِدُ السُّلْبُ
١٤ يَهْبُ شَوْقِي وَشَوْقُهُنَّ مَعَا كَأَنَّمَا يَسْتَحِفُّنَا طَرَبُ
١٥ قَفَمْتُ أَحْبُو إِلَى الرِّصَاعِ كَمَا تَحَامِلُ الطُّفْلُ مَسَهُ السَّعْبُ
١٦ حَتَّى تَخْطِرَتْ بِنْتُ دَسْكَرَةٍ قَدْ عَجَبَتْهَا السِّنُونُ وَالْجَبُ
١٧ فَتَكُنْ عَنْهَا وَاللَّيْلُ مُعْتَكِرٌ مُهْلَهْدُ النَّسَمِ مَا لَهْ هَدَبُ

- ١٨ مِنْ تَسْمِجِ خَرْقَاءَ لَا تُسَدُّ لَهَا آخِيزَةً فِي الثَّرَى وَلَا طُنْبُ
 ١٩ قُمْرٍ تَوَجَّاتْ خَصْرَهَا بِشَبَا أَلَا شَفَى فَجَاءَتْ كَأَنَّهَا لَهَبُ
 ٢٠ فَاسْتَوَسَّقَ الشَّرْبَ لِلنَّدَامَى وَأَجْرَاهَا عَلَيْنَا اللَّجَيْنُ وَالْفَرْبُ
 ٢١ أَقُولُ لَنَا حَكْمُهُمَا شَبَهُمَا أَهْمُهُمَا لِلتَّشَابُهِ الدَّقَبُ
 ٢٢ هُبَا سَوَاةٍ وَالْفَرْقَى بَيْنَهُمَا أَنَّهُمَا جَامِدٌ وَمُنْسَكِبُ
 ٢٣ مَلَسَ وَأَمْسَأَلَهَا مُحَقَّرَةً صَوَّرَ فِيهَا الْقُسُوسَ وَالصُّلْبُ
 ٢٤ يَتَلَوْنَ إِجْبِلُهُمْ وَقَوْفُهُمْ سَمَاءَ خَمَرٍ نُجُومُهَا الْكَحَبُ
 ٢٥ كَأَنَّهَا لُرُلُو تَبَدَّدَهُ أَيْدِي عَذَارَى أَقْضَى بِهَا اللَّعِبُ

اليسيط

- ١ سَاعَ بِكَاسٍ إِلَى نَاشٍ عَلَى طَرَبٍ
 ٢ قَامَتْ تَرْبِي وَآمَرُ اللَّيْلِ لُجْتِيعُ
 ٣ كَانَ كُبْرَى وَصَغْرَى مِنْ قَوَائِعِهَا
 ٤ كَانَ تَرْكَا صُفُوفَا فِي جَوَالِبِهَا
 ٥ مِنْ كَفٍ سَائِيَةٍ نَاعِيكَ سَائِيَةٍ
 ٦ كَانَتْ لِرَبِّ قِيَانٍ ذِي مُغَالَتِيَةٍ
 ٧ فَقَدْ رَوَتْ وَوَعَتْ عَنْهُمْ وَأَخْتَلَفَتْ
 ٨ حَتَّى إِذَا مَا غَلَا مَا الشَّبَابِ بِهَا
 ٩ وَجِيشَتْ بِخَفِي اللَّحْظِ فَأَجْمَشَتْ
 ١٠ تَمَّتْ فَلَمْ يَرَ إِنْسَانٌ لَهَا شَبَهَا
 ١١ بَلَكَ أَلْبَى لَوْ خَلَّتْ مِنْ عَيْنٍ قِيَمِهَا
- كَلَامُهَا عَجَبٌ فِي مَنْظَرٍ مَجَبٍ
 صَبَحًا تَوَلَّدَ بَيْنَ أَلْمَاءِ وَالْعَنَبِ
 خَصْبَاءَ دُرٍّ عَلَى أَرْضٍ مِنَ الذَّهَبِ
 تَوَاتَرُ الرُّمَى بِالنَّشَابِ مِنْ كَثَبِ
 فِي حُسْنٍ قَدْ وَفَى طَرَفٍ وَفَى أَدَبِ
 بِالْكَشْعِ مُحْتَرِفٍ بِالْكَشْعِ مُكْتَسِبِ
 مَا يَبْنَهُنَّ وَمَنْ يَهْوَيْنَ بِالْكَتَبِ
 وَأَلْعَمَتْ فِي تَمَامِ الْجِسْمِ وَالْقَصَبِ
 وَجَرَتْ أَلْوَعْدَ بَيْنَ الصَّدَى وَالْكَذِبِ
 فِيمَنْ يَرَى اللَّهَ مِنْ عُجْمٍ وَمِنْ عَرَبِ
 لَمْ أَقْصِ مِنْهَا وَلَا مِنْ حُبِّهَا أَرْقِ

- ١ أَصَادِلُ أَتَّيَبْتُ الْأَمَامَ وَأَعْتَبَا وَأَعْرَبْتُ عَمَّا فِي الصَّبِيرِ وَأَعْرَبَا
- ٢ وَكُلْتُ لِسَابِقِنَا أَجْرَهَا فَلَمْ يَكُنْ لِيَأْتِي أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ وَأَشْرَبَا
- ٣ فَجَزَرَقَا عَنِّي مَقَارًا تَرَى لَهَا إِلَى الشَّرَفِ الْأَعْلَى شُعَاعًا مُطْغَبَا
- ٤ إِذَا حَبَّ فِيهَا شَارِبُ الْقَوْرِ خَلَّتَهُ يُقِيدُ فِي دَاخٍ مِنَ اللَّيْلِ كَوُكْبَا
- ٥ تَرَى حَيْثُمَا كَانَتْ مِنَ الْبَيْتِ مَشْرِقًا وَمَا لَمْ تَكُنْ فِيهِ مِنَ الْبَيْتِ مَغْرِبًا
- ٦ يَدُورُ بِهَا سَابِ أَعْنُ تَرَى لَهُ عَلَى مُسْتَدَارِ الْأَذْنِ صَدْحًا مَعْقَرَبَا
- ٧ سَقَافَهُ وَمَتَالِي بِعَيْنَيْهِ مَنِيَّةٌ فَكَانَتْ لِي قَلْبِي أَلَدُ وَأَعْجَبَا

- ١ لَبَنُوهَ بَرِّي طَلَلْتُ مُكْتَبِيَا شَفَّ سَنَاهُ فِي الْحَجَرِ وَالْتَهَبَا
- ٢ يَوْمُضُ فِي ضَاحِكِهِ التَّوَاجِدِ نَحْلُوهَ بِرِجَحَيْنِ شَهَالٍ وَصَبَا
- ٣ نَوَاطُ فِي الْأَنْفِ حَبَّ فَرْقِهِ وَجَرَّ مِنْهُ عَلَى السَّرِقِ لَقَبَا
- ٤ وَتَسَاجٍ حَبَّ فِي الْغُصُونِ فَخُوَ الْمُنْتَشِي مَوْعِنَا إِذَا أَنْقَلَبَا
- ٥ يَدْعُو بِدُكْمٍ عَلَى أَمِيهِ لَهْوَى يُذَكِّرُهُ فِي أَوَانِهِ الرُّطْبَا
- ٦ فَبَيْتٌ مِثْلُ الْأَقْبِيرِ مُغْتَرَبَا يَدْعُو بَوَا وَيَلْتَنَا وَوَا خَرَبَا
- ٧ مُنْقَلَدٌ جَبَبِ الْقَبِيصِ يَجْتُو عَلَى الرَّأْسِ مَلِيًّا بِكَفِّهِ التُّرَبَا
- ٨ حَتَّى إِذَا مَا أَنْتَهَى لِغَايَتِهِ تَمَّ وَأَمَضَى فِي نَفْسِهِ أَرْبَا
- ٩ أَلْجَا فَنَوَى ظَهْرَهُ إِلَى سَنَدٍ مُعْتَصِبًا بِالْعَرَاةِ مُتَحَسِّبَا
- ١٠ وَفِتْنِيَّةٍ لَا أَلِمَرَاهُ يُشْبِلُهُمْ زَكُوا فَعَالًا مَعَا وَمُنْتَسِبَا
- ١١ شَبُّوا عَلَى أَدْبَةِ كَامُورَةٍ الْمِسْكِ مَبَاحًا تَتَرَى وَمُنْتَهَبَا

- ١٢ يَسْتَعِي عَلَيْهِم بِالنَّكَاسِ ذُو نُطْبٍ أَحَدَاهُ طَيُّ الصَّرِيمَةِ اللَّيْبَا
 ١٣ مِنْ مَائِدٍ قَدِمَتْ مَصَاحِكُهُ يُقْلِسُ فِي النَّكَاسِ بَيْنَنَا الدَّقْبَا
 ١٤ مِنْ قَهْوَةٍ مُزْرَةٍ مُشَعَّشَةٍ تَرَى لَهَا عِنْدَ مَوْجِهَا حَبَّيَا
 ١٥ مَعَا وَتَتَسَرَّى إِذَا حَبَا أَوَّلُ مِنْهُنَّ وَطَا لِأَخِي فَحَبَا
 ١٦ قَالُوا وَقَدْ أَنْكَرُوا مُرَاوَعِي النَّكَاسِ وَتَتَلِي بَبَقِي الطَّرَبَا
 ١٧ مَا لَكَ أَمَا ذَهَابَ أَمْرُ بَعْدَنَا غَالِكٌ حَتَّى أَنْفَرَدْتَ مَكْتَبَا
 ١٨ قَدْ اغْتَرَفْتَ الِهُمُومَ وَالْبَيْتَ وَالْوَجْدَ وَحَزْتَ الْأَحْزَانَ وَالْكَرَبَا
 ١٩ رُمِيَتْ عَنْ قَوْسٍ كُلِّ قَادِحَةٍ رَمَتْكَ بَوْمًا بَنِيْلَهَا كَثَبَا
 ٢٠ أَيْ أَنْ جَفَاكَ الرَّشَا أَلْدَى نَسَى النَّاسُ أَسْمَهُ مُنْذُ لَقِبَ اللَّقْبَا
 ٢١ أَرْدَاكَ تَجْلُودُكَ الْكَاتِبَةُ وَالشُّوْقُ وَجْهَدَ الْبَلَاءُ وَالنُّصْبَا
 ٢٢ وَالْبَيْسُ لَا أَمَلٌ تَجْلِسُهُ قَامَ بِوَقْتٍ ذَنَّا لِبَيْتَقِلْبَا
 ٢٣ أَتَمَرْتُ أَنْ لَا يَلَامَ حِلْمِي عَلَى لَذَّةِ قَلْبِي فَاسْتَشَعَرْتُ الْوَصْبَا
 ٢٤ فَرَأَجَ لَا عَظْلَنَهُ عَائِيَةً وَبَاتَ طَرَفِي مِنْ طَرَفِهِ جُنْبَا

الوافر

١٠

- ١ دَعِ الْأَطْلَالَ تَسْقِيهَا الْجَنُوبُ وَتُبْلِي عَهْدَ جَدَّتِهَا الْأَخْطُوبُ
 ٢ وَخَلِّ لِرَاكِبِ الْوَجْدَانِ أَرْضًا تَحْبُ بِهَا الْعَجِيْبَةُ وَالْعَجِيبُ
 ٣ بِلَادَ نَبْتِهَا حُشْرٌ وَطَلْحٌ وَأَكْثَرُ صَيْدِهَا ضِعٌّ وَدَسِبُ
 ٤ وَلَا تَسْأَخِذْ عَنِ الْأَعْرَابِ لَهَا وَلَا عَيْشًا فَعَيْشُهُمْ جَدِيبُ
 ٥ دَعِ الْأَلْبَانَ يَشْرِبُهَا رِجَالُ رَقِيقِ الْعَيْشِ بَيْنَهُمْ غَرِيبُ
 ٦ إِذَا رَأَى الْحَلِيبُ فَبُلَّ عَلَيْهِ وَلَا تَخْرُجْ فَمَا فِي ذَاكَ حُوبُ

- ٧ فَطَاطِبُ مِنْهُ صَافِيَةٌ شَمُولٌ يَطُوفُ بِكَاسِهَا سَابِي أَدِيبُ
 ٨ أَقَامَتْ حِقْبَةً فِي قَعْسٍ دَنٍ تَقُورُ وَمَا يُحْسُ لَهَا لِهَيْبُ
 ٩ كَأَنَّ هَدِيرَهَا فِي الدَّنِ يَحْكِي قِرَآةَ الْقَلَسِ قَابَلَهُ الصَّلِيبُ
 ١٠ تَمُدُّ بِهَا إِلَيْكَ يَدًا غُلَامٍ أَغْنَى كَأَنَّهُ رَهْأُ رَبِيبُ
 ١١ غَدَتَهُ صَنَعَةُ الدَّايَاتِ حَتَّى زَقَا قَرَقَا بِهِ ذُلٌّ وَطِيبُ
 ١٢ يَجْرُ لَكَ الْغِلْغِلَانُ إِذَا حَسَاوَا وَيَفْتَحُ عَقْدَ تَكْنِيهِ الدَّيِّبُ
 ١٣ وَإِنْ جَمَشْتَهُ خَلَبَتْكَ مِنْهُ نَرَائِفُ تُسَخِّفُ لَهَا الْقُلُوبُ
 ١٤ يَنْوُ بِرِدْفِهِ فَاذَا تَمَشَى تَشَى فِي غَلَايِلِهِ قَصِيبُ
 ١٥ يَكَادُ مِنَ الدَّلَالِ إِذَا تَشَى حَلِيكَ وَمِنْ تَسَافُطِهِ يَدَاوُبُ
 ١٦ وَأَحْصَفُ مِنْ مُغَيَّبَةٍ تَرَاهِي إِذَا مَا اخْتَنَانُ لَحْظَتَهَا مُرِيبُ
 ١٧ أَعَادَلَنِي أَقْصَى عَنْ بَعْضِ لَوْمِي قَرَا جِي تَوْبِي حِلْدِي تَحْيِبُ
 ١٨ تَعْيِيبِينَ الدُّنُوبِ وَأَيُّ حَرٍّ مِنَ الْفِتْنَانِ لَيْسَ لَهُ ذُنُوبُ
 ١٩ فَهَذَا الْعَيْشُ لَا خَيْرَ الْبَوَادِي وَهَذَا الْعَيْشُ لَا اللَّيْنُ الْخَلِيبُ
 ٢٠ فَأَيْنَ الْبَدُوُّ مِنْ إِيوَانِ كِسْرَى وَأَيْنَ مِنَ الْيَسَادِينِ الزُّرُوبُ
 ٢١ غُسْرَتِ بِتَوْبِي وَتَجَاجَبَتْ فِيهَا فَشَقَى الْيَوْمَ جَنِيكَ لَا أَتُوبُ

قافية التاء

السريع

١١

- ١ زَنَعَ الْبَلَى أَخْرَسُ عِيَّتْ مُسْتَلَبُ الْمَنْطِقِ سَكِيَّتْ
 ٢ أَعَارَةُ حَيْرَتَهُ عَاشِقٌ رَأَى حَبِيبًا فَهُوَ مَبْهُوتٌ
 ٣ وَلَا عَجِيبُ إِنْ جَفَتْ دِمْنَةُ عَنْ مُسْتَهَامِ نَوْمِهِ قُوتٌ

- ٤ وَهَوَى كَالْيَسَكِ مَشْوَلَةٍ مَنَلَهَا الْأَنْسَارُ أَوْ هَيْتَ
 ٥ كَانَتْهَا الشَّمْسُ إِذَا صَفَقَتْ مَسْكُنَهَا الْكَيْشُ أَوْ الْحَوْتُ
 ٦ أَوْ دَارَةُ الْبَدْرِ إِذَا مَا اسْتَوَى وَتَمَّ لِلْعَدِ السَّوَابِغِ
 ٧ كَانَتْهَا هَذَاكَ فِي حُسْنِهِ أَوْ وَجَدَ عَبَّاسٌ إِذَا شَيْتَ
 ٨ بَلْ وَجَدَ عَبَّاسٌ لَمْ حُسْنُهُ لِأَنَّهُ دَرٌّ وَيَقْدُوتُ

البسيط

١١

- ١ مَا اسْتَوَيْدَ حَبِيبِي فِي مَوَاتِنَايَ
 ٢ هُوَ الْمَوَاصِلُ فِي لُحْنٍ يَنْغَصُّهُ
 ٣ قَالُوا ظَفِرَتْ بَيْنَ تَهْوَى ثَقُلْتُ لَهُمْ
 ٤ لَا عُدْرَ لِلصَّبِّ إِنْ تَهْدَى جَوَارِحُهُ
 ٥ وَذَاهِرِي سَنَا فِي فَرْعٍ مَكْرَمَةٍ
 ٦ رَقَّتْ كِنَانُهُ نَعْلِيهِ ذَرَى دَرَجٍ
 ٧ نَادَيْتُهُ بَعْدَ مَا مَالَ الْجُورُ وَقَدْ
 ٨ فَعَلْتُ وَاللَّيْلُ يَجْلُوهُ الصَّبَاحُ كَمَا
 ٩ يَا أَحْمَدُ أَلَمْ تَجْعَلْ فِي كُلِّ نَائِبَةٍ
 ١٠ وَهَاسِكَا قَهْوَةً صَهْبَاءَ صَافِيَةٍ
 ١١ أَلَدُّهُ جَمِيَاهَا لِابْسَاطِهِ
 ١٢ حَتَّى تَغْفَى وَمَا دَارَ الثَّلَاثُ لَهُ
 ١٣ يَا لَيْتَ حَظِّي مِنْ مَالٍ وَمِنْ وَلَدِي
 ١٤ وَإِنْ أَجَالِسُ نُبْنَى بِالسَّعِيَّاتِ
 ١٥ وَإِنْ عَفْتُ عَلَيْهِ فِي الشَّكَايَاتِ
 ١٦ بِطُولٍ قَتَرِي مَا بَيْنَ الزَّيَارَاتِ
 ١٧ أَلَا أَنْ طَوَّلَ مَا كَانَتْ مَهَابَاتِي
 ١٨ وَقَدْ تُطْعَمُ فَوْهٌ بِالسَّمَوَاتِ
 ١٩ مِنْ الْأَلْبِي خَلَقُوا فِي الْجُودِ غَايَاتِ
 ٢٠ مِنْ أَعْلَى فَعَلَا تَحْصُ الصَّرِيَّاتِ
 ٢١ صَاحَ الدَّجَاجُ بِبُشْرَى الصُّبْحِ مَرَاتِ
 ٢٢ جَلَا التَّبَسُّمُ عَنْ غُرِّ الشَّيْثَاتِ
 ٢٣ ثُمَّ سَيَدِي نَدَحَ جَبَّارُ السَّمَاوَاتِ
 ٢٤ مَنَسُوبَةٌ لِقَرَى هَيْتَ وَغَانَاتِ
 ٢٥ بِاللَّيْلِ طَوْرًا وَيَا لَتَشْدِيدِ تَارَاتِ
 ٢٦ حُلُو الشَّمَائِلِ مَحْمُودِ السَّجِيَّاتِ
 ٢٧ إِنِّي أَجَالِسُ نُبْنَى بِالسَّعِيَّاتِ

١١
قافية التاء

السريع

١٣

- ١ وَابْأَى أَلْتَحُ لَانْجُنُهُ فَقَالَ فِي غُنْجٍ وَاحْنَاتِ
- ٢ كُنَّا رَأَى مَتَى جَلَا فِي نَهْ مَا لَمَى الدُّثْ مِنْ الدَّاتِ
- ٣ فَارْعَنُ صَهْبَاءَ كَرْخِيَّةً قَدْ حُلِبَتْ مِنْ كَرَمِ حُرَاتِ
- ٤ إِهْرِفْنَا مُنْتَصِبٌ تَارَةً وَتَارَةً مُبْتَرِكٌ جَاتِ

قافية الحيم

الرمح

١٤

- ١ أَسْقِي وَاللَّيْلُ دَاخٍ فَبَدَأَ أَصَوَاتِ الدَّجَاخِ
- ٢ أَسْقِي صَهْبَاءَ صِرْفًا لَمْ تُدْنَسْ بِمِرْجَاخِ
- ٣ تَحْلُبُ الرِّيحُ صَرَاحًا فِي أَبَارِيفِ الرُّجَاخِ
- ٤ وَغَزَالٍ مِنْ بَنَى الْأَمَلِ مَعْصُوبٍ يَتَجَاخِ
- ٥ تَخْضَعُ مَتَى بَعِيدٌ وَغَوَاهُ كَالْمُنَاخِ
- ٦ يَا أَبَا الْقَاسِمِ صَبْرًا كُلُّ قَبْرِ لَا يُفْرَاخِ

قافية الحاء

الكامل

١٥

- ١ نَكَمَ الصُّبُوحُ بِخَمَرَةٍ فَارْتَاخَا وَأَمَلَهُ دَيْكُ الصُّبَاخِ مِبَاخَا
- ٢ أَوْقَى عَلَى شَعْبِ الْجِدَارِ بِسُذْفَةٍ فَرَدَا بِصَقْفِ بَالِجَنَاجِ جَنَاخَا
- ٣ بَادِرُ صَبَاحِكَ بِالصُّبُوحِ وَلَا تَكُنْ كَمُسَوِّفَيْنِ غَدَاؤَا عَلَيْكَ مَبَاخَا
- ٤ إِنْ الصُّبْحُ جَلَاءَ كُلِّ تَحْمَرٍ بَدَرْتُ يَدَاؤَا بِكَاسِهِ الْإِبَاحَا

- ٦ وَخَدِينِ لَدَاتِ مُقِيلِ ضَاحِبِ
 ٧ تَبَهُتُهُ وَاللَّيْلُ مُلْتَبِسٌ بِهِ
 ٨ قَالَ أَبْغِي الْمَصْبَاحَ قُلْتُ لَهُ أَتَبْتَ
 ٩ فَسَكَبْتُ مِنْهَا فِي الرَّجَاجَةِ شَرْبَةً
 ١٠ مِنْ قَهْوَةٍ جَاءَتْكَ قَبْلَ مِرَاجِعِهَا
 ١١ شَكَّ الْبِرَّالُ فَوَادَهَا فَكَأَنَّمَا
 ١٢ صَفَرَاءُ تَفْتَرِسُ الثُّفُوسَ فَلَا تَرَى
 ١٣ حَبْرَتَ يَكْتَابِكَ الْوَمَانُ حَدِيثُهَا
 ١٤ قَانِجٍ مِنْ أَسْرَارِهَا مُسْتَوْدَعَا
 ١٥ فَاسْتَنْكَ فِي مَوْبَرِ تَذَاخُلِهَا الْبَلَى
 ١٦ فَكَسَانَهَا وَالْكَأْسُ سَاطِعَةٌ بِهَا
 ١٧ يَتَنَاقُضُ مِثْلُهَا فِي الْوَقْتِ
 ١٨ وَتَقْتَضِيهَا فِي الْوَقْتِ

الواو

١٩

- ١ جَرِهْتُ مَعَ الصَّبَى طَلْفَ الْجَمُوحِ
 ٢ وَجَدْتُ أَلَدَ عَادِيَةِ اللَّيَالِي
 ٣ وَمُسْبَعِي إِذَا مَا شَبَّتُ غُلْتُ
 ٤ تَمْتَنَعُ مِنْ شَبَابٍ لَيْسَ يَبْقَى
 ٥ وَخَلْدًا مِنْ مُشْعَشَعَةٍ كَمِينِ
 ٦ أَخْيَرَهَا لِكِسْرَى رَأْيِدَاهِ
 ٧ أَلَمْ تَسْرِي أَمَحْتُ الرِّيحَ نَفْسِي
 ٨ لِأَنِّي عَالِمٌ أَنَّ سَوَافٍ تَسْلَى
 ٩ وَتَقْتَضِيهَا فِي الْوَقْتِ
 ١٠ وَتَقْتَضِيهَا فِي الْوَقْتِ

المنسرح

- ١ يَا أَخَوَتِي ذَا الصَّبَاحِ قَامَطِجُوا فَقَدْ تَغَشَّتْ أَطْيَارُ الْقَصْرِ
 ٢ قُبُوا خَذُوعًا فَقَدْ شَكَا إِنِّي الْإِهْيَافُ مِنْ طُولِ قَوْمِنَا الْقَدَحِ
 ٣ مَرَقًا إِذَا شَجَّهَهَا الْبِرَاجُ بِأَيْدِي شَارِبِيهَا تَوَلَّدَ الْقَرْحُ
 ٤ حَتَّى تَهَيَّكَ الْخَلِيمَ ذَا طَرَبٍ يَهْمُؤُ فِي مَكَائِهِ الْمَسْرَحُ
 ٥ وَحَاطَهَا أَحْمَدًا نَعَاظُ لَقَى تَقْصُرُ عَنْ وَصْفِ جُودِيهِ الْبَدَحُ
 ٦ يَشْوَئِي وَجْهَهُ إِلَيْهَا كَمَا يَنْحُورُكَ حَتَّى تَقْفِيهِ الْبَلَحُ

الخفيف

- ١ هَالِكِي فِي الْمَدَامِ فَمَنْ نَصَحِي وَتَلَسِّي عَلَى شَقِيصَةِ رُوحِي
 ٢ لَا تَلَسِّي عَلَى أَلْبِي فَتَنْتَبِي وَأَرْتَبِي الْقَبِيحَ غَيْرَ قَبِيحِ
 ٣ قَهْوَةً تَتَرَكُ الْمَحِيحَ سَقِيمًا وَتُعِيرُ السَّقِيمَ قُوبَ الْمَحِيحِ
 ٤ إِنْ بَدَلِي لَهَا لَبْدُلُ جَرَادٍ وَأَقْتَنَابِي لَهَا أَقْتَنَاءُ النَّجِيحِ

لكامل

- ١ يَا صَاحِبِي عَصَيْتُ مُصْطَبِحًا وَقَدَوْتُ لِبْدَاتِ مُطَرَحًا
 ٢ فَتَرَوْنَا مَتَى مُخَازَنَةُ حَذَرُ الْعَصَا لَمْ يُبَيِّدْ بِمَرَحًا
 ٣ إِنْ أَلَمَامَ لَهُ عَلَى يَدِي فَتَرَقَّبَا بِمُسَوِّدِ صُبْحَا
 ٤ لَا تَجْمَعَا فِي شَمَلِ دِي طَرَبٍ قَدْ بَاكَمُ الْإِهْيَافُ وَالْقَدَحَا
 ٥ فَلَيْتَ وَفِرْتُ عَلَى مَلَامَتِيهِ لَقَدْ أَتَيْتُكَ اللَّهُوَمَا صَلَحَا
 ٦ وَوَصَلْتُ أَسْبَابِي بِمُخْتَلَبِ رُحْنِ الْبَتَانِ مُخْطَبِ بَلَحَا
 ٧ يَزِي أَلْعَبُونَ بِحُسْنِ مَقْلَبِهِ فَيَرْوُحُ مَنُكُوحَا وَمَا لَكَا

- ٨ يَحْتَوِ اللَّهُ لَكَ مِنْ خَاسِيَةِ قِيَادَا سَخَتْ لَوْضِيهِ قَرَحَا
٩ وَمَدَامَا سَجَدَ الْمَلُوفُ لَهَا بِأَكْرَتَهَا وَالْدِيكُ قَدْ صَدَحَا
١٠ صِرْفِي إِذَا اسْتَنْبَحْتُ سَوْرَتَهَا أَدَّتْ إِلَى مَعْقُولِكَ الْفَرَحَا
١١ وَكَأَنَّ فِيهَا مِنْ جَنَادِيهَا فَرَسَا إِذَا سَكَنَتْهُ رَحَا
١٢ وَتَنَوَّيَا يَجْرِي السَّرَابُ بِهَا شَارَقَتْهَا وَالْبَلَدُ قَدْ مَحَا
١٣ بِسُرِّيْزِلٍ تَسْوَدَانِ جُرْءَتُهُ أَضْمَا إِذَا مَا لَيْتُهُ رَفَحَا
١٤ وَلَقَدْ تَهَرَّتْ الْوَحْشُ بِجِلْدِي مُتَفَارِبِ التَّقَرُّبِ قَدْ قَرَحَا
١٥ عَتَدْتُ يَطِيرُ إِذَا هَتَفْتُ بِهِ فَإِذَا رَضِيتُ بِقَفِيهِ سَجَا
١٦ وَهَبَ الصَّبْحُ لَمَّةً سَنَابِكُهُ وَأَعَارَهُ الْحُجَّاجِيلُ وَالْقَرَحَا
١٧ يَتَّبِعِي الْحُجَّاجَ عَلَى مَقَارِفِهِ بِمُقْعَبٍ لَمْ يَعْذُ أَنْ وَفَحَا
١٨ وَلَقَدْ حَرَنْتُ فَلَمْ أَمُتْ حَرْنَا وَلَقَدْ فَرَحْتُ فَلَمْ أَمُتْ قَرَحَا

السريع

- ٣٠
١ تَفْتِيهِ عَيْنَيْكَ ذَلِيلٌ عَلَى أُنْكَ تَشْكُو سَهَرِ الْبَارِحَةِ
٢ عَلَيْكَ وَجْهٌ نَيَّوْ حَالُهُ مِنْ لَيْلِيَّةٍ يَتُّ بِهَا مَنَاحَةُ
٣ رَاجِحَةُ الْخَمْرِ وَلَدَانُهَا وَالْخَمْرُ لَا تَخْفَى لَهَا رَاجِحَةُ
٤ وَعَادِيهِ هُرُوتٌ فِي طَرَفِهَا وَالشَّمْسُ فِي قَرَقَرَا جَاجِحَةُ
٥ تَسْتَفِيدُ الْعُودَ بِأَطْرَافِهَا وَنَعْمَةُ فِي كَيْدِي لَسَادِحَةُ

لم نجد له شعرا في الخمر على قافية الخاء

قافية الدال

اليسيط

لَا تَبْكِي لَيْلِي وَلَا تَطْرَبِي إِلَى عَيْنِي وَأَشْرَبِي عَلَى الْوَرْدِ مِنْ خَمْرِهِ كَالْوَرْدِ

- ٢ كَأَسَا إِذَا اتَّخَذَتْ مِنْ خَلْفٍ شَرِيهًا أَحَدَتْهُ حُمُرُهَا فِي الْعَيْنِ وَالْخَدِ
 ٣ فَالْحَمْرُ يَأْوِتُهُ وَالْكَأْسُ لَوْلُوهُ مِنْ كَفِّ جَارِيَةٍ مَشْشُوقَةٍ أَلْفِدَا
 ٤ تَسْقِيكَ مِنْ عَيْنِهَا حَمْرًا وَمِنْ يَدِهَا حَمْرًا فَمَا لَكَ مِنْ سَكْرَتِي مِنْ يَدِ
 ٥ لِي نَشْوَتَانِ وَلِلنَّدَمَانِ وَاحِدَةٌ نَوَى خَمَصْتُ بِهِ مِنْ بَيْنِي وَخَدِي

المرسل.

٢٢

- ١ أَسْبَغْنِيهَا بِسَوَادٍ قَبْلَ تَغْرِيدِ الْمُنَادِي
 ٢ مِنْ كَتَبَتْ بَلَعَتْ فِي السَّنِّ أَفْضَى مُسْتَوَادٍ
 ٣ رَضَعَتْ وَالذَّهْرُ ثَدْيًا وَتَلَّتُهُ فِي الْوِلْدِ
 ٤ قَهَى فِيهَا كُلَّمَا يَبْلُغُ مَفْرُوحُ الْفُؤَادِ
 ٥ سُمَّتْهَا عِنْدَ يَهُودٍ فِي خَصِيبِ الْمُسْتَرَادِ
 ٦ قَشَرْنَا شَرَبَ قَسْوِمٍ قَطِشُوا مَذَّ عَهْدِ عَادِ
 ٧ بَيْنَ أَقْبَاءِ عَرِيشٍ عَمْدُوهُ بِعِمَادِ
 ٨ وَدَنَانٍ مُسْنَدَاتٍ مُعَلَّمَاتٍ بِبِضَادِ
 ٩ أَنْفَذُوهُنَّ بِطَعْنٍ مِثْلَ أَفْوَاهِ الْمَرَادِ
 ١٠ نُشِرَ لَنَا مَرْجُوهَا وَفُتِّتْ وَقَسَبَ الْخَجَرَادِ
 ١١ نَمْرَ لَنَا شَرِبُوهَا أَخَذَتْ أَخَذَ الرُّقَادِ

المرسل

٢٣

- ١ سَقِيَا لِقَائِي أَعْلِيَاءَ وَالسَّنْدِ وَغَيْرِ أَضْلَالٍ مَنَى بِالْخَجَرِ
 ٢ وَيَا صَبِيبَ السَّكَابِ إِنْ كُنْتُ قَدْ جُدْتُ إِلَيْكَ مَرَّةً فَلَا تُعِيدِ
 ٣ لَا تَسْقِيَنَّ بَلَدَةً إِذَا عُدْتُ أَلْبُلْدَانُ كَانَتْ زِيَادَةُ الْكَبِيدِ

- ٤ إِنْ أَخْخَرْتُ مِنَ الْغُرَابِ بِهَا يَكُنْ مَقْرَى مِنْهُ إِلَى الصُّرْبِ
 ٥ بِحَيْثُ لَا تَجْلِبُ إِلَى الْحِجَابِ إِلَى أُنْثَىكَ إِلَّا تَصْلُحُ النُّقْدَ
 ٦ أَحْسَنُ عِنْدِي مِنْ أَتْكِيَاكَ بِالْفُتُورِ مُلْجَا بِهِ عَلَى وَتِدِ
 ٧ وَفُوفِ زَيْحَانٍ عَلَى أُنْثَى وَسَيَرُ كَأْسٍ إِلَى قَبْرِ بَيْتِ
 ٨ يَسْقِيهَا مِنْ بَنَى الْعِبَادِ رَهًا مُنْتَسِبٌ عِيْدُهُ إِلَى الْأَحَدِ
 ٩ إِذَا بَنَى أَلْمَاءُ فَوْفَهَا حَبِيًا صَلَبَ فَوْفَ الْخَبِيْنِ بِالزُّبْدِ
 ١٠ أَشْرَبُ مِنْ كَفِّهِ شَمْرًا وَمِنْ فِيهِ رُضَابًا يَجْرَى عَلَى بَرْدِ
 ١١ فَذَاكَ أَشْهَى مِنَ الْبُكَاءِ عَلَى الرَّبْعِ وَأَنْتَى فِي الرُّوحِ وَالْجَسَدِ
 ١٢ لَا سَيْتًا إِنْ شَذَاكَ لَوْ لَطِيفَ بِمَا دَارَ أَقْوَتُ بِالنَّبْ مِنْ جُدِّ

الْبَسِيطِ

٢٢

- ١ قَدْ أَتَعَبَ الرِّقَى بِبَابِي وَأَكْرَفُهُ حَتَّى لَمْ يَكُنْ فِي أَدِيمِ الْأَرْضِ أُخْدُودُ
 ٢ إِنْ التَّلَاقِي أَصْنَاكَ يُشِيدُهَا نَأَى بِهِ الْيَزْعَرُ الْغَرِيْبُ مَغْفُودُ
 ٣ لَا أَرْحَلَ الرَّاحِ إِلَّا أَنْ يَكُونَ لَهَا حَادٍ يَنْتَعِدُ الْأَشْعَارُ غَرِيْبُ
 ٤ وَلَا أَلْطِمُ دُونَ الْخَمْرِ تَاجِرَهَا لِأَنَّ ظَنِّي أَنَّ لَمْ يَغْدُ مَوْجُودُ
 ٥ فَاسْتَنْطِطِ الْعُودَ قَدْ طَالَ السُّكُوتُ بِهِ لَا يَنْطِطُ اللَّهُوْ حَتَّى يَنْطِطُ الْعُودُ
 ٦ وَفَضْلُهُ عِنْدَ أَحَدِ الطَّرَفِ كُلِّهِمْ فَضْلُ الْبَرَامِكِ إِلَى فَلَاحِ الْجُودُ

الرَّمَلِ

٢٥

- ١ وَإِذَا رَامَ نَدِيمُهُ غَرِيْبُهُ فَأَقْرَعَنَّ بِالصَّرْفِ مِنْهُ كَبِيْدُهُ
 ٢ كَثِيرِ الْخَمْرِ عَلَيْهِ يَحْتَلَا كَيْ تَقِيْمَ الْخَمْرُ مِنْهُ أَوْدَةُ
 ٣ ثُمَّ وَسَدُهُ إِذَا مَا غَلَبَتْ سَوْرَةُ السَّرَاحِ عَلَيْهِ عَصْدُهُ

- ٤ خَلَّتْ سَرَّهُ قَشِينَانِ أَفْقَى حَيْثُ مَا كَانَ الْخَنَاءُ وَالْعَرَبَنَةُ
٥ وَشَيْطَانٍ مِنَ الْأَنْبَسِ عُمَرُ أَحْدَقُوا الْقَتْلَ غَوَاةَ مَرَدَّةَ
٦ قَدْ سَقَيْتُ الْخَمَّ حَتَّى ثَبُلُوا لَيْلَةً ذَاتَ رِيَّاحٍ صَمَرَدَّةَ

المبسط

٢٤

- ١ عَاجَ الشَّقَى عَلَى ذَاكِ يُسَائِلُهَا
٢ لَا يَهْلِي اللَّهُ عَيْتِي مَنْ بَكَى خَجْرًا
٣ قَالُوا ذَكَرْتَ دِينَكَ الْخَبِيءَ مِنْ أَسَدٍ
٤ وَمَنْ تَبِيعَ وَمَنْ قَبِلَ وَأَخَوْتُهُمْ
٥ نَحْ ذَا هِدْمِكَ وَأَشْرَبَهَا مَعْتَقَةً
٦ مِنْ كَفِّ مُخْتَصِرِ الْوُثَارِ مُعْتَدِلٍ
٧ لَمَّا رَأَى أَبُوهُ قَدْ قَعَدَتْ لَهُ
٨ فَجَاعِي بِسَلَابٍ لَا يَجِفُّ نَهْجًا
٩ وَأَسْمَحَ وَجَدَ بِالْأَدَى تَحْبِي يَدَاكَ لَهَا
١٠ كَرَّ بَيْنَ مَنْ يَشْتَرِي خَمْرًا يَلْدُ بِهَا
١١ يَا عَادِي قَدْ أَتَيْتَنِي مِنْكَ بِأَدِرَّةٍ
١٢ لَوْ كَانَ لَوَمَكُ نَهْجًا كُنْتُ أَقْبَاهُ

قافية الدال

المبسط

٢٧

- ١ وَقَائِدٍ فَلْ تَرِيدِ الْخَمَّ قُلْتُ لَهُ نَعَمْ إِذَا نَفِذْتَ لَذَاتَ بَغْدَادٍ
٢ أَمَا وَقَطْرُ بُلٍ مِنْهَا بِحَيْثُ أَرَى فَقَبْلُ أَنْفَرِكُمْ مِنْ أَكْثَانِ كَلْوَانِي

- ٣ فَالْصَّالِحِينَ فَالْكَرُخُ الَّتِي جَمَعَتْ شَذَائِ بَعْدَ إِذْ لِي فِيهَا بِشَذَائِ
٤ فَكَيْفَ بِالْحَجِّ لِي مَا دُمْتُ مُنْقَسِبًا فِي بَيْتِ فِرْعَوْنَ أَوْ بَيْتِ نَبَاتِ
٥ وَفِيكَ مِنْ قَصَبِ بَعْدَ إِذْ تَخْلَصِي كَيْفَ الْعَقْلُ لِي مِنْ طَيْرِ نَبَاتِ

البسيط

٢٨

- ١ قَالُوا تَنَسَّكَ بَعْدَ الْحَجِّ قُلْتُ لَمْ أَرْجُو الْإِلَهَ وَأَخْشَى طَيْرَ نَبَاتِ
٢ أَخْشَى قُضَيْبَ كَرَمٍ أَنْ يُتَارِعِي رَأْسَ الْقَطَارِ وَإِنْ أَسْرَعَتْ إِحْدَا
٣ فَإِنْ سَلَبْتُ وَمَا قَلَى عَلَى ثَقَلٍ مِنَ السَّلَامَةِ لَمْ أَسْلَمْ بِبَعْدَ إِذَا
٤ مَا أَبْعَدَ الرُّشْدَ مِنْ قَلْبِ تَفْسَمَةٍ قُطِرْتُ نَفْسِي بِسَى فَكُلُوا
٥ قَبْرٌ تَوَاصَوْا بِتَرْكِ آلِيهِ بَيْنَهُمْ تَقُولُ ذَا شَرُّهُمُ بَلْ ذَاكَ بَلْ هَذَا
٦ لَيْسُوا كَقَوْمٍ إِذَا حَادَيْتُ مُجْلِسَهُمُ أَنْفَعْتُ بِالتَّوَكُّلِ وَالْأَرْكَانِ أَنْفَعَا
٧ عَنْكَ لَا يَخْضَى الْأَلْنُ لَا يَمْسُ وَلَا تَقْرَى قَائِلًا مَنْ ذَاكَ مَنْ هَذَا

قافية الراء

الطويل

٢٩

- ١ أَلَا سَقَى خَمْرًا وَقَدْ لِي فِي الْخَمْرِ وَلَا تُسْقِي سِرًّا إِذَا أُمُكِنَ الْجَهْرُ
٢ فَمَا أَلْبَسُ إِلَّا أَنْ تَرَانِي صَاحِبًا وَمَا أَلْعَمُ إِلَّا أَنْ يُتَعَبَى السُّكْرُ
٣ فَوَجَّ بِأَسْرِ مَنْ تَهَوَّى وَدَعَى مِنَ الْكُفَى فَلَا خَيْرَ فِي اللَّذَاتِ مِنْ دُونِهَا سِتْرُ
٤ وَخُبَارُهُ نَبْهَتُهَا بَعْدَ حَجْعِهِ وَقَدْ غَابَتْ الْجُوزَاءُ وَارْتَفَعَ النَّسْرُ
٥ فَقَالَتْ مِنَ الطَّرَاقِ قُلْنَا عِصَابَةً خِفَافُ الْأَدَاوَى يَبْتَغَى لَهَا حَمْرُ
٦ وَلَا بُدَّ أَنْ يَزْنُوا فَقَالَتْ أَوْ أَلْدَى بِأَبْلَجِ كَالِدِينَارِ فِي طَرَفِهِ قَمْرُ
٧ قُلْنَا لَهَا هَاتِيهِ مَا إِنْ لِي بِلَبْسَا قَدِيكَ بِأَلْهَلِينَ عَنْ مِثْلِهِ صَبْرُ

- ٨ فَجَاءَتْ بِهِ كَأَلْبَنْدَرٍ لَيْلَ تَمَامِهِ تَخَالٍ بِهِ سَحَرًا وَلَيْسَ بِهِ سَحَرُ
٩ فَلَقْنَا إِلَيْهِ وَاحِدًا بَعْدَ وَاحِدٍ فَكَانَ بِهِ مِنْ صَوْمِ شَرِّبْنَا الْفَطْرُ
١٠ فَبِتْنَا بِرَأْفِ اللَّهِ شَرَّ مَصَابِيهِ نَجْهَرُ أَذْيَالُ الْفُسُوقِ وَلَا نَحْزُ

الكامل

٣٣

- ١ أَلِفَ الْمُدَامَةِ قَالُوا مَنْ قَصِيرُ صَابٍ عَلَيْهِ وَمَا بِهِ تَكْدِيمُ
٢ وَلَهُ تَدْوَرُ الْكَأْسُ كُلَّ حَشِيَّةٍ حَالٍ مَوْتٍ تَارَةً وَتَشْوَرُ
٣ كَأْسٍ مِنَ الرَّاحِ الْعَتِيبِ بِرَجْحَا قَبْلَ الْمَذَاقَةِ فِي الرُّؤُوسِ تَسْوَرُ
٤ صَفَرَاءَ حَمْرَاءَ الثَّرَائِبِ رَأْسُهُ فِيهِ لِمَا نَسَجَ الْبِرَاجُ قَتِيرُ

المنسرح

٣٤

- ١ أَطْطَكَ رَجَحَانَهَا الْفَقَارُ وَكَانَ مِنْ لَيْلِكَ الْبَسْفَارُ
٢ فَالْتَمَعُ بِهَا قَبْلَ رَابِعَاتٍ لَا خَمْرَ فِيهَا وَلَا خَمَارُ
٣ وَوَلِمَ الْكَأْسُ عَنْ سَفِيهِ فَإِنْ آيَيْنَهَا الْوَقَارُ
٤ بِنْتُ مَدَى الدَّهْرِ أَوْ أَهْلَتْ كَبِيرَةً شَأْنَهَا كِبَارُ
٥ لَحْجَرَتِ وَالْجُومُ وَقَعَتْ لَمْ يَتَمَكَّنْ بِهَا الْبَدَارُ
٦ فَلَمْ تَبْرُلْ تَأْكُلِ اللَّيَالِي جُفْنَاهُمَا مَا بِهَا أَنْتِصَارُ
٧ حَتَّى إِذَا مَاتَ كُلُّ ذَاكِ وَخَلِصَ السِّرُّ وَالْبِقَارُ
٨ صَادَتْ إِلَى جَوْعٍ لَطِيفٍ عِيَانُ مَوْجُودِهِ هَمَارُ
٩ كَأَنَّ فِي كَأْسِهَا سَرَابًا تَحْيِلُهُ أَلْمَهْمَةُ الْفَقَارُ
١٠ كَأَنَّهَا ذَاكَ حِينَ يُزْقَى لَوْ لَمْ يَشَبْ لَوْثُهَا أَصْفَارُ
١١ لَا تَبْرُلُ اللَّيْلُ حَيْثُ خَلَتْ فَدَهْرُ شَرَابِهَا نَهَارُ

١٢ حَتَّىٰ لَوْ اَسْتَوْدَعْتَ سِرَارًا نَّمَّ يَخْفَ فِي ضَوْءِهَا اَنْتَبَرَارُ
١٣ مَا اُسْكَمْتَنِي الشَّمْسُ وَلَكِنْ مُدِيرَ ظَرْفٍ بِهٖ اَحْوَرَارُ

الطويل

٣٢

١ رَفَيْنَانِ صِدْقِي قَدْ صَرَفْتُ مَجِيهَهُمْ
٢ قُلْنَا حَتَّىٰ الزُّلْفَارُ اَنْ لَيْسَ مُسْلِمًا
٣ فَقُلْنَا عَلَىٰ دِيْنِ اَلْمَسِيْحِ نَبِيٍّ مَرِيَمَ
٤ وَلَكِنْ يَهُودِيٍّ جُبَّكَ طَاهِرًا
٥ فَقُلْنَا لَهٗ مَا اَلِاسْمُ قَالَ سَمُوْهُ
٦ وَمَا شَرَفْتَنِي كُنِيَّةً عَرَبِيَّةً
٧ وَلَكِنَّهَا خَفَّتْ وَقَلَّتْ حُرُوفُهَا
٨ فَقُلْنَا لَهٗ فُحْجَبَا بِظَرْفٍ لِّسَانِي
٩ فَادْبَرَ كَالْمُزَوَّرِ يُقْسِمُ صَرْفُهُ
١٠ وَقَالَ لَعْنَتِي لَوْ اَخْطَأْتُ بِأَمْرِنَا
١١ فَجَاءَ بِهَا رَبِّيَّةً ذَهَبِيَّةً
١٢ خَرَجْنَا عَلَىٰ اَنْ اَلْقَامَرُ قُلْتُ
١٣ عَصَابَةُ سَوْءٍ لَا يَرَى الدَّهْرُ مِثْلَهُمْ
١٤ اِذَا مَا دَنَا وَقَتُ الصَّلَاةِ رَأَيْتَهُمْ

الرملي

٣٣

١ دَعُ لِبَاكِهَآ الدِّيَارَا وَآلِفَ بِآلِخَمْرِ الْخَمَارَا
٢ وَأَشْرَبَتْهُ مِنْ كُنِيَّةٍ قَدَحُ اللَّيْلِ قَهَارَا

- ٣١ يَنْتَ عَشْرَ لَمْ تَجْعَلْ لِنَارِ الشَّيْءِ نَسْرًا
 ٣٢ لَمْ تَنْزِلْ فِي قَعْرِ نَبِّ مُشْعَمٍ رِفْتًا وَقَارًا
 ٣٣ ثُمَّ شَجَعْتَ فَمَا دَارَتْ فَوْقَهَا طَوْفًا قَدَارًا
 ٣٤ كَقَاتِرِ الْبَرْقِ بِالدُّرِّ بِالدُّرِّ مِغَارًا وَكِبَارًا
 ٣٥ فَإِذَا مَا أَهْتَرَصْتَهُ أَلْعَيْنُ مِنْ حَيْثُ اسْتَدَارًا
 ٣٦ خَلَّتْهُ فِي جَنَابَاتِ الْكُأْسِ وَأَوَاتِ مِغَارًا
 ٣٧ مِنْ يَدَيِ سَائِي طَرِيقِ كُفَيْي الْحُسْنِ مِغَارًا
 ٣٨ يَفْتَرِي الْقَوْمَ بِكُأْسِ ثَلْبِيسِ الْعُحْمِ إِزَارًا
 ٣٩ فَإِذَا مَا سَلَسَلَوْهَا أَحَدَتِ الْخُذِ أَحْمَارًا
 ٤٠ وَمُغْنِي كُلِّمَا شَيْئُنَا قَفَى وَأَشَارًا
 ٤١ رَفَعَ الصَّوْتِ بِصَوْتِ فَجَاحٍ لِلْقَلْبِ أَذْكَارًا
 ٤٢ صَاحَ قَدْ أَبْصَرْتُ بِالْعُبُودِيْنَ مِنْ أَسْمَاءِ نَسَارًا

الطويل

٣٤

- ١ أَمَدَ شِعْرَكَ الْأَدْلَالَ وَالْذِمَّنَ أَلْفَقَرًا
 ٢ دَهَالِي إِلَى نَعْبِ الطَّلُولِ مُسَلِّطًا
 ٣ فَسَمِعْنَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ وَطَامَسَةً
 ٤ وَإِنْ كُنْتُ قَدْ كُفِّتَنِي مَرْكَبًا وَغَرًا

المرمل

٣٥

- ١ دَاوِ مَارَى مِنْ خُمَارِهِ بِأَبْنَةِ النَّدَى وَقَارِهِ
 ٢ مِنْ شَرَابِ خُسْرَوِيٍّ مَا تَعَلَّوْا بِأَعْتَصَارِهِ
 ٣ طَبَخَتْهُ الشَّمْسُ لَهَا تَحِلُّ أَلْعَلِّجِ بِنَارِهِ

- ٤ فَآتَى الدُّقْمَ عَلَيْهِ غَيْرُ شَيْءٍ فِي قَسَارِهِ
 ٥ فَتَجَلَّسَتْ مِنْ هَهَابِ بَنَاتِ أُمَى بِشَرَارِهِ
 ٦ رَكَدَ الدُّقْمُ عَلَيْهِ فَكَفَى ضَوْءَ نَهَارِهِ
 ٧ وَتَدَبَّيَ كُلُّ حُرِّيٍّ زَانَهُ هَتَفَ بَحَارِهِ
 ٨ وَغَزَالَ تَشْرَهُ النَّفْسُ إِلَى حَلِّ إِزَارِهِ
 ٩ بَسَطَتْهُ سَوْدُ الرَّا حَ لَنَا بَعْدَ أَرْوَارِهِ
 ١٠ فَأَطْلُنَا بَنَوَاحِيهِ وَلَمْ نُعْرِضْ لِإِذَارِهِ

الطويل

٣٣

- ١ لَنَا حَمْدٌ لَا يَذَرِي الدَّيْبُ سَخْلَهَا وَلَا رَاهِبًا يَرُ الْبَحَالَةَ وَالْعَدْرُ
 ٢ إِذَا أَمْتَحِنَتْ أَلْوَانُهَا مَالًا صَبُوحًا إِلَى الْكُتُبِ إِلَّا أَنْ أَوْبَارَهَا خَضِرُ
 ٣ وَإِنْ قَامَ فِيهَا الْحَالِيُونَ أَتَقْتَهُمْ بِتَجَلَدِ نَقَبِ الْخَمْرِ دِرْتُهَا الْخَمْرُ
 ٤ مَسَارِحُهَا الْفَرَقِيُّ مِنْ نَهْرِ مَرَضٍ فُطْرُئِلَ فَالْصَالِحِيَّةُ فَالْعَقْرُ
 ٥ فَصَرَتْ بِهَا لَيْلَى وَلَيْلَى أَبْنَى حُرِّهِ لَمْ حَسِبْ ذَاكَ وَلَيْسَ لَدُ وَفَرُ
 ٦ قُرَأَتْ آيِ سَاسَانٍ كَسَمَرِي وَلَمْ تَكُنْ مُوَارِثَ مَا أَبْقَتْ تَمِيمٌ وَلَا بَكْرُ
 وَلَمْ نَجِدْ لَهُ شِعْرًا فِي الْخَمْرِ عَلَى قَافِيَةِ الرَّاءِ

قافية السين

الطويل

٣٧

- ١ وَذَارِ نَسْدَامِي عَطْلُوكَا وَأَذْلُجُوا بِهَا أَقْمَ مِنْهُمْ جَدِيدٌ وَذَارِسُ
 ٢ مَسَاحِبُ مِنْ جَمِّ الرِّقَاقِ عَلَى الثَّرَى وَأَضْعَافُ رَجَحَانِ جَبِيٍّ وَيَسَاسِ
 ٣ حَبِيسَتْ بِهَا عَجَبِي لِمَجْدَدَتْ عَهْدِي وَإِنِّي عَلَى أَمْتَالٍ تِلْكَ لِحَسَابِ

- ٤ وَلَمْ أَدْرِ مَنْ لَمْ غَيْرَ مَا شَهِدَتْ بِهِ بِهَرَقِي سَابَاطُ الدَّيْسَارِ الْبَسَابِشِ
٥ أَقَمْنَا بِهَا يَوْمًا وَيَوْمًا وَقَالَتَا وَيَوْمًا لَهَ يَوْمُ التَّرَحُّلِ خَامِسُ
٦ تَدْوَرُ عَلَيْكَ الرَّاحُ فِي مَحْدِيهَا حَبَّتْهَا بِأَتَوَانِ التَّضَاوِيهِ قَارِصُ
٧ قَرَارُهَا كَسَرَى وَفِي جَنَابَتِهَا مَهْمَا تَدْرِيبُهَا بِسَالِيسِي الْفَوَارِصِ
٨ فَلَقَمَ مَا زُرْتُ عَلَيْهِ جُيُوبُهَا وَلَقَمَاءَ مَا دَارَتْ عَلَيْهِ أَلْقَانِيسُ

الكامل

٣٨

- ١ كَيْفَ النُّزُوعُ فِي الصَّبَى وَالْكَلَسِ قَسْ ذَا لَنَا يَا هَدِيلِي بِبَيْسَامِ
٢ وَإِذَا هَدَدْتُ سَبِيَّ تَمَرِي لَمْ أَجِدْ لِلشَّيْبِ مُدْرًا فِي النُّزُولِ بِرَاسِي
٣ قَالُوا كَبِرتَ فَفَلَسَ مَا كَبِرتَ يَدِي مَنْ أَنْ تَحْبُبَ إِلَى قَبِي بِأَلَكْسِ
٤ صَفَرَاءُ زَانِ رَوَاهَا تَحْبُورُهَا فَلَهَا أَلْمَهْدَبُ مِنْ فَنَاءِ الْحَاسِي
٥ وَكَأَنَّ شَارِبَهَا لِقَرِطِ شَعَائِهَا بِالسَّيْلِ يَكْرُعُ فِي سَنَاءِ مِقْبَاسِ
٦ وَأَلَدُ مِنْ أَلْعَامِ حُلَاةِ عَاشِقِ وَأَتَتْهُ بَعْدَ تَضَعِبٍ وَمَكَابِ
٧ وَالسَّرَاحُ ضَبَبٌ وَنَيْسُ ثَمَامُهَا إِلَّا بِطَيْبِ خَلَايِكِ الْجُلَاسِ
٨ فَإِذَا نَزَعَتْ مِنَ الْفَوَائِدِ فَلْيَكُنْ لِلْعِدِ ذَاكَ النُّزُوعُ لَا لِلنَّاسِ

الحقيق

٣٩

- ١ كَذَرُ الْغَيْشِ أُنْصِي تَحْبُوسُ وَأَفْشَعَتْ عَنِ أَلْدَامِ الْكُؤُوسِ
٢ وَحَمَتِ ذَرْفًا كُرُومُ أَلْفَلَاكِمْ وَحَالَتْ عَنْ صَعْبِهَا أَخْبَدِيرِيسُ
٣ وَلَعَبَرِي لَيْتَ تَمَاسَكُ قَرِي وَنَهَانِي عَنْهَا أَلْهَمَامُ الرِّيسِ
٤ لَقَدْ اسْتَمْتَعْتُ مِنَ اللَّهْوِ نَفْسِي وَحَيَاةُ الْفَتَى نَعِيمٌ وَبُسُوبِ
٥ وَجَلِيسِ كَأَنَّ فِي وَجَنَتَيْهِ كَلَّ حُسْنِ تَصَبُّو إِلَيْهِ النُّفُوسِ

٦ قَدْ أَصَبْنَا مِنْهُ فَتَسْتَغْفِرُ اللَّهَ كَثِيرًا وَقَدْ يَضْبُ الْهَجْلِسُ

قافية الشين

الْحَفِيفُ

٣٣

- ١ كَيْفَ أَصْبَحْتَ لَا مَدِمْتَ صَبَاحًا صَالِحًا يَا مُحَمَّدُ بْنُ قُرَيْشٍ
 - ٢ رُشِدَ نَفْسِي كَيْفَ اسْتَجَوْتَ أَطْرَاحِي بَيْرَ ذَا أَمْرٍ عَلَامَ ذَا أَمْرٍ لَا يَشِ
 - ٣ تُحْنُ فِي بَيْتٍ حَاجِبٍ عِنْدَنَا اللَّهُوْ وَجَلْمُ لَمْ تَمْتَرِجُهُ بِطَيْشٍ
 - ٤ وَالشَّرَابُ الَّذِي يُجَاءُ بِهِ مِنْ طَيْرِنَابَادٍ مُنْتَهَى كُلِّ عَيْشٍ
 - ٥ فِي رُجَالٍ لَهَجَهَا بِبَنَاتِ الْمُسْتَكْنَاتِ بَيْنَ نَبِيٍّ وَخَبِشٍ
 - ٦ فَاتِنَا الْآنَ لَا حَمِيَّتَكَ لَا مُسْتُ إِلَى أَنْ أَرَاكَ فَايُذْ حَيْشٍ
 - ٧ أَصْنَجُ الْبُخْلُ مِنْكَ يَا أَمَلَجُ الْأُ مَنِ تَحْكِي سَمَاحَةً بِنَ حُبَيْشٍ
- ونمر نجد له شعرا في الخمر على قافية انصاف والصاد والطاء والظاء

قافية العين

الطويل

٣٤

- ١ أَهَادِلُ إِنْ اللُّؤْمُ مِنْكَ وَجِيعُ رَبِّي إِمْرَةً أَحْقَصِي بِهَا وَأَطْمِعُ
- ٢ كَفَيْتُ الصَّبِيَّ مَنْ لَا يَهْشُ إِلَى الصَّبِيَّ وَجَعْتُ مِنْهُ مَا أَضَاعَ مُضْيِعُ
- ٣ أَهَادِلُ مَا قَرَضْتُ فِي حَنْبٍ لَذَّةٍ وَلَا قُلْتُ لِلْخَسَارِ كَيْفَ تَبِيعُ
- ٤ أَسَاحُجُهُ إِنْ أَلْبَكَّاسَ صَرَامَةً وَيَرْحَلُ مِرْصِي عَنْهُ وَهُوَ جَبِيعُ

الطويل

٣٥

- ١ أَهَادِلُ بَعْتُ الْجَهْلَ حَبْتُ نَبَاعُ وَأَبْرَزْتُ رَأْيِي مَا عَلَيْهِ قِنَاعُ
- ٢ تَهَالِي أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَنِ الصَّدَى وَأَمْرُ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ مُطَاعُ

- ٣ وَلَهُوَ لَتَأْتِيَنَّكَ الْإِمْلَاحُ قَرَضْتُ
٤ وَرَتَانِ مِنْ مَاءِ الشَّبَابِ كَأَنَّا
٥ قَضَرْتُ عَلَيْهِ النَّفْسَ دُونَ مَدَامَةَ فِي الْيَوْمِ حَرْبٌ وَقَى آمِنٌ شَيْعًا

السريع

٣٣

- ١ مَا مِثْلُ هَذَا الْيَوْمِ فِي طَيِّبِهِ هُضِلَ مِنْ لَهْوٍ وَلَا هَيْعًا
٢ فَمَا تَرَى بِهِ وَمَاذَا الَّذِي نُحِبُّ فِي ذَا الْيَوْمِ أَنْ تَصْنَعَا
٣ قَدْ لَكَ أَنْ تَغْدُو عَلَى قَهْوٍ تَسْرِعُ فِي التَّسْرِعِ إِذَا أَسْرَعَا
٤ مَا وَجَدَ النَّاسُ وَلَا جَرُّوا إِلَيْهِمْ شَيْئًا مِثْلَهَا مَذْنَعَا
ولم نجد له شعرا في الحم على قافية الغين

عافية الفاء

الكامل

٣٤

- ١ أَطْعَ الْخَلِيفَةَ وَأَهْصِ ذَا عَرَبٍ وَتَخَ عَنْ طَرْبٍ وَعَنْ قَضِبٍ
٢ عَيْنَ الْخَلِيفَةِ فِي مَوْكَلَةٍ فَقَدْ الْعِدَارُ بِطَرْفِهِ طَرْفِي
٣ حُكَّتْ صَلَاتِي لِي وَأَرَى دِينَ الطَّبِيرِ لِي عَلَى حَرْبٍ
٤ فَلَيْنَ وَغَدْتُكَ تَرْكُهَا مِدَّةً إِلَيَّ فَلَيْتَ لَخَايَتٍ خُلِي
٥ دَارَتْ فَوَاقِعُهَا بِنَاطِلِهِ مُتَصَيِّعٌ بِحِلَابٍ مَا يُخْفِي
٦ وَمَدَامَةَ نَحْيِي النَّفْسُ بِهَا جَلَّتْ مَا أَرُفَا عَنِ الْوَصْفِ
٧ قَدْ مُتَّقَتِ فِي ذَنِّهَا حَقْبًا حَتَّى إِذَا آلَسَتْ إِلَى التَّصَدِّ
٨ سَلُّوا قِتْلَاعَ الطَّيْنِ عَنْ رَمَبٍ حَتَّى الْغَيَاةِ مُشَارِي الْخَتَبِ
٩ فَتَنَفَّسَتْ فِي الْتَبَتِ إِذْ مُرِجَتْ كَتَنَفَّسَ الرَّحْمَانُ فِي الْآتِبِ

١. مِنْ كَيْفِ سَائِبَةِ مُقَرَّطَةٍ تَأْتِيكَ مِنْ حُسْنٍ وَمِنْ طَرَفٍ
- ١١ فَطَرَتْ بِعَيْنِي جُودِرَ خَرِي وَتَلَقَّيْتُ بِسَوَالِفِ الْغَشَبِ
- ١٢ قَالَتْ وَقَدْ جَعَلْتَ تَمَائِلَ فِي كَتَائِبِ الْأَسَى عَلَى الدُّبِ
- ١٣ وَجْهِي إِذَا أُنْزِلَتْ يَشْقَعُ فِي وَهْدَابِ قَلْبِكَ حُسْنُ مَا خَلَى

- ١ أَسْلَيْ وَأَسْبَ لُفَافَةً نَا أَنَا الْحَمَّ سَلَاةَ
- ٢ وَأَسْبَ رَأْسَ اللَّهْوِ وَالْفَرْ فِي عَلَى نَمْسِ الْعَبَافَةِ
- ٣ قَهْوَ ذَاتِ آخْتِمِلِ سَلِمَتْ مِنْ كُلِّ آفَةٍ
- ٤ إِنْ غَمَرَى مِنْ قَلَاةٍ لِرَجَاهِ أَوْ تَحَافَةِ
- ٥ فَاتِيهَا جَهْرًا وَنَهْيًا مِنْ أَحَادِيثِ خُرَافَةِ
- ٦ ضَاعَ بَلْ لَذِ الْأَلْبَى فَكُنْ فِيهَا بِهَا لُغَاةَ
- ٧ مِثْلَ مَا ذُلْتُ وَصَلْتُ بَعْدَ قَرُونِ الْخِلَافَةِ

ما بينه القاف

- ١ أَصَابِلَ لَا أَمُوتُ بِكَتَبِ سَلَى وَلَا آتَى عَلَى مَلِكِ الْعِمَارِ
- ٢ فَجَرْتُ لَهُ أَلْبَى مَتْنَهَا نَهَائِي وَصَلَّاتِي فِي كُنُوسِهَا الرَّمَايِ
- ٣ وَكُنْتُ يَغْدُو إِلَى الْخَلْفَاتِ رِي قِيَاخُذَ عَقْوَةِ دُونَ الرِّقَابِ
- ٤ وَكُنْتُ إِذَا تَرَعَنْ إِلَى مَذَاهِ حَوَى قُدَامَتَهَا قَصَبِ السِّيَابِ
- ٥ نَبِيصَةُ مُؤْنَةٍ مِنْ هَوْدِ كَرِيمِ نُصِيءِ اللَّسْلِ مَضْرُوبِ الرِّوَايِ
- ٦ بَلَسُوهُ رَقًّ حَتَّى كَادَ يَخْفَى عَلَى عَيْنِي وَطَلَبَ عَلَى الْأَمْدَايِ

- ٦ فَتَجَرَىٰ مَا تَجَسَّسَ لَهَا حَسْبُ ۖ إِذَا مَرَّتْ بِمُرْتَدِّدِ الْبَصَابِ
 ٨ أَقَمْتُ مِنْ دُونِهَا الْأَبَامُ حَتَّىٰ تَعَادَمَ جِسْمُهَا وَالرُّوحُ بَابُ
 ٩ سَبَقْتُ بِشَرِبَتِهَا لَوْمَ الْأَدَايِ مَعَ الْوَصْفَاءِ فِي السَّلْبِ الرِّقَابِ
 ١٠ وَأَحْشَوْرَ لَا تُحَاوِرُهُ الْأَمَائِ حَلَبْتُ بِرُؤْيِ مَاءِ الْأَمَائِ
 ١١ دَحْتَنِي عَيْنُهُ دُونَ النَّدَامِي وَأَلْقَنِي مَتَىٰ مِنْهَا التَّلَاقِ
 ١٢ فَبِتُّ عَلَىٰ شَقَا الْتَوَعُّودِ أَلْقَىٰ جَوَىٰ لِلْقَائِدِ تَحْوِي الْأَرَايِ
 ١٣ فَامْتَحَنَتْ أَعْيَنَتْ عَلَىٰ مَشِيْبِ وَفَسَّرَنِي الْخَلِيفَةُ مَنْ لِرَايِ

قافية الكاي

الخميس

- ١ صَالِي فِي الْأَمْدَامِ لَا أَرْضِيكَ إِنْ خَفَا مَلَكُ مَنْ يَعْصِيكَ
 ٢ لَا تُسَبِّرَ الْأَمْدَامُ إِنْ لَمْتُ فِيهَا فَتَشِينَ أَسْنَهَا أَلْبَلِجَ بَيْكَ
 ٣ وَأَسْلَمَانَا بَا سَابِقَيْنَا عِلَاقَا بَنَتْ عَشْرَ طَعْدٍ فِيهَا السَّبِيكَ
 ٤ فَإِذَا أَلَمَاءُ تَحَنَّنَا خِلَتْ فِيهَا لَوْلُوا قَوَىٰ لَوْلُوا مَسْلُوكَا

قافلا اللام

الخميس

- ١ وَخَيْبَتِي نَاصِبِي بِرَأْسِ مَيْبَتِي تَهْمُ نَدَا مَنْ رَامَهَا بِرَأْسِ
 ٢ إِذَا غَارَضَتْهَا الْقُسُفُ قَاءَ ذِلَالَتِهَا وَإِنْ وَاجَهَتْهَا أَلَنَتْ بِدُخُولِ
 ٣ حَقَاطِهَا بِهَا الْأَفْقَالُ قَدْ هَمِيرِي هَمِيرِي فِي ذِكْكِ بَغْمِ قَيْدِ
 ٤ تَابَتْ قَلِيلًا قُرْ صَاعَتْ بِنَدَاقِي مِنَ الْكَلِّ فِي رَقِّ الْأَبَاءِ مَيْبَتِ
 ٥ كَانَتْ لَدَيْهَا بَنَ عِطْفِي نَعَامِي جَعَا زَوْفَا مَن مَبْرَبِ وَمَقِيلِ

- ٦ خَلَيْتُ لِأَخِيهِ بِهَذَا بَرًّا الصَّبِيَّ بِصَفَاءٍ مِنْ مَاءِ الْكُرْدِ شَمُولٍ
 ٧ إِذَا مَا أَتَيْتُ دُونَ الْكَلْبِ مِنَ الْفَقْرِ نَصَا قَسَمٌ مِنْ صَدْرِهِ بِرَجِيلٍ
 ٨ فَلَمَّا تَوَلَّى اللَّيْلُ جَنَحًا مِنَ الدُّجَى تَصَانِيَتْ وَأَسْتَجَمَلَتْ غَيْرَ جَبِيلٍ
 ٩ وَعَاطَيْتُ مَنْ أَقْوَى أَتَحَدِّثُ كَمَا بَدَا وَكَأَنَّكَ صَغْبًا كَانَ غَيْرَ ذَلِيلٍ
 ١٠ فَغَنَى وَقَدْ وَصَلَتْ بَشَرًا خَدَّيْ أَأَ رَبَّنَا طَالَمَتْ غَيْرَ مُنِيلٍ
 ١١ فَالْزُلْتُ حَاجَابِي بِحَقْوِي مُسَاهِدٍ وَأَنْ كَانَ أَذَى صَاحِبٍ وَنَحِيلٍ
 ١٢ وَأَصْبَحْتُ أَلْحَى السُّكْرِ وَالسُّكْرُ مُحْسِنٌ أَلَا رَبُّ إِحْسَانٍ قَلْبِيكَ قَبِيلٍ
 ١٣ سَأَلْنِي أَلْغَى إِمَّا لِدَيْمٍ خَلِيفَةٍ يَقُورُ سَوَاءً أَوْ تُخِيفُ سَبِيلٍ
 ١٤ بِكُلِّ قَى لَا يُسْتَقَارُ جَنَائُهُ إِذَا نَوَى الرَّحْفَانِ بِأَسِيرٍ قَبِيلٍ
 ١٥ لِقَفْسٍ مَالِ اللَّهِ مِنْ كُلِّ فَاجٍ وَلَيْ بَشَاةٍ لِلطَّبَائِبِ أَكُولٍ
 ١٦ أَلَمْ تَرَ أَنَّ أَلْمَالَ حَوَّنَ عَلَى الثَّقَلَى وَتَبَسَّ جُرَادٌ مَعْبُدٌ كَبِيرٍ

الوافر

- ١ أَمَّا لَكَ بِأَكْبَرِ الصَّنَجَةِ مَالٍ وَإِنْ هَالُوا بِهَا فَمَنَا فَصَالٍ
 ٢ وَأَشْمَطُ رَبِّ حَالُونَ تَرَاهُ لِنَهْجِ الرِّقَى مُسَوِّدِ السَّبَالِ
 ٣ نَحْوَتْ وَقَدْ تَخَوَّنَهُ لُعَاسُ قَوْسِهِ بِرَاحَتِهِ الشَّيَالِ
 ٤ قَقَامَ لِحْوَى قَرْمَا مَرُوحَا وَأَسْرَعَ نَحْوِ إِشْعَالِ الدُّبَالِ
 ٥ وَأَفْرَغَ رَوْحُهُ وَأَفَادَ بَشَرًا وَهَرَمَ صَاحِبًا خَلْدَانِ بَالٍ
 ٦ فَلَمَّا بَهْتَنِي النَّارُ حُمَى مَحْبَةً وَأَمِعَ نَظِيرُ السُّوَالِ
 ٧ حَدَّثْتُ بِكَلْبِهِ أَلْفَا لِشَهْمٍ بَلَا حَرْطِ الْمُبِيلِ وَلَا أَلْبَقَالِ
 ٨ فَطَلْتُ لَدَى دَسَاكِمِهِ مَرُوسًا بِعَذَارَاتِي مِنْ أَهْلِ وَآلِ

- ١ كَذِبَكَ لَا أَرَاهُ وَلَمْ أَرَهُ ذَرِيعَ الْهَبَاءِ فِي دِيْبِي وَمَلِكِ
٢ لَا يَمُوتُ الْعَرَامُ إِذَا اجْتَنَعْنَا وَأَجْفُو عَنْ مُلَامَةِ الْخِلَالِ

المنسرح

- ١ أَمَا تَرَى الشَّمْسَ حَلَبَ الْخَلَا وَقَلَمَ قَرْنِ الرُّمَانِ فَامْتَدَّ
٢ وَقَدَبِ الظُّمْرِ نَعْدَ عُجَيْنَتِهَا وَاسْتَوَفِي الظُّمْرَ حَوْلَهَا كَمَلَا
٣ وَاسْتَنْسَبِ الْأَرْضَ مِنْ زَخَائِفِهَا وَنَى قَبَاتِ خُثَالَةِ حُلَا
٤ فَأَهْرَبَ عَلَى جِدِّهِ الرُّمَانِ فَقَدْ أَصْبَحَ وَجْهُ الرُّمَانِ مُقْتَبِلَا
٥ كَرْخِيَّةَ تَتْرُكُ الطَّوِيلَ مِنَ الْغَيْثِ قَصِيرَا وَقَبَسُ الْأَمَلَا
٦ تَلْقَبُ لِعَبِّ الشَّرَابِ فِي قَدَحِ الْقَوْرِ إِذَا مَا حَبَانَهَا أَتَصَلَا
٧ يَقُولُ مَرْفَعٌ إِذَا مَرَّجَتْ لَهُ مَنْ لَمْ يَكُنْ لِلْكَتْمِ حُتْبِلَا
٨ مُجَنَّا يَشْتَدُّونَ مِنْ طَبَائِعِهَا حُسْنَا وَطَبِئَا تَرَى بِهِ الْبَثْلَا

الكامل

- ١ يَا رَبِّ صَاحِبِ خَالَةٍ قَدْ رَعَتْهُ قَبَعَتْهُ مِنْ نَوْبِ الْبُتْرَمِدِ
٢ هَرَقَتْ ثِيَابَ الطَّارِقِينَ كِلَابُهُ قَبِيعَتَيْنِ مِنْ سَنَى الطُّسْرِيفِ بِمَعْرِلِ
٣ مَا زِلْتُ أَمْنَحُنُ الدُّسَاكِمَ دُونَهُ حَتَّى دَلَعْتُ إِلَى خَفِيِّ الْبُتْرَمِدِ
٤ فَعَرَفْتُهُ وَالْبَيْدُ مُلْتَمِسٌ بِسَا بِرَيْفِ صَلْعَتَيْهِ وَهَيْبِ الْبُخْدِ
٥ يَا صَاحِبَ الْخَاثِرِ لَا تَكُ مُشْعِبَا إِنْ الشَّرَابَ مُحَرَّمٌ كَعُكَلِدِ
٦ قَدَحِ الْأَذَى قَبِيعَتِ يَدَاكَ وَخَاطِبِي إِلَيْهِ دُرُكًا مِنْ نَيْبِ الْأَرْجِدِ
٧ مِمَّا تَخْفِيهِ الْبَحَارُ نَرَى لَهَا فَرَسًا إِذَا دِهَقَتْ كَفَرِيسَ الْفُلْفُلِ
٨ وَلَهُ دَيْبٌ فِي الْعِظَامِ كَأَنَّهُ قَبْضُ النُّعَاسِ وَأَحْدَهُ بِأَلْبَعَصِلِ

- ١ صَبَّحْتُ أَكْثَرَهُمْ بِهَذَا فَكَأَنَّمَا يَتَنَارَهُنَّ بِهَا سَحَابٌ قَرْنَفِدٍ
٢ تَسْعِيكُهَا كَفَّ إِلَيْكَ حَبِيئَةً لَا يَدْرِي أَنْ يَحِلَّ وَإِنْ لَمْ تَنْحَلْ

الكامل

- ١ كَانَ الشَّبَابُ مَطِيَّةَ الْجَهْدِ وَخَسَنَ الْعَمَلَاتِ وَالْهَوَلِ
٢ كَانَ الْخَبِيرُ إِذَا ارْتَدَيْتُ بِهِ وَمَشَيْتُ أَحْمَرُ صَبِيحَتِ النَّعْدِ
٣ كَانَ الْقَصِيحُ إِذَا تَنَقَّدَ بِهِ وَأَصَابَتْ الْأَذَانُ لِسَانِي
٤ كَانَ الْمَشْفَعُ فِي مَارِيهِ عِنْدَ الْفَسَادِ وَمَدْرِكِ التَّوْبِ
٥ وَالْهَامِي وَالنَّاسُ قَدْ رَقَدُوا حَتَّى أَكُونَ خَلِيقَةَ الْبَعْدِ
٦ وَالْأَمْرِي حَتَّى إِذَا ضَرَمْتُ نَفْسِي أَهَانَ يَدِي بِالْفِعْدِ
٧ فَلَا أَلَا صِرْتُ إِلَى مُقَارَنَةِ وَحَطَطْتُ عَنْ ظَهْرِ الْقَبْرِ رَحِي
٨ وَالْكَأْسُ أَهْوَاؤًا وَإِنْ رَزَاتْ بَلَغَ النِّعَاسُ وَقَلْبْتُ نَضِي
٩ مَغْرًا مَحْدَفًا مَرَارِيهَا جَلَّتْ مِنَ النَّظَرِ وَالْمِثْلِ
١٠ لُخِرْتُ لِأَنَّمْ قَبْلَ خَلْقِي مُقَدِّمَتُهُ بِحُطُوبِ الْقَبْلِ
١١ فَأَنَاكَ سَوْءٌ لَا تُلَابِسُهُ إِلَّا حُسْنِي عَرَبِيَّةُ الْقَبْلِ
١٢ فَتَرَوْهُ مِنْهَا الْعَيْنُ فِي بَشَرِي خَرَّ الصَّبِيحُ تَامِعٌ سَهْدِ
١٣ فَبَادَا مَلَأَ الْمَاءَ أَلْبَسَهَا حَبِيًّا كَبُئِلَ جَلَجِلُ الْعَجَلِ
١٤ حَتَّى إِذَا سَكَنَتْ جَوَاحِرُهَا كَتَبَتْ بِمِثْلِ أَكَارِعِ النَّبْلِ
١٥ خُفْيَيْنِ مِنْ شَيْءٍ وَخُتْبِ عَقْدٍ مِنَ الْأَعْجَامِ وَالشُّكْلِ
١٦ فَهَلْزَ أَخَاكَ فَإِنَّهُ رَجُلٌ مَرَنْتَ مَسَامِعُهُ عَلَى الْعَلِيلِ

- ١ لَا نَعْرِجُ بِسَدَارِسِ الْأَطْلَالِ وَأَسْفِينِيهَا رَقِيفَةُ السَّرْتَالِ
- ٢ مَاتَ أَرْدَانُهَا وَبَادَتْ قُرَاهَا وَبَرَاهَا السُّرْمَانُ بَهَقِ الْخِلَالِ
- ٣ قَهَى بِضَرْ كَانَهَا كُلُّ سَيٍّ حَسْبِي طَيْبٌ لَدِيدٌ زَلَالِ
- ٤ هَيَّجَتْ فِي الدِّقَانِ حَتَّى اسْتَعَاذَتْ نَوْرَ شَمْسِ الْكُحَى وَبَرَدَ الظَّلَالِ
- ٥ وَلَعَنَ الْكَنْدَامِرَ إِنْ قُلْتَ فِيهَا إِنْ فِيهَا لَتَوْضَعَا لِلْمَقَالِ

- ١ سَأَلْتُ أُخِي أَيْهَا مَيْسَى وَجَبَّيْدَ لَدَّ غَفَلِ
- ٢ فَسَأَلْتُ الْكُحْمَ تَحْيِي قُلَّ كَثِيرُهَا قَتَلِ
- ٣ فَسَأَلْتُ لَدَّ قَلْبِي فِي قُلَّ وَقَوْلُهُ فَضَلِ
- ٤ وَجَدْتُ طَبَائِعَ الْإِنْسَا فِي أَرْبَعَةٍ فِي الْأَمَلِ
- ٥ فَأَرْبَعَةٌ لِأَرْبَعَةٍ يُكَلِّ طَبِيعَةً بِطَلِ

- ١ تَجَوَّثْ مِنَ اللَّيْلِ الْغَيْمِ بِسَبِيهِ إِذَا مَا رَمَاهُ بِالْجَوَارِ سَبِيلِ
- ٢ وَأَعْلَسَتْ خُشَارٌ عَلَى خُمُورِهِ فَرَّاحَ بِأَقْوَابِ وَرَحَتْ أَمِيلِ

- ١ أَسْفِينَا إِنْ بَرَوْنَا يَوْمَ زَامٍ وَلَسَامٍ فَضْلٌ عَلَى الْأَيَامِ
- ٢ مِنْ شَرَابِ الْكُلِّ مِنْ نَكَمِ الْتَعْشُورِ فِي وَجْهِ عَاشِقٍ بِأَيْتَسَامِ
- ٣ لَا غَلِيظَ نَبَرِ الطَّبِيعَةِ عَنْهُ نَوْرُ السَّبْعِ عَنْ شَبِيعِ الْكَلَامِ

- ٤ بِنَتْ قَشْرٍ صَفَتْ وَرَقَتْ فَلَوْ مُشِبَّتْ عَلَى اللَّيْلِ رَاحَ كُلُّ ظَلَمٍ
 ٥ فِي رِيَاسِي رَهْبَةٍ بَغْرُ الثَّوْرِ عَلَيْهِمَا يَسْتَقْبِلُ الْغَسَامِ
 ٦ فَتَوَشَّتْ بِكُلِّ نَوْرٍ أَتَيْتُ مِنْ فِرَادَى نَبَاتِهِ وَتَوَامِ
 ٧ قَتَرَى الشَّرْبِ كَالْأَهْلَةِ فِيهَا يَحْسُونَ حُسْرَى الْبَدَامِ
 ٨ وَلَهُمْ مَنْ حَتَاهُ آذِنُونَ وَضَمُّهُ مَوَاصِعَ الْأَفْلَامِ

الواقف

- ١ أَهْلِلِي مَا عَلَى وَجْهِ قَتَرٍ وَلَا مِرْصِي لِأَوَّلِ مَنْ يَسُورُ
 ٢ يُقْبَلِي عَلَى الْفَتَيَانِ إِلَى أَيْتٍ فَلَا أَلَمٌ وَلَا أَلِيمُ
 ٣ أَهْلِلِي إِنْ يَكُنْ بَرْدَايَ رَأْسًا فَلَا نَعْنَمَكَ بَيْنَهُمَا كَرِيمُ
 ٤ شَقِيتُ مِنَ الصَّبْرِ وَاشْتَقْتُ مِنِّي تَمَا أَشْتَقْتُ مِنَ الْكَرَمِ الْكُرُومُ
 ٥ فَلَسْتُ أَتَوَيْتُ اللَّذَاتِ نَفْسِي مَيَاوَمَةً كَمَا دُفِعَ الْفَقِيرُ
 ٦ وَلَا يَنْدَافِعُ بِأَلْكَاسٍ حَتَّى تَهْبِطِي عَلَى الطَّرَبِ النَّدِيمُ
 ٧ وَمَتَّصِلٍ بِأَسْبَابِ الْفَعَالِ لَهُ فِي كُلِّ مَكْرَمَةٍ قَدِيمُ
 ٨ رَقِيتُ لَهُ الْبَدَامُ بِقَمَرٍ لُحْدَاهَا وَقَدْ أَهْلَتْ مَطَالِقَهَا الْغُجُومُ
 ٩ يَتَفَدَّيَسُ نُدَّالُ النَّفْسِ فِيهَا وَتَمْتَهِنُ الْخُورُودُ وَالْغُجُومُ
 ١٠ فَقَامَ وَقَفْتُ مِنْ أَخَوَيْنِ هَاجَا عَلَى طَرَبٍ وَلَيْلَهُمَا بِهِمُ
 ١١ أَجْرُ السَّوْقِ وَقَوَّيْجُمُ رَجُلًا يَجُورُ بِهَا التُّعَاسُ وَيَسْتَلِيمُ
 ١٢ * سَلِ النَّذَمَانِ مَا أَوْلَدَهُ مِنْهَا وَسَلَهَا مَا أَحْتَوَى مِنْهَا الْكَرِيمُ *
 ١٣ * كِلَا الْمُحْضَرَيْنِ مُتَّصِفٌ وَلَكِنْ قَصَتْ وَطَرًا وَذَا مِنْهَا سَقِيمُ *

الضعيف

- ١ أَسْفِي يَتَيْنِ أَدْنَا وَالْجَلْبِي لَكَ أَيْنَ مَا
- ٢ أَسْفِيهَا سُلَافَةً سَبَقَتْ خَلْفَ أَدْنَا
- ٣ قَفَى كَالْتِ قَلَمٍ يَكُنْ مَا عِلَا الْأَرْضَ وَالسَّمَاءَ
- ٤ رَأَتْ الدُّخَانَ لَهَا وَكَيْفَ مَهْرَتَا
- ٥ قَفَى رُوحٌ فَخَلَسَ قَارَى الْكَلَمِ وَالْأَدْنَا
- ٦ أَسْفِيهَا وَفِي سَوْدٍ لَكَ الْكَلِمَةُ الْفَتْنَا
- ٧ كَسَتْ فِي لَعْنٍ بَعَثَ لَا وَلَا زَجَمَ أَشْلَمَا

الطويل

- ١ أَلَا أَرَى بِخُلِيٍّ أَمْتَرَى الْيَوْمَ فِي رَسْمِهِ تَقْصُ بِهْ هَيْبِي وَيَلْفُظُهُ وَهَيْبِي
- ٢ أَتَمْتُ صُورَ الْأَشْهَةِ بَيْنِي وَبَيْنَهُ فَجَهْلِي تَمَلَّ جَهْدِي وَهَيْبِي كَلَّ مَلْبِي
- ٣ فَطَبَّ بِعَدِيَّتٍ مَنِ لَدَيْهِ مُسَاعِدٌ وَسَالِفِيَّةٍ سَيِّئِ الْفُرْأَفِ بِطَلْبِي
- ٤ إِذَا فِي قَامَتْ وَالسُّدَايُ طَالَهَا وَبَيْنَ الضَّعِيفِ الْجَسْبِ وَالْحَسَنِ الْجَسْبِ
- ٥ ضَعِيفَةً كَثُرَ الظُّرْبُ تَحْسِبُ أَلْهَا خَدِيعَةً عَهْدٍ بِالْإِنْفَاذِ مِنْ سُلْمِي
- ٦ تَقَوُّوا مَالِي مِنْ طَرَفٍ وَقَالِدٍ تَقَوُّوا الصُّهْبَةَ مِنْ حَلْبِ الْكُزْبِ
- ٧ وَإِلَى لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مِنْ حَيْثُ يُتَقَى وَيَعْلَمُ سَهْمِي حِينَ أُنْفِرُ مِنْ أَرْمِي

الكامل

- ١ صِفَةُ الطُّلُولِ بَلَاغَةُ الْقَدَمِ فَاجْعَلْ صِفَاتِكَ لَا تَبْنِ الْكُزْبِ
- ٢ لَا تَخْذَعَنَّ مِنَ الْبُيُوتِ جُعِلَتْ سُلْمُكَ الصَّحِيبِ وَجَعَتْ السُّقْمِ
- ٣ وَصِدْقَةُ الرُّوحِ الْبُيُوتِ عَنْ نَاطِقِكَ وَفَيْتِ الْجَسْبِ

- ٤ كَرَّمَهَا بِمَا فُتِّدَالُ وَذَ قُبِلَتْ مَرَامُهَا عَلَى عَجَبِ
 ٥ مَهَبِهَا فَضْلَهَا أَلْمَلُوكُ عَلَى نُظُمِهَا بِفَضْلِهِ أَلْفَنِمِ
 ٦ نَالِدُ أَطْفَنَ بِهَا صَنَعَنَ لَهَا صُنَّتِ أَلْتَنَاتِ مَهَابَةِ أَلْأَمِ
 ٧ وَإِذَا هَتَفَنَ بِهَا لِسَارِلِهِ قَدَمَنَ كُنْهَتُهَا عَلَى أَلْأَسْرِ
 ٨ وَإِذَا أَرَدَنَ لَهَا مَحَاوِرَ رُوحَنَ مَ عَزَبَنَ مِنْ حَلِمِ
 ٩ شَهَنَ فَعَالَتِ فَوْقَهَا حَبِيبَا مُنْأَصِفَا كَثْرَ أَمِيدِ النُّظْمِ
 ١٠ ثُمَّ أَتَفَرَّتْ لَهَا عَنْ مَذَبِ ذَهَابِ عَجَلَانِ صَعْدَ فِي لُزَى أَكْصَمِ
 ١١ فَكَأَنَّهَا يَتَلَوُ ضَرَائِدَهَا عَجْمَ تَوَاتُرَ فِي قَفَا نَجْمِ
 ١٢ وَكَأَنَّ هُفَى طَعْنِهَا صَبْرَ وَهَلَى أَلْبَدِيَّتِهَا مَرَّةَ الطَّعْمِ
 ١٣ تَرْمِي قَلْبُهَا مَنْ لَهَا قَصَدَتْ جَمْرَ أَلْبَرَّاجِ ذَرِيرَةَ الشَّهْمِ
 ١٤ فَتَكَمَّرَ فَذَهَلَتْ عَنْ مَشَقِّهَا وَهَبْرَ فِي طَلَلِ وَفِي رَشْمِ
 ١٥ قَصَبِ الطُّلُولِ عَلَى الشُّنَاعِ بِهَا أَقْدُو أَلْعِيَانِ كَأَنَّتِ فِي أَلْعَلِمِ
 ١٦ وَإِذَا وَصَفَتْ الشَّيْءَ مُتَبَعًا لَمْ تَحُلْ مِنْ زَلِيلٍ وَمِنْ وَهْمِ

المديد

٤١

- ١ يَا شَقِيفَ النَّفْسِ مِنْ حَكِيمِ نَسَتْ عَنْ لَهْلَى وَلَمْ أُنْمِ
 ٢ فَاسْتَبَقِي أَلْعَجْمَ أَلْبِي أَخْتَفَرَتْ حِمَارِ الشُّبَّابِ فِي الرَّجْمِ
 ٣ نُسَّتِ أَلْنَصَاتِ الشُّبَّابِ لَهَا بَعْدَ مَا جَارَتْ مَدَى أَلْهَرَمِ
 ٤ فَهَى لِلْهَوَمِ أَلْدَى بُولَتْ وَفَى تَرَبُّبِ الدُّخْرِ فِي أَلْقَدَمِ
 ٥ هَتَفَتْ حَتَّى لَوْ أَتَصَلَّتْ يَلَسَانِ نَاطِقِ وَفِيمِ
 ٦ لَأَخْتَبَتِ فِي أَلْقَوَمِ مَسَائِلَ ثُمَّ قَصَتْ بِضَّةَ أَلْأَمِ

- ٧ قَرَعَتْهُمَا بِالْأَوَاجِ يَدٌ خَلَقَتْ بِلُكَّائِي وَالْقَلَمِ
 ٨ فِي لَدَائِي سَادَةٍ تَحْبِ أَهْلُوا اللَّدَاتِ مِنْ أَمِيرٍ
 ٩ فَتَشَقَّتْ فِي مَقَابِلِهِمْ كَنَبَشِي النَّبْهَةِ فِي الشَّقِيرِ
 ١٠ قَعَلَتْ فِي الْقَوِيمِ إِنْ مَوْجَتْ مِغْدَلُ الصَّبْحِ فِي الظُّلَمِ
 ١١ فَاتَّخَذَتْنِي سَارِي الظُّلَمِ يَوْمًا كَأَتَّخَذَهُ الشَّمْسُ بِالْعَلَمِ

تأنيد النون

الطويل

- ١ لَمَنْ طَلَعُ سَارِي النَّصْرِ ذَيْبٌ قَلَا أَنَّهُ لَا خَوَالِدُ حُونَ
 ٢ كُنَّا أَفْتَرَكْتُ جِنْدَ النَّبِيِّ حَمَائِمُ قَرَبَاتُ مَنَسَى مَا لَهْنُ وَكُونُ
 ٣ دِهَارُ أَلْبِي إِمَّا جَنَّا رَهَقَاتِهَا قَبَلُوا وَأَمَّا مَشْهُهَا فَيَلَسُنُ
 ٤ وَمَا أَصْفَقَتْ لَهَا الْعُجُوبُ قَبِيْنُ عَلَى وَأَمَّا وَجْهَهَا فَنَسُونُ
 ٥ وَدَوْبِي لِيَلْبَحِ تَبَنُ خُصُوفَا فَنُونُ لُغَاتِ مُشْجَلٍ وَمُبِينُ
 ٦ رَمِيَتْ بِهَا الْعَبِيدُ حَتَّى تَحْلَلَتْ نَوَابِهُرُ مِنْهَا وَالْطُّونُ بَطُونُ
 ٧ وَلَيْ حَلِيفُ بِالرَّاحِ قَلْتُ لَهُ أَصْطَبِخْ فَلَمَسَ عَلَى أَمْعَالِ بَلَكِ يَبْحُ
 ٨ شَمُولًا تَحْطَّتْهَا أَلْتُونُ فَقَدْ أَنْتُ سُنُونُ لَهَا فِي دَلِهَا وَسُنُونُ
 ٩ قَرَأْتُ أَنَابِ عَنْ أَنَابِ الْحَرَمُوا قَوَارَقَهَا بَعْدَ أَلْبِينِ بَنُونُ
 ١٠ فَكَلَرَكُ مِنْهَا الْغَابِرُونَ حَشَاشَةً لَهَا حَبَّانُ مَرَّةً وَنَبْكَونُ
 ١١ كَانَ سَطُورًا قَوْفَهَا فَاكِسِيَةً تَكَاذُ وَإِنْ طَالُ الرُّمَانُ قَبِيْنُ
 ١٢ لَدَى لَرَجِبِ قَيْصِ الْعَطَلِ كَأَنَّهُ إِذَا مَا مَخْنَعَاهُ أَلْعُرُونُ عِيُونُ
 ١٣ مُخَالَفَةً فِي شِكْلِيهِنَّ فَصَفَرَةً مَكَانُ سَوَادٍ وَالْبَيَاضُ جُفُونُ

٣٣ كُلُّمَا رَأَى نَعْمَى أَرْهَوَى وَاسْتَعْلَى لَقُلْتُ خَلِيلٌ مُرُّ قُرَى يَهُونَ
٣٤ فَصَدَّقَ طَرِيْقُ مَسْنُونِ اللَّهِ فَكُنْتُ إِذَا هُنَّ خَيْرًا وَالطُّغْيَانُ فُتُونُ

الرمح

٤٣

- ١ أَسْقِي يَا أَهْلَ الْبَيْتِ مِنْ شَرَابِ الْوَرْدِ
- ٢ أَسْقِي حَتَّى تَمُوتَ فِي جَنَّةٍ فَهِيَ جَنَّةٌ
- ٣ قَهْرٌ عَنَى فَتَهَا تَأْطِرُ رَيْبَ الْفَتُونِ
- ٤ حَقَّقَتْ فِي الدِّنِّ حَقِّي فِي رِقْدِ دَيْمِي
- ٥ نَمْرُ شَجْتِ فَكَذَّارَتْ فَوْقَهَا مِثْلُ الْعُيُونِ
- ٦ حَذَقْنَا تَمْرُورَ لَيْلِنَا لَمْ نَحْزَرْ بِحُفُونِ
- ٧ ذُقْنَا طَلْحُومَ دُرَّا كُلِّ إِنْسَانٍ وَجِينِ
- ٨ بَيْنَهُمْ حَايَ هَلَكَةٍ خَلَّةٌ مِنْ نَاسِيَةٍ
- ٩ وَخَلَى الْأَلْدُنَّ مِنْهُ وَزَدْنَا آذْرَهُو
- ١٠ قَهْرًا فِي الشُّكْلِ وَالطَّرِّ بِ وَفَرْدٍ فِي الْفُتُونِ
- ١١ هُنْدِي يَا أَهْلَ الْبَيْتِ وَلَهَا بِالنَّاسُورِ

السعد

٤٣

- ١ وَفَوَايَ الطَّرْبِ عَبَّ اللِّسَانِ مُطْمِعِ الْأَطْرَابِ قَامِي الْعَيْنَانِ
- ٢ مَسَارِجِي مِنْ رَجَاهِ يَسَائِسِ نَسَارِجِ بِالْفِعْلِ وَالْقَوْلِ دَلِي
- ٣ فَلَمَّا خَاطَبَكَ الْحَجْدُ قَفَا أَلَذَّ الْحَجْدُ حَدِيثُ الْأَمَانِي
- ٤ غَنَمَ أَلِي قَائِلٌ مَا أَتَانِي مِنْ طُنُونِي مُكَدِّبٌ لِلْعَيْنَانِ
- ٥ أَحَدٌ لِقَبْسِي بِتَأْلِيلِ قَهْوَةٍ وَاحِدٌ فِي اللَّفْظِ شَيْءُ التَّعَانِي

- ١ قَائِمٌ فِي الْوَقْعِ حَتَّى إِذَا مَا رُمْتُ رُمْتُ مَعْنَى الْمَكَانِ
٢ فَكَلَّيْتُ قَابِغَ حُسْنِ شَوْءٍ مِنْ أَمَلِي لَيْسَ بِالْمُسْتَعْيَانِ
٣ فَتَعَزَّيْتُ بِصِرْفِ حَقَارِ نَفْسِي فِي تَجَرُّ أَمْرِ الْوُثَانِ
٤ فَهَيَّ سِنَّ الذُّخْرِ إِنْ فِي فُرْتِ نَفْسًا وَأَرْتَقَصَا مِنْ لَهَانِ
٥ وَتَنَاسَخَا الْخَجْدِيذَانِ حَتَّى فِي الْفَضْلِ شَطْرُ الْبَقَانِ
٦ فَاقْتَرَحْنَا مَوْتَ الطَّعْمِ فِيهَا نَسَرَفَ الْبُكْمِ وَلَيْتَ الْغَوَانِ
٧ وَأَحْتَسِبْنَا مِنْ حَتِيبِ حَقَارِ حُسْرَوِي كَامِي فِي لِيَانِ
٨ لَمْ يَخْفَهَا مِيرَلُ الْقَوْمِ حَتَّى كَجَمَتِ مِثْلُ نُحُورِ السِّنَانِ
٩ أَوْ كِعَرِي السَّامِ يَتَشَقَّ عَنْهُ شَعْبٌ مِثْلُ أَفْرَاجِ الْبَنَانِ
١٠ فَلِي الصُّهْبَاءُ أَبِي عَلَيْهَا وَالْغَالِي لِيُكَاهِ الْغَالِي

- ١ وَبُكْرِ سُلَافِي فِي بَيْتِ حَارِ لَهَا دِرْعَانِ مِنْ قَارِ وَطِينِ
٢ تَحَكَّرَ عَلَيْهَا إِذْ قُلْتُ سَمِي عَلَى غَيْرِ الْبَحِيدِ وَلَا الصَّبِي
٣ فَصَصْتُ حَتَامَهَا وَاللُّذْ ذَاچِ فَذُرْتُ دِرَّةَ الْوَدَّحِ الطَّعِينِ
٤ بِتَبِ أَفْسَنْ فَتَحْتَصِبُ بَنَانَا مُدَالِ الصَّدِيعِ مَطْفُورِ الْقُرُودِ
٥ لَنَا مِنْهُ بِعَيْتِيهِ هَذَا تَحَاطَبْنَا بِهَا نَسَرُ الْخُجُوفِ
٦ كَانِ الشُّنْسُ مَقْلَلًا إِلَيْنَا تَمَقَّى فِي قَلْبِي دَاسِيِينِ
٧ أَقُولُ لِيَأْقِي إِذْ بَلَغَتْنِي لَقَدْ أَصْبَحْتَ عِنْدِي بِالْيَمِينِ
٨ فَلَمْ أَجْعَلْ لِيْلَرَبَانِ حَلَا وَلَا قُلْتُ أَهْرَقِي بِدَمِ الْوَتِينِ
٩ حَرَمْتِ عَلَى الْأَرْمَةِ وَالْوَلَانَا وَأَهْلِي الرِّحَالِ وَالْوَصِينِ

- ١ لَمَّا أَهْنَأَ الشَّيْخُ أَفْجَحِيْنَا مَا أَلْدَى تَلْتَهِيْنَا
- ٢ قَدْ جَرَى فِي هَوْدِي أَلْنَا ۖ فَلَا جَرَى الْخَمْرُ فِينَا
- ٣ إِمَّا فَتَرَبُّ مِنْهَا فَعَلَيْ ذَاكَ بَهِيْنَا
- ٤ كَلَّمَا كَانَ خِلَانَا لِشَرَابِ الصَّاحِيْنَا
- ٥ وَأَمْرُفِيهَا عَنْ حَيْدِلِ ذَانِ بِأَلْمَسَاكِ دِينَا
- ٦ طَوَّلَ الذَّمُّ عَلَيَّ فَيَتَى السَّاعَةَ حِينَا

الطويل

- ١ أَلَا ذَارِفَا بِأَلَمِهِ حَتَّى تَلْبِيْنَا
- ٢ أَفَلَا بِهَا حَتَّى إِذَا مَا مَلَكْتُمَا أَهْنَأَ لِكُفْرَامِ الْخَلِيلِ مَصْرُفُمَا
- ٣ وَضَفْرَاءَ قَبْلَ الْفَرْجِ يَبْضُهُ بَعْدَهُ كَأَنَّ شُعَاعَ الشَّمْسِ يَلْقَاكَ دُونَهَا
- ٤ تَرَى أَلْعَيْنَ تَسْتَعْلِيكَ مِنْ لَمَعَانِيهَا وَفَحِيسُ حَتَّى مَا تَهْلُ جُفُونُهَا
- ٥ تَسْرُوحُ بِنَفْسِ أَلَمَرِّ عَمَّا يَسُوهُ وَتَجْدُلُهُ أَلَا يَرَاكَ فَرِيْنَهَا
- ٦ كَغَانٍ يَوَاقِبُنَا عَوَاصِفُ حَوْلِنَا وَزُرَى سَنَائِمِ تَسْدِيمِ عُنُونِنَا
- ٧ وَشَبَّاهُ حَلَّ الذَّمُّ عَنْهَا بِتَجْوِي دَلَعْتُ إِلَيْهَا فَاسْتَلَلْتُ جَنِيْنَهَا
- ٨ كَأَنَّا حُلُولُ بَيْنِ أَكْنَافِ رَوْضِهِ إِذَا مَا سَلَبْنَاهَا مَعَ اللَّيْلِ طِينَهَا

الخفيف

- ١ غَتَيْنَا بِالطَّلُولِ كَيْفَ لَبِينَا وَأَسْقَبْنَا فَعِطَكِ الثَّنَاءِ الشَّبِيْنَا
- ٢ مِنْ سَلَابِ كَمَا لَهَا كُلُّ شَيْءٍ يَتَمَنَّى لِحُبِّهِ أَنْ يَكُونَا
- ٣ أَكَلِ الذَّمُّ مَا تَحْسَرُ مِنْهَا وَتَتَقَى لُبَانُهَا أَلَمْ يَكُنُونَا

- ٤ فَإِذَا مَا أَجْتَلَيْتُهَا فَهَبَاءَ تَمْنَعُ أَلْتَفَ مَا تَبْجَحُ الْعَيُوقَا
 ٥ ثُمَّ لَهَجَتْ فَاسْتَفْصَكَتْ عَنْ لَالٍ لَوْ تَحْتَمِقْنَ فِي يَمَدٍ لَا تَنْتَبِئَا
 ٦ فِي كُؤُوبٍ كَالْهَمْسِ لُجُومٍ جَارِيَاتٍ نَهْرُجُهُمَا أَيْدِينَا
 ٧ طَالِعَاتٍ مَعَ السَّهَابِ عَلَيْنَا فَإِذَا مَا غَرَبْنَ نَغْرَبْنَ بَيْنَا
 ٨ لَوْ تَرَى الشَّرَبَ حَوْلَهَا مِنْ تَعِيدٍ قُلْتَ قَوْمٌ مِنْ قَبْرِ يَضْعَلُونَا
 ٩ وَغُرُوبٍ يُبْدِيهِمَا بَيْنَايَ نَاعِمَاتٍ تَبِيدُهُمَا أَلْعَبُ لَيْتَا
 ١٠ بِالنَّخِيسِ أَسْوَى أَوْ خُتْلَانٍ أَوْ بَحَارًا قَدْ ذَاهُ أَوْ شَرِيدِنَا
 ١١ لَمْ تَطِئْ مَحْرَسَتِي فِي قَبْرِ كَيْدَتَامٍ مُتَوَرِّ بِأَرْوَا
 ١٢ كُلَّمَا شِئْتُ عَلَى بِرْصَابٍ بَتَمَكُ الْقَلْبُ لِلشُّرُورِ قَرِينَا
 ١٣ ذَاكَ عَيْشٌ لَوْ دَامَ لِي قَبْرٌ أَلِي عَفْنَةُ مَكْرَهَا وَخَفْتُ أَلَمِينَا
 ١٤ أَدِيرُ الْكُأْسَ حَانَ لَنْ تَسْقِينَا وَأَقْرَبُ الدُّنْ إِذْ يُلْهِمُنَا
 ١٥ وَدَعِ الدِّكْرَ لِلظُّلُولِ إِذَا مَا ذَارَتِ الْكُأْسُ بِمَرَّةٍ وَيَبِينَا

الغفيف

٤١

- ١ يَا سُلَيْمَانُ غَقِي وَمِنَ الرَّاحِ فَاسْقِي
 ٢ مَا تَرَى الصَّبْحَ قَدْ بَدَا فِي إِرَارٍ مُنْبِئِي
 ٣ فَإِذَا ذَارَتِ الرِّيحَا جَنَّةَ خُدْعَا وَأَطْطِي
 ٤ ضَائِي كَأَنَّ سَلَوِي عَنْ إِذَانِ الْمُسَوِّئِي
 ٥ أَسْقِي الْخَمْرَ جَهْرَةً وَالطَّبِي وَأَرْزِي

الغفيف

٧٠

- ١ قَدْ خَمَرْتُ التَّبِيدَ وَالنَّدَامَا وَتَمَتَّعْتُ مَا كَفَانِي رَمَاتَا

- ٢ وَأَقْبَىٰ فِي خَلِيفَةِ اللَّهِ إِلَّا قَرَفَ نَفْسِي فَقَدْ مَرَدْتُ أَوَّانَا
 ٣ وَلَقَدْ طَالَ مَا شَرَدْتُ عَلَيْهِ فِي أُمْرِ خَلَعْتُ فِيهَا أَلْبَانَا
 ٤ وَغَزَالَ صَاطِئَتِهِ السَّرَاحَ حَتَّى قَتَرْتُ مِنْهُ مَقْلَةً وَلِسَانَا
 ٥ قَالَ لَا تُسَكِّرْنِي بَحَيَاتِي قُلْتُ لَا يَدُّ أَنَّ تَرَى سَكَرَاتَنَا
 ٦ إِنْ لِي خَاجَةٌ إِلَيْكَ إِذَا نُسِتَ فَإِنْ شِئْتَ فَأَقْصِهَا يَقْظَانَا
 ٧ فَتَلْنِي تَلَكَّيَا فِي الْخَنَابِ فَمُرْ أَصْغَىٰ لَنَا أَرَدْتُ فَكَلَّكَ

الرجز

٧١

- ١ أَرْبَعَةُ مُذْهِبَةٍ بِكُلِّ غَيْرٍ وَخَرَنَ
 ٢ لَدَيْهَا نَحْنُ بِهَا رُوحِي وَطَرَفِي وَالْبَدَنُ
 ٣ الْمَاءُ وَالْخُمْرُ وَالْبُسْتَانُ وَالْوَجْهُ الْحَسَنُ

ولم نجد له شعرا في الخمر على تصانيفه الواو ولا الهاء ولا الياء

تمر شعرا ابن نويس في الخمر

ويتلوه في الجزء الثاني

شعره في الطرد

ان شاء الله

تعالى

L e s a r t e n .

W. = Wiener Codex des Abû nowäs

B. = Berliner Codex desselben.

WL. = Lesarten im W. angeführt.

KK. = Kleines Kitäbelaghini (Cod. Goth.).

OG. = Codex Gothanus.

CL. = Codex Lugdunensis.

H. = Halbet alkonest (Cod. Par. Suppl. 1479).

I, 1. WL., OG. 567, KK. fol. 208^a . هَيَّيَا عَلَيْهِ WL. بَانَ يُلْقَى .
 KK. . اِذَا تَدَابَّتْ . KK. . بَانَ يَمْشِي H. . بَانَ يُلْقَى KK.
 ولكن H. . ولكن اُسْقِي W. . — 3. OG. u. H. . ايه هَيَّي . — 4. W. . يَجِر سَكْر .
 اِذَا نَكَّرَتْهُ بِالظُّهْرِ H. . وَلَا حَيَاءَ WL. . الظُّهْر هَيَّي WL. . يَسْقِي .
 — 7. WL. . وَحَفَّ لَهُ الْغَدَاءَ .

III, 3. WL. . لَعَلَّهَا مَرَّةً . Der Vers fehlt in B. — 4. B. . تَلْتَهَبُ
 لَنَا W. u. B. . جَاوَزَ W. . — 7. W. . بِهَا مَوْزَكَةٌ WL. . — 5. WL. . الْكَأْسُ .
 عَرَفْتُ B. . لِسُومَيْشِي اَلْحَسَنَ مَا تَخْطَاها WL. . — 9. WL. . رَوَّامِشِي .
 بِهَا لُغَةً B. . — 12. B. . مَكْنُونَهَا .

IV, 2. W. . لَا تُنْزِلُ الْاِحْرَانَ . — 4. W. . فَكُلْ مِنْ وَجْهِهَا H. .
 — . اخْذَهَا بِالْقَلْبِ CL. 569 . — 5. CL. 569 . فَصَلِّ مِنْ قُرْبَا . CL. 569 . وَجْهِهَا لِلْقَوْمِ
 6. WL. . جَلَّتْ مِنَ الْمَاءِ WL. . ثَلَاثِينَ KK. fol. 228^a . حَتَّى مَا تُمَارِجُهُ
 W. . طَاعَ الرُّومَانَ WL. . وَخَفَى مِنْ شَكْلِهَا W. . : ebenso H. u. KK. — 8. WL. .

WL. دَانَ الرِّمَان. — 9. WL. لَتَلَكْ أَصْبُو وَلَا أَصْبُو. — 9. 10. 12 fehlen in H. — 10. KK. الْقَبَابُ بِهَا. — 10. 12 fehlen in CG. 567. — 12. W. إغْرَاءُ W. (العسو: am Rande als richtig angegeben: لا عِصْمَ الْخَمَرِ (am Rande als richtig: إِرْرَاءُ).

— كُحْبُو. B. وَفِي قَدٍ وَجَبَتْ. 5. WL. فَأَصْرَحَ مَا مِنْهُ. V, 3. B. — 9. B. أَرْتَعَدْتُ. — 10. B. بَعْدَ قَاطِنَةٍ.

VI, 1. CG. 567 فَأَقَوْتُ. — 2. W. المَرْوَعَةُ وَالْمَصِيدُ. B. المَرْوَعَةُ فَأَلْتَرَعُ. — 2 fehlt in KK. fol. 223^b. — 3. WL. الشُّهْبُ u. الشُّهْبُ. CG. الشُّهْبُ. — 5. WL. فَأَقْسَمُوا. KK. ebenso. — 7. CG. أَنْ زَوَّرْتَهُمْ. — 8. CG. تُكَلِّفُنِي. — 10. B. مَمْرُتَجِي. — 11. W. u. KK. تُكَلِّفُنِي. — 12. CG. حَلَلِي. — 13. B. كَمَا تُبْنِ. — 14. B. u. W. لَقِمْتُ أَحَنُو. CG. شَقْدَةُ السَّعْبِ. WL. بَسَّحِقْنَا. — 15. WL. بَسَّحِقْنَا. — 16. WL. قَدْ حَاجَمَتْهَا. 17. WL. أَشَقَّ عَلَيْهَا. — 18. B. لَا يُسَدُّ لَهَا. CG. u. KK. لَا تُشَدُّ. — 19. KK. لَمَّا تَوَخَّيْتُ. — 20. B. u. W. فِي التَّشَابُهِ. KK. فِي الْغَرَامَةِ. d. h. فِي الْقَرَابَةِ. — 21. B. u. W. أَقْصَى بِهَا. CG. كَلَّهَ. KK. — 22. W. الْقُفُوسُ وَالطُّرُبُ. — 23. W. نَسَبًا.

VII, 1. W. نَاسٍ im Text; am Rande نَاشٍ: und so ausdrücklich in KK. fol. 223^a. — 2. KK. تُرْبِيكَ. — 4. KK. فَرَأَيْتُمَا الرَّمَى. — 6. W. مَعَالَتِي. KK. بِأَلْفَسَافٍ مُحْتَرَفٍ. — 7. KK. فَقَدْ رَأَيْتُ وَرَعْتَ. — 8. WL. u. KK. وَأَقْصَيْتُ. KK. إِذَا مَا فَلَا. — 9. B. خَفَى.

ق. KK. مَا خَلَتْ. 11. WL. — 10. KK. فِيمَنْ نَرَى. KK. auch. اللفظ
فَضَبْتُ مِنْهَا وَمِنْ وَجَدَ بِهَا أَرَى. WL. مَعَيْنَ قِيَمَتِهَا.

3. B. — أَدْرِقَا فَمَا أَرَى. KK. fol. 223^b. فلمر أَكُنْ. VIII, 2. B.
ق. لَيْلٍ مِنَ الدَّاجِي. CG. — 4. CG. فَتَجَوَّرَقَا مَعِيَ. KK. CG. 567 u. فَتَجَوَّرَقَا مَعِيَ
— 6. B. عَلَى مُسْتَدَارِ الْحَدِّ سَطْرًا. KK. يُعَاطِيكُمَا. KK. سَأَى أَفْه. B. —
7. CG. وَأَعْدَبَا. CL. 559. وَأَقْرَبَا. CG.

— 8. لَحْمًا لِمُنْتَهَى. B. — 4. WL. نَوَدَّ...عِنْدَ. IX, 2. W. تَعْدُو. —
9. W. مِنْ مَلِيلٍ. B. (قَرَأَ طَهْرًا: soll heissen: قَرَأَ طَهْرًا). W. — 13. B. مِنْ مَلِيلٍ. W. u.
B. لَاحِظَ نَحْبًا. W. — 15. W. مَوَّءٌ مُعْتَقِبٌ. B. — 14. B. مَكَاحِلُهُ. CL. 559. قَدِيمَتٌ.
— 17. fehlt in B. — 18. B. أَهْتَرَفْتُ. — 19. B. يَوْمًا يَنْبُلُهَا. — 20. B.
أَرَزَاتٌ مَحْلُودَةٌ. 21. الفيلس fehlt.

— 1. WL. تَنْسِفُهَا الْجَنُوبُ. CG. 567. وَيَعْفُو رَسْمَ جَدَّتِهَا. X, 1. WL.
عَبْدًا عَرَبِيًّا. B. — 5. B. عَشَا وَلَا لَهْرًا. CG. — 4. CG. عَشْرَ وَعَصَ. WL. 3
ebenso CG. — 8. 11. 14 15 fehlen in W. u. CG. — 12. CG. بُيُنَ لَكَ. —
13. CG. وَلَنْ حَشَمْتُكَ جَلْبَتُكَ. — 16. fehlt in B. u. CG. — 17. W.
أَصَابِلُ أَفْصَرِي. B. مَيِّ يَحْبِبُ. — 19. u. 20 fehlen in W. u. CG.; 20.
steht in B. unpassend nach v. 21. — 21. CG. عَرِيفٌ. CG. وَنَحْبٍ.
أَوْ اتُوبَ. W. فَشَقِي آلَانِ.

— 1. WL. تَنْسَبُ لِلْأَنْبَارِ أَوْ هَيْبِ. 4. WL. رُبَّ الْعَبِي. XI, 1. WL.

XII fehlt in B. Steht im Cod. Goth. 567 und im Kleinen Kitab-

elaghani, fol. 208^a. — 2. KK. لَكِنْ يُبْقِضُهُ. — 3. KK. اَلانْ اَنْجُرُ مَا. OG.
 مِنْ مَعْقَمٍ. — 4. KK. فَوَهِ بِسَالْمَرَاتِ. — 5. KK. u. OG. كَانَتْ مَسَا آتَى
 —. فَعَلَى مَحْصٍ u. لَبَى شَرَفٍ. OG. u. KK. اَوَقَسَ كَلَانَهُ. — 6. CG. خَلَقُوا
 7. CG. نَعْبَسَ. — 8. KK. بعد ما صَبَنَ und بعد ما صَلَبَ. WL. لَدَامَتْهُ. CG.
 وَمَا تَمَّرَ. — 9. KK. u. CG. اَلْدُّخَا. CG. صَدَمَتْهُ. KK. — 10. حَبَار
 مِنْ مَالٍ وَمِنْ وَلَدٍ. KK. — 11. العُلُثُ.

XIII fehlt in B. XIV fehlt in B.

XV, 1. B. دَبِكَ الصُّبُوحِ. — 2. B. عَلَى شَرَفٍ. KK. fol. 227^a auch. —
 3. B. بَاكِرٌ. B. وَلَا تَكُنْ. WL. حَاحَا. — 4. B. كُلُّ مُذَالِجٍ. WL.
 فِي الدُّجَا. H. — 5. منه نَعَاةٌ. KK. — 6 fehlt in B. — 7. غَلَاةٌ كُلُّ مُذَالِجٍ
 بِسَوَى. WL. تَفْتَرِشُ اَلْفِرَاشَ. KK. — 8 vor 9 in B. — 9. مصباحا
 عَمَرَتْ لَتَأْسِكَ لِلتَّقَانِ حَدِيثُهَا. H. — 10. السُّبَاتِ.

XVI bis XIX, 8 fehlen in B.

XVI, 2. WL. اَلْكَسْرَى زَائِدَاتٍ. — 3. اَلْمَرَاةُ اَلنَّغْمُ. WL. — 4. اَلْمَرَاةُ اَلْمَرْجِي
 وَابْنُ. WL. — 5. اَلْمَرَاةُ اَلْمَرْجِي. KK. fol. 227^a. — 6. اَلْمَرَاةُ اَلْمَرْجِي
 وَابْنُ. WL. — 7. اَلْمَرَاةُ اَلْمَرْجِي. WL. — 8. اَلْمَرَاةُ اَلْمَرْجِي.

XVII, 5. W. Text: وَهَبَ حُسَيْنٍ. am Rande. وَهَبَ حُسَيْنٍ.

XVIII, 1. KK fol. 215^b اَلْمَرَاةُ اَلْمَرْجِي. WL. اَلْمَرَاةُ اَلْمَرْجِي.

XIX, 6. WL. اَلْمَرَاةُ اَلْمَرْجِي. — 7. WL. اَلْمَرَاةُ اَلْمَرْجِي. — 8. B. اَلْمَرَاةُ اَلْمَرْجِي.

— 10. B. اَلْمَرَاةُ اَلْمَرْجِي. W. اَلْمَرَاةُ اَلْمَرْجِي. Die aufgenommene Lesart auch

in CL. 559. B. أَخَذْتُ إِلَى. — 13. B. بِبُورِال. — 15. WL. إِذَا تَهَضُّتُ بِهِ.

16. WL. لَمْ أَطَرْ فَرَحًا. — 18. W. لَهُ حَوَافِرُهُ.

XX, 4. W. جَانِحَةٌ. — 5. WL. مِنْ كَبْدِي.

XXI, 2. CL. 559 وَحَدَّثَ حَمْرَهَا. KK. 227^b أَحَدَتْهُ حَمْرَهَا. H. من يَدْعَا. H. من طَرَفِهَا. KK. — 4. من كَفِّ لُؤْلُؤِهِ. CL. — 3. في الثَّقَمِ. دُونَ أَلْعَرَى. H. — 5. حَمْرًا وَمِنْ قَبْلِهَا.

XXII, 2. B. u. WL. مُسْتَرَادٍ. — 4. B. مَفْرُوحٌ. In Text ist كَلَمًا (in einigen Exemplaren) undeutlich gedruckt. — 5. B. خَصِيبٍ. — 6. B. مِنْ عَهْدٍ. — 7. B. بَيْنَ أَلْقَاهُ. — 9. lies يَطْفِي.

XXIII, 9. W. بِالْوَيْدِ. — 11. WL. فِذَاكَ خَيْرٌ. — 12 fehlt in B.

XXIV, 2 fehlt in B. — 3. B. لَا أَتَحَلُّ. CL. 559 wie im Text. — 5. B. لَنْ يَنْطَلِفَ. CL. أَلْصُبُّوتُ بِهِ. — 6 fehlt in B.

XXV, 1. B. بِالصَّرَفِ مِنْهَا. — 4. B. خَصَلْنَا سَوْءَ. — 5. B. أَحَدُهُمَا أَلْفَتَكَ.

XXVI, 1. B. يُسَائِلُهُ. KK. fol. 231^b ebenso, u. عَلَى رُبْعٍ. — 2 fehlt in KK. — 5. KK. تَقْبَلُ. — 6. KK. لِلنَّارِ مُتَعَدِّلٍ. — 7 u. 8 fehlen in W. — 7. KK. قَدْ قَصَدْتُ لَهُ حَبًّا. KK. مُتَلَبِّفٌ مَعْدِي. und 8. لَا يَجُودُ. — 9 KK. يَدَاكَ بِهَا. — Zwischen v. 8 u. 9 stehen in KK. noch diese Verse:

فَأَمْتَدَّ يَرْكِي لَمْ إِسْرَافِ عَيْتِهِ وَقَالَ إِنَّ شَيْئًا فَارَزَدَ مِقْلَهَا وَرِدَ
فَهَذَا أَلْقَصَبُ لَا أَطْلَلُ مَرْبِيهِ نَحْيَ ذَا وَالْعَيِّ الْأَطْلَلُ بِالْعَجْدِ

أَنَا رَأَيْتُ وَخَوَّهَ الْأَرْضَ بِأَرِزَةٍ قَدْ أَلْبَسَتْهَا الزَّوَارِي ثِيَابَ الْأَسَدِ
حَاكَ الرِّبْعَ لَهَا وَهَيَّا فَعَلَّهَا بِرُفْرِ النَّوْرِ مِنْ مَثْنَى وَمِنْ أَحَدٍ
وَأَسْتَوْقَيْتِ الْكَنْعَ أَهْوَالًا مُخَرَّمَةً وَأَقْتَمَ صَيْهَكَ عَنْ لَذَائِبِ الْجُدِّ
لَا زِلْتُ أَشْرَبُهَا صِرْفًا وَأَمْرُجُهَا بِأَلْمَاءٍ حَتَّى تَقُولَ الرُّوحُ مَنْ جَسَدِي

v 10 steht in B. nach v. 1. Ebenso in KK.

XXVII, 3. W. فَاالصَّالِحِيهَ فَأَلْفَرُكُ. — 5. W. مُخْلَعِي.

— وقد هَانَسَ B 4. — فَقَدْ امْكَنَ B. اَلَا قَاسِقِي W. 1. XXIX.
وَأَنْعَمَسَ النَّسْرُ WL. and وَأَنْعَسَ الْفَقْرُ B. وقد لَاحَتَ WL.
den Fällen muss es aber وَأَنْعَمَسَ heißen. WL. وَأَنْحَدَرَ الْفَقْرُ. —
نَهْلَةً B. 8. — قد يَمَّاكَ بِأَلْوَرَّاجِ مِنْ مِثْلِ ذَا صَمْرٍ B. 7. — جِفَافٌ WL. 5.
مِنْ صَوْبٍ W am Rande: مِنْ طُولِ B. مِنْ بَعْدِ غَرَبِنَا W. 9. — تَبِيهٍ
10. B. وَلَا نَحْمَرُ.

XXX, 4. B. لَسِمَ الرُّمَانُ.

XXXI, 8 WL. كَانَ فِي. — جَوْمَرٌ قَدِيمٌ WL. آهَتْ إِلَى. — الْكَلْبُ لَنْعُ آلٍ
10. WL. تَرْفِي. — جُحِيلُهُ KK. fol. 228^b. جُحِيلُهُ WL. الْكَلْبُ لَنْعُ آلٍ
11. WL. اسْكُرْدَى الْمَدَامُ B. 13. — قَلْبُلُ شَرَّابِهَا WL.

— الْغَدْرَا KK. 4. — قد صُرِفْنِ مَطِيئُهُمُ KK. fol. 217^b. XXXII, 1.
7. B. — وَلَا أَكْسَبْتِي WL. — KK. fol. 215^b auch. قَلْتُ لَهُ B. 5.
10 KK. احْطَمَ. — قَلْتُ لَهُ B. 8. — أَلَمَّا جُعِلْتُ وَفَرًا KK. وَقَدْ حَرَدَهَا
بِهَا W لَا تَرَى الذَّقَمَ B. 13. — مَشْرًا KK. فَطَابَ KK. 12. — بِوَصْفِهَا

XXXIII, 2. WL. u. CL. 559 وَأَسْقِنَاهَا مِنْ كَيْمَيْتٍ CL. نَلْزُرُ اللَّيْلَ. — 3. B. مَشْرُوعُ الشَّمْسِ. — 4. CL. مَشْعَرًا وَقْتًا. — 5. B. حَوْلَهَا. — 7. WL. مَاخِجَتَيْنِ (kōnute) بِالْحَسَنَيْنِ 14. B. فَاذَا مَا شَرِبُوهَا WL. 11. — أَتَسْتَقْرِضَتَهُ sein: der Text ist aber richtig).

XXXIV, 1. B. أَهْرُ. W. الشَّعْرُ.

XXXV, 1. CL. 559 u. KK. fol. 209 داو بجسى. — 2. CL. بِشَرَابٍ. — 5. CL. مَن شَرِبَ. — 6. B. وَكَدَ اللَّيْلُ. KK. auch. — 8. KK. نَشْوُهُ. — 9. KK. سُورَةُ الْكَافِ. — النِّفْسِ.

XXXVI, 1. WL. وَلَا رَأْفَتَهَا WL. 2. — الْحَوَالِي. — 3. WL. اَلْخَوَالِي. — 4. WL. اَلْخَوَالِي. — 5. B. لَمْ نَسَبْ زَاكِ. — 6. B. أَتَتَنَزُّ بِحُكْمٍ قَعْبِ الْحَرْبِ 197^b KK. — 7. B. مَا أَفَلَقَتْ تَمِيمَ KK.

XXXVII, 1. KK. اَمِنْ مِنْهَا. — 3. WL. فَجَمَعْتُ شَمْلًا. — 4. B. بِشَرِّ. — 5. B. تَذَارُ. — 6. KK. شَهِدَتْ لَنَا. Hamasa 130, Glosse: بِغَدَانِ.

XXXVIII, 3. W. مِنْ اِنْ نَحْبِ. — 4. W. اَلْأَنْهَالُ. — 6. B. وَشِمَاسِ.

XXXIX, 6 fehlt in B.

XL, 5. B. يَحْمِلُهَا. — 7. B. سَمَاحَةَ أَبِي قَرْيَشٍ.

XLI, 1. WL. مِنْكَ رَجِيْعٌ.

XLIV, 1. B. دَا قَرِي. — 2. B. بِطَرَفِهَا. — 3. W. عَلَى. — 4. W. خَافَ وَخَلَّى. — 5. in W. vor 6. — 10. H. مِنْ أَدَبٍ. — 11. B. وَمِنْ لَطْفٍ.

Im KK. steht zwischen 7. u. 8. noch dieser Vers:

مَسَّ بِهَذَا بِقَدْرِ طَائِبٍ وَأَحْبِلُ عَلَى ذَا بِقَدْرِ مَا أَحْتَمِلَا

8. WL. u. KK. حُسْنِي وَطَيْبٍ WL. نَحْبًا

حتى WL. الى حصى النخيل B. 3. — حرفت بيّات B. 2. — دخلت CL 559. — ترى لهم لثما WL. 7. — من شراب B. 6. — فكانهم

— . كان اليلغ KK. 3. — مثبت النعل LIL. 2. KK. fol. 229^b. — . ومدرج النبل W. 4. — . والكأس KK. 8. — . خطوة W. 10. — . كشيء WL. البسها ثما WL. 13. — . في نشر KK. 12. — . خطت بمثل KK. 14. — . شبيه KK.

LIII. 1. B. حفيفه السربال. — 2 fehlt in KK. fol. 215^b. — 4. CL. استفادت نعد شمس الشصى KK. استفادت 561.

LIV. im Journal Asiatique 1855, Nr. 11. von Sanguinetti mitgetheilt. — 2. B. الراج. — KK. fol. 227^a auch. — 3. B. fehlt. W. فضل.

LVI. 3. B. من شمع الكلم. — 4. B. راج. KK. fol. 229^b auch.

LVII. 2. KK. fol. 230^a أثبت. — 5. B. كما دفع. CL. 559. — . ومنهني KK. 9. — . نعر لعلها KK. 8. — . لكأس KK. 6. — . مناومة. — 10. B. متصب. — 11. KK. بحر يد. — 12. B. قمت وقامر KK. auch.

LVIII. 5. B. خالط.

LIX, 1. WL. مِثْلُ أَمْرِائِي. — 2. B. وَيَتَيْنَهَا. — 5. B. مَهْد. —
— 7. B. من حيث يبتغى. WL. لَانِ الْأَمْرِ. —

LX, 1. KK. fol. 232^a بِلَاغَةِ الْعَذَمِ. — 2. KK. سَهْمَ الصَّحِيحِ. —
3. B. صَمِتَ الْبَنِينَ. KK. وَسَقِيلَا النَّفْسِ. — 6. KK. وَصَدِيقَا النَّفْسِ. —
8. KK. لِحَاظِيَّةً. KK. رَوْحِي مَا. — 11. KK. حُمٌّ بَوَائِي. — 13. B. جَمْرَ
وَإِذَا نَعَتْ. KK. لَدَرِي. — 16. KK. مُسْتَعِيَا.

LXI, 2. KK. fol. 231^b فَاغْشَى الْبَيْتَ. — 3. WL. بَعْدَ مَا حَارَتْ. —
4. KK. أَلْبِي كَرَنْتَ. KK. وَفِي تِلْوٍ. — 6. H. لَأَجَانِبَتْ وَفِي قَائِلَةٍ. H. — 7. B.
فَنَ سَانَهُ رُفْعٍ. B. سَانَهُ رُفْعٍ. — 8. H. B. u. KK. وَأَلْكَرِمِ. H. فَمَغْتَمًا. H. فَرَضَتْهَا
فِي الْبَيْتِ. H. u. KK. — 10. KK. u. H. أَمْرَ.

LXII, 4. B. فَطَاغِيرُ بَرَجِي. — 10, 2te Hälfte u. 11, 1te Hälfte
fehlen in B; 10^a und 11^b bilden einen Vers. — 13. B. مَحَالَّةً.
وَأَسْتَعْلَانِي. B. وَأَسْتَعْلَانِي. WL. رَأَتْ. — 14. W. أَشْكَالُهُنَّ.

LXIII, 1. CL. 559 مَنِ سَلَابٍ. KK. fol. 216 auch. — 2. B. غَيْرِ.
— 3. KK. غُتِبَ هُنَا. — 4. im KK. vor 3. — 5. fehlt in
W. — KK. حَرَلْنَا. — 6. W. يَجُفَوِي. KK. لَمْ يَجُفَوِي. — 7. B. كَلَّ آبَايَ.
— 8. CL. وَلَنَا سَايَ. — 10. B. فِي الظُّرْبِ وَالشُّكْلِ. KK. auch.

LXIV, 2. B. تَارِحًا. W. بِالْقَوْلِ وَالْفِعْلِ. — 3. B. أَيْجِدُ حَدِيثَ.

5. fehlt in W. — 7. B. تابع جس. — 8 fehlt in W. — 10. W. وَتَنَاسَا.
— 13. W. لَمْ يَحْطُهَا.

LXVI, 3. fehlt in B. — 5. B. وَأَصْرَفْنَهَا. — 6. B. السَّامَاتِ.

LXVII, 1. W. لَا ذَاوِقًا. — 2. B. أَذَلْتُ. B. لَا كَرَامَ النَّدِيمِ. —
5. W. تَمَرْدُ. KK. fol. 204^b auch, — 6. B. رَوَّاعِدُ حَوْلَهَا. KK. auch.
— 7. KK. بِخَوْفٍ. KK. جَبِينَهَا. — 8. B. كَانَا لَذْبَهَا.

LXIII, 2. B. كُلَّ طَيْبٍ. Ebenso KK. fol. 224^a. — 3. KK. وَتَبَى.
— 4. KK. يَبِيعُ und يَمْتَنِعُ. KK. وَإِذَا مَا لَمَسْتَهَا. — 5. WL.
— 6. B. تَجْوِرُ بَلَدِيَّاتٍ. KK. auch. — 7. fehlt in W. — 10.
KK. — 11. KK. أَوْ بَحَارًا أَرَأَى. KK. أَوْ يُخْصَرَى أَوْءَ. B. أَوْءَ أَوْ جِبَالًا. KK.
وَالْقَرَى أَلْعَوْدَ. — 14. u. 15 fehlen in B. — 14. KK.

LXIX fehlt in B. — In KK. fol. 207^b fehlt 4.

LXX, 1. B. لَدَى هِمَّتِ الْمَذَامِرِ. — 2. B. حَرَفٌ نَفْسِي.

LXXI fehlt in W.



Aecker und Gärten kaufen, und blieb in seiner Stellung als Prinzenenerzieher, bis sein Zögling, der nachherige Chalife Klement, den Qorän gelernt, mit den Rechtsfragen Bescheid wusste, Gedichte recitirte, die arabische Sprache genau kannte und in Grammatik und Geschichtskunde vorzüglich war. In diesen Jahren waren, durch Hardn und seine Frau Sobelde, Thaler und Dukaten auf den Gelehrten geregnet; nun bat er um Erlaubniss, die Seinigen in Elbassra wiedersehen zu dürfen, und erhielt Urlaub nebst einem Empfehlungsbrief an den damaligen Stadtpräfecten. Als er nach Elbassra kam, machten ihm alle Verwandten und Bekannten ihre Aufwartung. Am dritten Tage kam auch der Krämer, in schmutzigem Kleid und Turban, und fragte, wie es ihm gebe. — Recht gut, sagte Elasma'i, ich habe deinen Rath befolgt, meine Bücher in eine Tonne zusammengepackt und 10 Maass Wasser drauf gegossen: und da ist's denn gekommen, wie du siehst. — Du hast es recht gemacht, versetzte kleinlaut der Krämer, der denn doch an der Gütigkeit seines Rathes zu zweifeln nun Grund genug hatte. Elasma'i machte ihm darauf ein Geschenk, setzte ihn zum Verwalter seiner Güter ein, und auch Hardn liess ihn kommen und schenkte ihm an 18000 Thaler. Darauf kehrte Elasma'i nach Bagdad zurück und entfaltete nun eine Lehrthätigkeit in glänzender Weise. Keiner, dem es an gründlichem Wissen gelegen war, verachtete es, bei ihm zu hören, und seine Auskünfte in philologischen Sachen waren entscheidend. Es gab kein Feld in seiner Wissenschaft, in das er sich nicht so hineingearbeitet hätte, dass er darin der Meister war, und seinen Aussprüchen, Erklärungen und Erzählungen danken wir zu sehr grossem Theil unsere genauere Kenntniss des Arabischen Alterthums. An die öffentliche Erklärung des Qoräns wollte er sich nicht machen: er hütete sich vor dem Conflict, in welchen ihn eigene Ueberzeugung und aufgestellte Glaubensnorm hätte bringen können. Er hatte auch eine Menge Werke verfasst: überall ist ihm auch hierin der Ruhm der Gelehrsamkeit, Gründlichkeit, Zuverlässigkeit zugestanden. Es hat grosse Sprachgelehrte auch nach ihm gegeben, aber Keinen, der ihn an Kenntnissen übertroffen hätte. Mit den bedeutendsten Männern seiner Zeit stand er in Verkehr: zu ihm schickte Hardn oftmals, wenn in seiner Gesellschaft literarische Fragen aufgeworfen waren und sich Schwierigkeiten erhoben, über die Keiner der Anwesenden Auskunft zu geben wusste. Er starb, hoch in den Achtzigern, etwa zwanzig Jahre nach Hardn's Tode. Der einzige Vorwurf, den er mit ins Grab nahm, war, dass er sehr geizig gewesen sei. Sein Tod wurde von mehreren Dichtern beklagt; unter Andern mehrfach von Abu'Atähijje, der ihn einige Jahre überlebte.

der in seiner Strasse wohnte, und allmorgendlich und allabendlich den jungen Elasma' so strebsam mit seinen Büchern vorbeigehen sah, konnte sich nicht entbrechen, seine Lebensweisheit dem jungen Menschen umsonst zu verkaufen. Ich meine es gut mit dir, sagte er zu ihm, so oft er seiner habhaft werden konnte; folg meinem Rath und lege dich auf etwas Anderes, das dir etwas einbringt! Was kann bei deinem Studiren heranskommen? Gib mir all die Bücher, die du hast, dass ich sie in ein Fass stecke und 10 Maass Wasser drauf giesse — dann wirst du sehen, was darans wird. Für allen den Kram, den du hast, geb ich dir nicht Einen Kohltrunk. — Diese und ähnliche Vorstellungen machten ihn zum Theil in seinem Eifer unschlüssig; und von der äussern Erfolglosigkeit seines Strebens niedergedrückt, dachte er bisweilen sogar daran sich umzubringen. Inzwischen aber waren Jahre vergangen; mit dem glänzendsten Gedächtnisse, mit dem eisersten Fleisse und feinem Verstande ausgerüstet, hatte er in seiner Wissenschaft sich alle Kenntnisse angeeignet, die man überhaupt sich erwerben konnte, um so mehr als er nicht bloss in Elbaara studirt, sondern auch durch längeren Aufenthalt bei den Bedewis sich in die Geheimnisse des Wortes hatte einweihen lassen. Schon stand er in männlichem Alter, und an trüben Stunden, in denen er an eine Zukunft ohne Messeren Erfolg und an den früheren Rath des Krämers dachte, fehlte es nicht. Da kam einst zu ihm ein Bote des Stadtprefecten, der ihn missmuthig und in kümmerlichen Verhältnissen unter seinen Büchern antraf, und erkundigte sich, was er mache. Bald darauf kam er wieder, brachte dem Elasma' 1000 Dukaten, Spezereien, eine Kiste mit Kleidern, führte ihn in ein Bad, legte ihm die neuen Kleider an, und führte ihn zu dem Emir der Stadt. Ich habe, sagte dieser, dich ausersehen, o Scheich, den Sohn des Chalifen zu unterrichten; reise sofort nach Baghdad, ich stelle dir, was du dazu brauchst, zur Verfügung. — Herzlich ihm dankend, packte er sofort einige Bücher ein, verschloss die übrigen in ein Zimmer, liess eine alte Verwandte in das Haus ziehen, dass sie auf seine Bücher Acht gebe, und reiste ab. In Baghdad begab er sich sofort zum Palast des Chalifen, erhielt ungekündet Einlass, Harün nahm ihn freundlich auf, und sagte unter anderm: du weisst ja, dass Einem sein Kind aus Herz gewachsen ist; ich übergebe dir meinen Sohn Mohammed unter der heiligen Verpflichtung, ihm Nichts zu lehren, was ihn unserem Glauben entfremden könnte; erziehe ihn so, dass er einst ein gutes Oberhaupt der Gläubigen sei! — Elasma' versprach pünktlichsten Gehorsam, bezog dann ein Haus, erhielt monatlich fast 2000 Thaler Gehalt, und stand bei dem Chalifen in ungemeinem Ansehen. Gehalt und Geschenke schickte er nun, so viel er erheben konnte, nach seiner Heimathstadt, liess Häuser,

schmend wiederholte er immerfort vor sich hin: Gott verlißt, was er will! und sah Hoffbewegt zu Boden. Aber als ~~das~~ ^{das} ~~das~~ ^{das} schließlich zu dem Verse kam.

Lebewohl, o Welt, auf ewig, wenn nicht ihr mehr, Barmeks Spross,

Früh noch spät hienieden wandelt —

da hielt er seine böse Vorahnung für richtig und verliesse voll Entsetzen das Zimmer.

Von seinen Jagdgedichten habe ich in Chalef Jahmar, S. 204—206, eine Probe gegeben; ich lasse die andern Arten seiner Gedichte hier unberührt, und will nur noch von der frommen Gattung, den sogenannten Weltensagungegedichten, zwei anführen, die vielleicht, wie ich schon oben sagte, nicht mehr als Worte, aber schöne sinnige Worte, sind. Er sagt:

So hab ich mich gestellt, dass meine Mitwelt
Mich mit dem Schattien ihrer Flügel deckt:
So sieht mein Auge meine Mitwelt wohl,
Doch mich zu sehen ist sie ausser Stande.
Ja frägst nach meinem Namen du die Tage:
Sie wüßten nicht Bescheid darauf zu geben:
Und wo ich weile — sagen könnten sie
Dir nicht den Ort, da sie ihn selbst nicht wissen!

Und ferner sagt er:

Bist du allein und willst zur Ruh dich legen,
O denke nimmerdar, du seilst allein:
Ein Auge wacht auf dir und deinen Wegen.
Und wähne nicht, dass auch nur eine Welle
Sich Gott an dich und an die Welt nicht kehre.
Und dass Verborgenes auch nicht kund ihm wäre.
Weiss Gott, wir tändeln unser Leben hin,
Dass Schuld an Schuld sich unablässig reiht,
Und eine in die Spur der andern tritt!
Vergäbe Gott uns doch die frühere Schuld,
Und nähme unsere Reue an in Huld:
Wie würden dann aufrichtig wir bereuen!

Schliesslich will ich noch den gelehrtesten Mann dieser Zeit erwähnen, den Elasma'i b. Goreib. Um 740 in Elbasra geboren, hatte er bei den vorzüglichsten dortigen Sprech- und Geschichtskundigen sich mit Eifer seinen philologischen Studien ergeben, und sich an den Rath der klugen Leute, „sich einem lehrenden Berafe zu widmen“ nicht gekehrt. Ein wohlmeinender Krämer,

Schwer von Thürken ist das Betz uns,
Freundlich aber lacht das Auge;
Trübgestimmt, wenn wir allein sind,
In Gesellschaft heiter jubelnd.
Fröhlich sind wir, weil die Herrschaft
Elemia in seine Hand nahm;
Und wir weinen, weil der Tod uns
Gestern unsern Herrn geraubt hat.
Monde waren beide: glänzend
Scheint in Baghdads Schloss der eine,
Und in Grabes Nacht versinkend
Ging in Thüs der andre unter.

Ein zweites Gedicht dieser Art will ich hier bloss erwähnen. Es war um die Zeit, als das Zornesunwetter Harün's sich über der Familie der Barmekiden zu entladen begonnen hatte. In einer Stunde, in der Eifadhi, der Sohn des Jahja, von bösen Ahnungen und Sorgen um die Zukunft gequält war, liess sich Abū nowās, der heitere Musensohn, bei ihm melden. Er war ihm von früher her als Witzbold bekannt; vielleicht, dass er durch seine genialen Scherze ihm den Unmuth verscheuche — kurz, er nahm ihn an. Der Dichter trat ein; als Schildkling des Eifadhi, Sohnes des Errabi, der die Barmekiden auf den Tod hasste, wusste er, dass etwas im Werke gegen dieselben sei; er selbst hatte sich nie zu ihnen hingezogen gefühlt, hatte sogar die Anhänger derselben, wie den Dichter Erraqāschī, mit seinem Spotte gequält, und hegte den Wunsch, dass sein Gönner ihren Platz einnehmen möge. Das hinderte ihn jedoch nicht — vielleicht hatte er grade Ueberfluss an Mangel — mit einem Lobgedichte auf jenen sich, nach damaliger Dichtersitte, ein Geschenk zu verschaffen. Lob also sollte dieser haben: aber versagen wollte er sich auch nicht, ihm schadenfroh von vorn herein einen Hieb zu versetzen und sein Gemüth mit Ahnungen von Unglück und Untergang zu erfüllen. Er bat also um die Gunst, ein Gedicht vorzutragen zu dürfen, und als es ihm erlaubet war, trat er vor Eifadhi hin und deklamirte das Gedicht:

Unglücksstätte! Einsturz drohend wankt das Zelt, auf dir gebaut —
Ich bin schuldlos: denn in Liebe blieb ich stets dir treu und traut.

v. s. w.: s. die Uebersetzung in dem von mir herausgegebenen Eifachri, S. XLVIII f.

Das Gedicht verfehlte seine Wirkung nicht. Schon der Anfang donnerte den ohnehin schwermüthigen Mann nieder; ein böses Vorzeichen an den Worten

in Noth und Bedrängnis, ging hin, um dem Chalifen ein Gedicht zu recitiren und ein Geschenk zu erhalten. Eben wollte er zu declamiren anfangen, als der Minister, Todfeind der gestürzten Familie, zu Harün sagte: dies ist ein Lobdichter der Barmekiden. Weiter bedurfte es nichts, um Harün ausser sich zu bringen. Der Dichter mußte die auf die gedichteten Verse wiederholen, und obgleich er sich damit entschuldigte, Alle hätten jene Familie so gelobt wie er, erhielt er doch so viel Ohrfeigen, dass ihm und den Anwesenden ganz dunkel um die Augen wurde. Er wurde schliesslich hinausgeworfen und zog ganz zerschlagen ab. Da trat ein Mann an ihn heran und sagte: ich bedaure, wie man dich behandelt hat, drückte ihm einen Geldbeutel in die Hand und fügte hinzu: damit wirst du fortkommen. Es waren nicht Silber- sondern 100 Goldstücke. Wer bist du? fragte der unglückliche Dichter. — Ich bin dein Bruder, Abū nowās; nimm das Geld zu Hülfe und verzeh mir! — Jener küsste den Beutel und dankte: beschenke dich Gott wieder und lohne dir die That!

Unter allen Gedichten des Abū nowās — darüber ist bei den Arabern nur eine Stimme — sind die Weinlieder die vorzüglichsten, und von Keinem vor oder nach ihm erreicht. Es ist eine Mannichfaltigkeit der Gedanken, eine Kunst der Composition, ein Reichthum der Sprache, eine Wahrheit der Empfindungen darin, wie bei keinem Andern. Es ist ein so sprudelndes Wohlgefallen an der Tochter der Rebe, ein so anmuthiges Kosen mit ihr und mit dem Becher, ein so feines Abweisen derer, die ihn tadeln ob seines Rausches und seiner Rauschlust, dass man fern davon den Dichter zu schelten, den *liebt* gewinnt, der ein so feiner Enthusiast des Trankes ist, den alle civilisirten Nationen dem Wasser vorgezogen haben.

Ich vermage es mir, einige derselben hier übersetzt mitzutheilen; auch hält es schwer, da fast jedes Gedicht eigene Vorzüge hat, eine Auswahl zu treffen. So viel ist gewiss — und schon die Menge der Lesarten legt dafür Zeugnis ab — dass von allen seinen Gedichten keine soviel in der Leute Mund gewesen sind, als gerade seine Weinlieder; und es steht ferner fest, dass alle guten Weinlieder, deren Verfasser man nicht wusste, ihm zugeschrieben wurden.

Von seinen Lobgedichten will ich hier nur eines anführen, das zugleich den Tod des Harün bedauert und den Regierungsantritt seines Sohnes Kelmīn begrüsst:

Tage kommen, Tage gehen,
Bringen Glück und bringen Unglück,
Und so sind bei Todtenfeier
Jetzt wir und Festeschmause.

Klein (übte sich durch dies Lob so angenehm berührt, dass er von seinem Befehl abstand und sagte: Nun, wenn du aber wieder trinkst! —, So sei mein Leben verwirkt! sagte der Dichter. — Er wurde dann auf freien Fuss gesetzt, und statt in nächster Folge zu trinken, roch er bloss an des Weins! Aber abzuwehren wollte doch weder er, noch sein Vater Harün, dem Dichter, und als dieser sich einst ein Jahr versteckt hielt, ganz nach eigenem Geschmack, aber im Stillen, sich vergnügend, war Harün sehr betrübt und liess ihn überall suchen und war sehr zufrieden, endlich seiner habhaft geworden zu sein. Er starb nicht natürlichen Todes, sondern sein böser Mund, oder ein Spottgedicht, das man ihm in den Mund gelegt, brachte die Band Naubacht, eine vornehme Familie, so auf, dass einer derselben ihn zu Boden warf, auf ihn kniete und trat, so dass er ihm die Klageweide herausdrückte. Er lag mehrere Tage krank, machte noch ein Testament in aller Form der frommen Vorschriften, und vermachte seine geringen Habeeligkeiten, die sich nur auf kaum 100 Thlr. belaufen, an verschiedene Personen. Ob er die religiöse Ansicht, d. h. völlige Freigeberei, am Ende seines Lebens aufgegeben, ist sehr fraglich. Buscheder hat er allerdings einige gedichtet, z. B. eines, das anfängt:

Herr wie gross auch meine Schuld,

Grüsser ist doch deine Huld —

allein bei einem Dichter, dem die Verse so leicht flossen, und die Gedanken auch dieser Art so gelaufig waren, wollen solche Verse nichts beweisen. — Noch auf dem Todtenbette dichtete er; und seine letzten Verse, ehe er starb, steckte er unter sein Kopfkissen. Als er todt war, sah ihn Jemand im Schlaf, dem sagte er, Gott habe ihn zu Gnaden angenommen um dieser Verse willen.

Betracht die Blumen auf der Flur und steh,

Wie wunderbar auch hier des Höchsten Walten!

Mit Silberaugen schauen sie darein

Und Augensterne von geschmolzenem Gold

Auf Stämmen von Smaragd, und alle zeugen:

Dass Gott nur einer sei und ohne Gleichen.

Abū nowās hatte das Leben genossen, und mehr, als ein edler Mensch es darf; er hatte allmählig, das dürfen wir nicht leugnen, den sittlichen Haß verloren, ohne dass doch seine Begabung darunter litt; denn gleich viel ob in nüchternem oder trunkenem Zustande, dichtete er unvergleichliche Lieder. Aber edler Regungen in Bezug auf Andere war er denn doch unter Umständen noch fähig, und dafür will ich nur ein Beispiel anführen. Es war ein Jahr nach dem Sturze der Barmekiden, als Harün pilgerte. Ein Dichter, Mohammed b. monädîr, grade

verherrlichte er ihn in mehreren Qasidas; als er aber doch nicht so viel Geschenke und Geld erhielt, wie er erwartete, ergoss er seinen Grimm in die bittersten Satiren. Die stidlichen Völker alle haben die malerischsten Schimpfwörter; dass ihre Satiren also schon deshalb und bei ihrer glühenden Leidenschaft Erstaunliches leisten werden, wird wol Keinem unglaublich vorkommen. Es war daher auch seines Bleibens nicht länger dort; er machte sich wieder auf nach Bagdad und lebte nun hier seinem Vergnügen, an die Welt und ihre Vorurtheile sich nicht kehrend. Obwol ihn Harün, und mehr noch später sein Sohn Elemä, als Dichter bewanderten, seine Verse im Munde führten, oft erklärten, einen grösseren Dichter gebe es nicht, so konnten sie doch, wenn Abū nowās seinen anstössigen Lebenswandel nicht geheim genug hielt, sondern alle Welt davon redete, ihn nicht ohne Strafe lassen. Namentlich Harün, der strengeren Ansichten im Punkte der religiösen Vorschriften huldigte, als später sein Sohn Elemä, wurde öfters auf den frivolen, unverwundlichen Zecher und Zotenmacher entzündet, und Hess ihn oft monatelang ins Gefängniss wandern, ja bedrohte ihn, seiner Gottlosigkeit wegen, öfters mit dem Tode. Aber durch eine gelastreiche Antwort, oder indem er aus Versen, die er vielleicht in dem Augenblicke erst erfand, seine Frömmigkeit darthat, lenkte er den Zorn des Chalifen von seinem Haupte und gewann sich noch ein Geschenk obenein. Auch dem Elemä, der mehr Freude am Gesang und am Zechen hatte als am Regieren, und der in dieser Beziehung nachsichtiger war, trieb Abū nowās es denn doch manchmal etwas zu toll, und auch er strafte ihn mit Gefängniss oder körperlicher Züchtigung. So wollte ihn Elemä einst, aufgebracht über sein unaufhörliches Zechen, tödten lassen. Aus dem Gefängniss geholt sprach er:

O denke dran, Emīn, du Freund des Höchsten!

— Denn an Erlebtes steigt Erinnerung auf —

Wie oft ich hier gestanden und dann Verse

Auf dich gedichtet hab' und Alle lauschten,

Und wie ich dich mit Perlen überstreut,

O du die Perle aller Häschimiten!

Wer hat doch jemals sonst erlebt, dass Perlen

So über andre Perlen ausgestreut?

Drei Monde schwanden mir in Kerkerhaft,

Als wär, was ich verbrochen, unverzeihlich!

Verbrach ich nichts — warum bin ich in Haft?

Und ist die Schuld, die ich begangen gross —

Ist deine Huld doch grösser noch als gross.

volles und ausserordentlich schönes Gesicht gefallen, nach Eläfte, und verdankte hier dem gelehrten Chalif elahmar *) insbesondere seine tiefere Kenntniss der Sprache und der früheren Dichter. Von diesem wol namentlich angeregt, begab er sich ein Jahr lang unter die Bedewis; denn nicht in den Stätten mit ihren fremdländischen Elementen, sondern unter den unverfälschten, reinsprachigen Söhnen der Wüste, den Bedewis, konnte man — nach dem einstimmigen Urtheile aller Sachkundigen damaliger Zeit — die rechte Bedeutung der Wörter, die Fülle des kichten Sprachschatzes sich aneignen. Dann trat er als Dichter auf und erntete theils am Chalifenhofe bei Harün, theils bei Anderen, den angetheiligsten Beifall. Dass er den Nald der anderen Dichter erregte, ist erklärlich; sie mieden, mit ihm in derselben Gesellschaft zu sein, um nicht seine Ueberlegenheit einräumen zu müssen; sie verspotteten ihn in Gedichten und er blieb ihnen nichts schuldig. Heiterster Lebensgenuss ist fortan die Parole seines Lebens; Wein und Liebe sind fortan die Pole, um die sich seines Daseins Axe dreht; unter schönen Knaben, vor sich den Krog mit dem verbotenen Weine, schmettert er bei nächtlicher Zeit, in wohnigem Behagen, wie die Nachtigall seine süsssen Lieder. Für schöne Knaben schwärmte er, den Frauen war er nicht hold; nur einmal im Leben liebte er ein Mädchen, Ünän, die er zufällig gesehen und die ihn so anzog, dass er es sich nicht verdrüsssen liess, sich um sie zu bemühen. Sie war ihm jedoch nicht besonders zugethan; anfangs sehr spröde, wurde sie allmählig aber — bei seiner sonst unerhörten Standhaftigkeit — etwas milder gestimmt. Da sagte ihm eines Tages ein Freund: Ünän will wallfahrten. Diese Nachricht — so weit er sonst auch entfernt war, dieser religiösen Vorschrift nachzukommen — veranlasste ihn, so bald er wusste, dass jene bestimmt hingehen werde, sich auch auf den Weg, schon vor ihr, zu machen. Bei dem Umgang um den Tempel ging er dicht hinter ihr; dann trat sie zu dem schwarzen Steine im Tempel und küsste ihn, und er drängte sich sofort auch heran, ihn zu küssen, so dass sich ihre Wangen berührten. Als man ihm hernach Vorwürfe dieser Gottlosigkeit wegen machte, sagte er: ihr Thoren, glaubt ihr, ich hätte Oeden und Wüstenstrecken und Sandhaufen durchmessen und einen anderen Zweck dabei gehabt als den, ihr nahe zu kommen? — Auch während der Wallfahrt dichtete er, und wenn er Abends seine Lieder sang, entzückte er alle Zuhörer. — Als er von dieser Wallfahrt zurückkehrte, machte er einen Abstecher nach Misr zu dem seiner Freigebigkeit wegen berühmten Statthalter Elchassid. Anfangs von diesem gut aufgenommen und beschenkt,

*) S. meine Schrift *Chalif elahmar* p 404—416.

zung eines Menschen theils nicht begreift, theils nicht guthelssen kann. Das gesellschaftliche Leben, bei allen Völkern, beruht ja auf Herkommen, das heilig gilt, auf Gesetzen, die geachtet werden müssen — und wer nicht einmal, sondern immer, und wie grundsätzlich, sich gegen beides vergeht, den kann man bewundern für Gaben, die er von der Natur empfangen hat, und den wir man missachten wegen Mangels an sittlichem Gehalt, den er sich selbst anzueignen nicht vermocht oder nicht gewollt hat. Ich will hier nicht grade auf ein ähnliches Beispiel aus einer früheren Zeit unserer Literatur eingehen, den genialen und doch so elenden Dichter Günther; noch besser liesse sich eine Parallele ziehen zwischen Abū nowās und dem bedeutendsten neueren Dichter, Heinrich Heine. Scheint es nicht diesem, dem frivolen Verächter der heiligsten Gefühle, wie aus der Seele gesprochen, wenn Abū nowās in einer Gesellschaft, wo jeder sagen soll, was er sich wünsche, so spricht. Ich möchte, dass mir Alles, was Religion und Gesetz verbietet, frei erlaubt sei, und dass, wenn ich nur noch zwei Jahre zu leben habe, mich Gott beim Tempel zu Mekka in einen Hund verwandle und ich alle Pilgrimme, die dorthin kommen zu beten, in die Waden blase!

Kein Wunder also, dass er bei der Menge immer mehr und mehr in Verfall gerieth und dass selbst seine früheren Freunde sich von ihm zurück zogen. Ermahnungen zu besserem Lebenswandel hatte er ja längst von der Hand gewiesen, sogar mit Spott vergolten; man überliess ihn daher seinem gottlosen Leben und sang, ohne sich an ihn selbst zu kehren, seine Lieder überall auf den Gassen und in Gesellschaften. Er starb zur selben Zeit mit einem berühmten Süfi, Ma'rūf. Ganz Baghdād folgte dessen Leiche zum Begräbniss, mehrere 100,000 Menschen. Da trug man seine Bahre hinaus, der nur Einer folgte. Als die Leute von jenem Begräbniss zurückkamen und seiner Leiche begegneten, wollten sie vorbei gehen. Da rief Einer: Gehört denn Abū nowās nicht ebenso gut wie wir dem Islām an? Vielleicht war er inwendig besser als auswendig! Geht daher nicht so vorüber, so dass Keiner über seiner Leiche bete und er an Gottes Erbarmen verzweifeln müsse! — Da kehrten sie wieder um mit seiner Leiche zum Kirchhofe und sprachen das übliche Gebet darüber. In selbiger Nacht erschien er einem Bekannten im Traume und sagte: Gott hat mir meine Sünden verziehen um das Gebet derer, die über mich und Ma'rūf gebetet haben.

Von ganz geringer Herkunft — sein Vater war Soldat gewesen, seine Mutter Gellebān war Wollwäscherin — war er mit seinen Eltern aus seiner Heimat Elahwās, noch als Knabe, nach Elbassia gezogen; dort wuchs er auf, in den Schulen der vorzüglichsten Lehrer unterrichtet, zog dann mit dem nicht unbedeutenden Dichter Wālibe b. elhobāb, dem des Knaben lockes, verheissungs-

Sich ringt aus angstbeklammter Brust,
Dann weist du sicher und gewiss:
Nur Täuschung war des Lebens Lust.

Da weinte Harūn; sein Minister aber fuhr den Dichter an: hat dich deshalb der Beherrscher der Gläubigen holen lassen, dass du ihn so traurig stimmest? — O lass ihn, sagte Harūn, er sah uns in Blindheit und wollte uns nicht noch blinder machen.

Er starb hoch betagt, etwa 20 Jahre nach Harūn; auf seinem Grabe stand die Inschrift:

Komm herbei und höre zu,
Hör' und merke dir dies Wort:
Ich bin hier in Grabes Ruh,
Hüt' du dich vor gleichem Ort!
Neunzig Jahr' hab' ich gelebt,
Liess zurück, was ich erstrebt;
Denn zur Fahrt in jenes Land
Braucht man keinen eiden Tand,
Nimmt nur mit sich frommen Sinn,
Weiter bringt doch nichts Gewinn.

Der zweite der Dichter, den ich nun zu erwähnen habe und der bei weitem als der interessanteste von Allen gelten muss, ist Abū nowās. Er trug die Fahne der Poesie seinen zeitgenössischen Dichtern voran, und wie vor Mohammed unbestritten Imru'ulqais der Meister war, so stand er wenigstens in seiner Zeit von Keinem erreicht da. Eine Genialität der Auffassung, ein Reichthum an Ideen, Fülle von Bildern, sprudelnder Witz, nie versagende Wortgewandtheit und Geistesgegenwart, reiche Kenntnisse in Sprache und Geschichte seines Volkes — alles kam zusammen, ihn zum Dichterfürsten seiner Zeit zu machen. Aber in der Ueberfülle seines Talentcs lag auch der Keim des Verderbens für ihn. Es war, als ob sein Geist für die Bande seines Körpers zu gewaltig gewesen sei; als ob Gesetz und Sitte zu beengende Fesseln ihm angelegt hätten, und als ob er nur dann in seinem Lebensselement, wenn er sich ausserhalb aller jener Schranken der gewöhnlichen Menschen gesteckt hatte. Freiheit und Zügellosigkeit, Frivolität und Entsillichung sind nur zu oft die Geschwister der Genialität; und was der Dichter, wenn er nur dem innern Drange folgt, ohne Acht, ja mit Verachtung der Allgütigkeit, an Selbstbefriedigung gewinnt, das verliert er in den Augen der Menge, die die geniale Selbstbestim-

keinen Geschmack gefunden, seine Bewerbungen spröde von sich gewiesen und ihn so als verschmähten Liebhaber in der Stadt bekannt gemacht. In Folge dessen klagte er in seinen Gedichten über die Grösse seiner Liebe und seines Schmerzes und dichtete unter andern einst diese Verse:

Zwischen mir und meiner Auserwählten
Richte Gott! Sie bringt mir nichts als Spröde.
Nichts als Tadel bringt sie mir entgegen.
Hingegeben hab' ich ihr mein Herzbint
Und mein bess'res Selbst, und zum Entgelte
Fliehet sie nur mehr noch meine Nähe.
Nirgend lässt mir ihre Liebe Ruhe,
Treibt mich unsitt' hierhin dorthin. macht mich
Zum Gespräch der Stadt auf allen Gassen!

Darauf sah er im Traume Jemand auf sich zukommen und sagen: Eines, der besser zwischen dir und deiner Auserwählten richte, als Gott, hättest du nicht finden können! — Da wachte er erschreckt auf, ging ruhig in sich und dichtete keine Verse mehr auf 'Otha.

Fortan nimmt seine Poesie, die sonst wie die der andern Dichter von Schönheit und Liebe, von Jugend und Wein gesungen, eine trübe Färbung an; Basillieder und Weisheitsprüche sind nun das Element, in dem er sich bewegt, und er duldet lieber Ruthenstrelche und Gefängnisstrafe, als dass er sich entschliesse, ein Liebeslied zu dichten. Ein Jahr blieb er damals im Gefängnisse, ohne ein Wort zu sprechen; er hatte immer Papier und Dinte vor sich und schrieb, wenn Leute ihn besuchten, seine Antworten auf. Inzwischen hatte er ein Gedicht auf seine Frau gemacht, das wurde dem Harün vorgetragen; der liess ihn aus dem Gefängnisse holen und ihm 10,000 Thaler zur Vergütung schenken. — Sein Ruf war selbst nach Byzanz gedrungen; der Kaiser schickte zu Harün und liess ihn bitten, ihm den Dichter zu schicken, er schlug es aber ab. Seine Stellung bei Harün benutzte er in späterer Zeit, demselben die Vergänglichkeith der Lebensgüter zu Gemüthe zu führen. So war er einst bei demselben und wurde von ihm aufgefordert, die Annehmlichkeit seines Lebens zu schildern. Er dichtete sofort:

O leb' gesund, so lang du magst,
Im Schatten ragender Paläste,
Lass' reichen früh dir oder spat,
Was dich ergötzen mag auf's Beste:
Doch wenn die Seel' im Todeskampf

und bestrafte, mit Gefängniß, Hieben oder dadurch, dass er die Dichter zur Thüre hinaus werfen liess. Uern sah er es, wenn man ihn ähnlich lobte, wie die früheren Dichter den Propheten gelobt hatten, allein mehr in gelstreicher Andeutung, nicht zu plump, und als einst ein Dichter von ihm sagte:

Es ist als ob ihn Gott gesandt nach unsrem Gottgesandten —

wurde er ärgerlich und sagte: solche Uebertreibung erhöht nicht, sondern erniedrigt. Du bist nicht klug, wenn du glaubst, dass mir das gefalle: denn Gott hat die Propheten zu hoch über die Chalifen gestellt, als dass diese ihnen nahe treten könnten, — und er entliess den Dichter, gegen seine Sitte, ohne Geschenk.

Unter der Menge namhafter Dichter seiner Zeit sind es besonders zwei, die erhöhtes Interesse erwecken. Der eine derselben ist Abul'atähijje. In Elhigäs geboren, war er in Elkäfe, dem Sitz grammatischer Studien, erzogen, hatte dort für einen Töpfer Geschirr verkauft, sich bei diesem Geschäfte wenig gründliche Bildung angeeignet, aber bei seiner dichterischen Begabung sich hervorgethan; war dann nach Baghdäd gekommen und hatte dort durch Bekanntschaft mit 'Otba, einem Mädchen des Chalifen, und durch seine Verse sein Glück gemacht. Schon der Chalife Elmehdî hielt ihn sehr hoch; Harûn alsdann mochte seine Gedichte gleichfalls so gern, dass er ihm jährlich 8000 Thaler Gehalt anwies. Die Verse flossen ihm so leicht vom Munde, dass es heisst, er hätte immer in Versen reden können. Einigen galt er daher als der erste Dichter der Zeit; Andere, wie Elasma'i, urtheilten: seine Poesie sei wie Kehrlicht der Könige, es seien da Edelsteine und Gold und Staub und Scheiben und Kerne hinein. Er war ungewohnen geizig, sich zum Lebensunterhalte kaum das Nöthigste gönnend; und statt Armen ein Almosen zu reichen, machte er sich lieber anbelächlig, für sie zu beten. Um die Mitte seines Lebens herum wurde er fromm, nachdem vorher seine Glaubensfestigkeit mehrfach in Zweifel gezogen war: denn man warf ihm vor, er glaube weder an Paradies noch Hölle. Dies hatte ihm Harûn einst ernstlich vorgehalten, A. aber hatte ihm erwidert: Wie wäre das möglich? Bin doch ich es. der sagt:

Wie kann ein Mensch wol die Gebote Gottes
Missachten oder gar sein Dasein leugnen!
Bezeugt doch die Bewegung wie die Ruh'
Jedweden Dinges, dass von Gott sie rührt:
Und Alles, was da ist, trägt klares Zeichen,
Es ist ein Gott, allein und ohne Gleichen.

Seine Bekehrung zur Frömmigkeit hing so zusammen. Die 'Otba, die er zuerst in Baghdäd kennen gelernt hatte und die er sehr gern mochte, hatte an ihm

Sänger fortgegangen war: Kennst du den Mann? — Ja, antwortete er, es ist ein Rechtsgelehrter aus Mekka. — Du irrst dich, versetzten sie, das ist Ibn ġāmi' der Sänger. — Wie ist das aber möglich? — Die Leute reden schon davon, dass du dich so mit ihm unterhältst, und missbilligen es. — In Folge dessen hielt sich der Qāḍī am folgenden Tage von ihm fern. Er merkte leicht, dass man mit diesem von ihm gesprochen habe, ging aber hin und grüßte; der dankte sehr kalt, und Ibn ġāmi' sagte laut: o Abū jūṣuf, was missbilligst du an mir, warum wendest du dich von mir ab? man wird dir gesagt haben: das ist Ibn ġāmi' der Sänger, darum genirtest du dich. Aber lass mich eine Frage thun, und hernach magst du handeln wie du willst. — Die Umstehenden kamen näher um Beide herum, und Ibn ġāmi' fragte: o Abū jūṣuf, kame ein Bedewi und recitirte dir in seiner derben, graden Weise das Gedicht des Ennābigha:

O Mejjā, die du einst gewohnt

Dort auf der Höh und dann im Thal —

Wie ist so öde jetzt der Platz,

Wo wir gekost so manches Mal

etc., würdest du einen Harm darin sehen? — O nein, versetzte der Qāḍī: man erzählt ja von unsrem Propheten, dass er dies Gedicht angehört habe. — Wenn ich nun auch so thue, — und dabei hab er an, dies Gedicht zu singen bis zu Ende — hältest du auch dafür, dass ich dadurch an Ansehn zu- oder abnehme? — Gott erhalte dich, sagte der Qāḍī, verzeih uns unser Benehmen!

Harūn's Interesse für den Gesang war so gross, dass er öfters die Sänger zusammen kommen liess, und ohne dass sie es wussten, hinter einem Vorhange, damit dieselben ungekirrt seien, ihrem Spiel und Gesange lauschte; wobei er sich aber doch mehrfach von den erhaltenen Eindrücken zu lauten Freudeausbrüchen verleiten liess und seine Anwesenheit bekundete.

Gehen wir nun zu den Dichtern über, die an Harūn's Hofe wohlgelitten waren und reichen Lohn ernteten, wenngleich die Sänger darin den Vorzug hatten. Sie pflegten in pleno gewöhnlich nur einmal des Jahres vor dem Chalifen Zutritt zu erhalten: aber einzeln wurden sie oft vor Harūn geholt, und waren dann meistens klug genug, sich nach der Anschauung desselben überhaupt zu richten, theils auch seine augenblickliche Stimmung nicht ausser Acht zu lassen. Sein Geschmack war, dass die Dichter ihn in ihren Versen lobten und gleichzeitig auf die Aïlden stichelten. Dadurch hatte Merwān b. abū ḥafssa sein Ansehen und Vermögen erlangt; diesen Weg schlugen auch Andere ein, jedoch nicht immer mit Erfolg, und es kam leicht vor, dass er den Spott auf die Aïlden, die doch schliesslich mit ihm verwandt waren, übel nahm

wenn er sich auf den Kirchhof hinwerfe und mit einem Mantel zudecke und singe, kein Mensch auf der Strasse bleiben, Fußgänger oder Reiter, Kutscher oder Händler, sondern auf den Kirchhof kommen und ihn anhören. — In der That führte er dies aus und gewann die Wette. — Es gab damals übrigens zwei Parteien, die auch wohl Schulen genannt werden könnten, unter den Sängern: an deren einer Spitze Ishaq, an der andern Ibrahim b. eimehdi stand. Die erste wollte den alten Gesang in seiner ursprünglichen Form, wie die Melodien von den Meistern erfunden und überliefert waren, festhalten; die andere aber sang, ohne sich an den Erfinder der Melodie zu einem Liede zu kehren, so wie es ihr passte, und fand natürlich viel Anklang bei denen, die den Gesang so leicht und so schnell wie möglich lernen wollten. Der Gesang wurde damals, natürlich noch ohne Noten, so mitgetheilt, dass der Meister oder Lehrer ein Lied so oft vorsang, bis der Schüler es behalten. Viele Sänger kauften sich auch, für einige 100 oder 1000 Thlr., je nach dem Aeußern, ein oder mehrere Mädchen, unterrichteten sie im Gesange und verkauften sie nachher zu hohen Summen an Liebhaber. Manchmal passirte es auch, dass ein Sänger sich eine Melodie, die er lange bei sich herumgetragen, vorsang und gehörig einübte, um damit bei dem Chalifen sich ein Stück Geld zu verdienen, und dass ein Anderer, der sie ihm unter seinem Fenster abgelauscht hatte, ihm zu seinem grüßten Entsetzen mit derselben Melodie den Rang ablief. — Es waren übrigens bei dem Chalifen nicht alle Sänger von gleichem Range; die vorzüglichsten durften in seiner Gegenwart sitzen, die andern standen, und wurden, wegen besonderer Auszeichnung, von dem Chalifen in die Stufe derer befördert, die sich auch setzen konnten. — Im Allgemeinen war die Klasse der Sänger nicht sehr geachtet, wozu sie zum Theil durch ihren Lebenswandel Veranlassung geben mochte, was aber denn doch auch auf Alle übrigen sich erstreckte. So war Ibn Gâmi', auch einer der berühmtesten Sänger am Chalifenhofe, nach Bagdad gekommen, und hielt auf einem Esel vor der Thür des Ministers, um sich anmelden zu lassen. Er hatte die Tracht der Rechtsgelehrten an, trug einen schwarzen Turban um eine Mütze gewickelt, und Abû Jûsaf, der Qâdhi, der gerade mit einem Gefolge von Rechtsgelehrten ankam, sah ihn, fand an seiner Physiognomie Gefallen, trat zu ihm, unterhielt sich mit ihm über Rechtswissenschaft u. dgl., und fand ihn ausnehmend bewandert darin. Die Leute wunderten sich, dass ein so vornehmer Mann, wie der Qâdhi, mit dem Sänger so vertraulich rede, und hatten Lust, demselben zu sagen, dass der, mit dem er da spreche, bloss ein Sänger sei. Sie unterließen es jedoch. Als aber auch am andern Tage dieselbe Geschichte passirte, sagten seine Begleiter zu dem Qâdhi, sobald der

hundert an Wissen, Verstand, Einsicht, Bildung, Aufrichtigkeit; und von dieser wenigstens will ich einen schönen Zug anführen.

Er kam einst zu seinem Vater, der ihn freundlich sagte: mein lieber Sohn, ich wüßte nicht, dass Einer so viel Segen und Freude an seinem Sohn erlebt, wie ich an dir; aber ich will es dir auch gedenken, kann ich dir etwas zu Liebe thun? — O ja, Vater: stieh, *der Schetich* kann morgen oder übermorgen sterben: du weisst, dass ich ihn nie singen gehört habe. Dann würden sich die Menschen wundern und sagen: Wie? du hast ihn so nahe gelebt, und ihn nie gehört? — Wen meinst du? — Den Ibn Gami'. — Gut, wir wollen sofort hureiten. Dies geschah, als kamen dort an, wurden mit Speise und Trank bewirthet, dann sang Ibn Gami'. Während sie so vergnügt waren, kam ein Bote vom Chalifen, in Folge dessen alle drei aufbrachen. Unterwegs fragte ihn sein Vater, was er von jenem halte? — Willst du mir Freimuth verzeihen? warf Isahq ein. — Ich habe da nichts zu verzeihen. — Nun, sagte der Sohn, ich sah dich, und nichts war grösser in meinen Augen als du; nun ich ihn gehört habe, giltst du mir für klein. — Die beiden ritten zum Chalifen, Isahq nach Hause. Am folgenden Morgen liess Ibrahim ihn rufen. Mein Sohn, sagte er, der Winter ist dir über den Kopf gekommen, du hast noch keinen Vorrath, nimm das Geld — es lag ein grosser Haufe vor ihm — und gib es für deine Bedürfnisse aus. Isahq ging hin, küsste dem Vater Kopf und Hände, liess seinen Diener das Geld forttragen und folgte. Ibrahim rief ihn zurück. Weisst du auch, weshalb ich dir das Geld schenke? — Ja, wegen meiner Aufrichtigkeit in Bezug auf dich und den Ibn Gami'. — So ist es, mein Sohn: bleib redlich in deinem Wandel, sagte er.

Unter der Menge berühmter Sänger dieser Zeit ist, ausser des Chalifen Stiefbruder Ibrahim b. el-mehdi, der ein prinziplicher Dilettant, und dabei höchst anmassend war, besonders noch Mochäriq zu erwähnen. Von geringer Herkunft und als Sklave von Harün gekauft, entzückte er bald durch seine wunderbar schöne Stimme denselben so, dass derselbe ihn frei liess und reich mit Geld und Gut beschenkte. Er fasste leicht Melodien auf, und deshalb und wegen der Schönheit des Sanges liess es auch von ihm, dass Iblis ihm die Melodien beigebracht habe. Der Eindruck, den sein Gesang machte, war in der That wunderbar. Die meisten andern, sogar vorzüglichen, Sänger konnten in einer Gesellschaft singen, jeder blieb an seinem Platze, ohne sich zu rühren: wenn er aber sang, so gerieth Jedermann aus seiner Stellung und rührte Beine und Schultern vor Entzücken. Er selbst war sich dieser Macht über die Ohren der Menschen so bewusst, dass er einmal um ein Pferd wettete, es würde,

dass du sie behalten; wann er uns doch auch einen solchen Tag, wie dich heute, genossen liess!

Es ist mir hier nicht möglich, alle auch noch so interessanten Vorfälle aus dem Leben des Ibrahim, von denen wir Kunde haben, vorzuführen. Harün hing, wie gesagt, so an ihm, dass er sich nicht von ihm trennen mochte; er ritt sogar öfter zu ihm hin und liess sich in seinem Hause von ihm bewirtheten und vorsingen; bei alledem aber fürchtete doch auch er den Jähzorn des Chalifen, und musste immer auf seiner Hut sein, dessen Eifersucht nicht zu erregen. Im Ganzen aber wusste er den Harün vortrefflich zu behandeln. Er wusste z. B., dass dieser seit seiner Jugend die Gedichte des Dürromma ganz besonders lieb hatte, sie auswendig konnte und überaus gern singen hörte. Daher bat er eines Tages den Chalifen, ihm eine Gunst zu gewähren. — Du bist nie unverschämte gewesen, sagte Harün, ich sage sie dir zu — So gestatte mir, dass nur ich, und von den andern Sängern Keiner, dir die Gedichte des Dürromma vorsinge: das sind meine Lieblingslieder. — Er gewährte die Bitte, und so gewann Ibrahim allmählig durch Vortrag dieser Lieder 600,000 Thaler. — Die Zuneigung des Harün befiel er bis an sein Ende. Als er an Kojik krank lag, besuchte ihn derselbe, und als er gestorben, liess der Chalife seinem Sohn Elmamän, das Gebet über die Leiche zu sprechen. Zwei Monate nach seinem Tode kam sein Sohn Ischaq, damals schon 38 Jahr alt, zu Harün. Als er diesen in demselben Zimmer sitzen sah, wo er oft mit seinem Vater gesessen, füllten sich seine Augen mit Wasser, er hielt aber die Thränen zurück. Harün sah dies, wurde weich und zu Thränen geführt; da sprang Ischaq auf und sagte:

So lange der Chalife nur im Glück.
Hab' ich Ersatz für alles Missgeschick
Dem kann das Unglück keine Tücke thun.
Der eine Zuflucht findet bei Harün.

Da sagte dieser: bei Gott, so sei es! Du sollst deinen Vater nicht vermissen und dessen Gehalt zu deinem eigenen doppelten haben!

So interessant das Leben dieses seines Sohnes Ischaq auch ist, und so vielfach er auch in Verkehr mit Harün und andern Grossen der Zeit stand, kann ich doch hier nicht anders, als ihn ganz kurz berühren. Die gründlichsten Gelehrten der damaligen Zeit waren seine Lehrer gewesen; im Gesange und Saitenspiel von Andern und von seinem Vater unterrichtet, hatte er es darin zu einer Vollkommenheit gebracht, dass ihm, ausser seinem Vater, wol Keiner gleich stand. Er war, sagt Einer, der Leuchtpunkt seiner Zeit, einzig in seinem Jahr-

Ibrahim. — Da wurde ich zorniger und dachte: er begnügt sich also nicht, hier ohne Erlaubnis einzutreten; er nennt mich sogar bei Namen und nicht bei dem Beinamen, und sagt nun gar noch: recht schön. — Willst du nicht noch weiter singen, fragte der Alte? — Ich nahm wieder die Laute und prälu dirte. — Mach deine Sache auch recht gut, sagte er, damit ich dir hernach ein Gleiches thue. — Ich nahm mich also zusammen, wie noch nie, selbst nicht beim Chalifen. und dachte, er soll doch wol bleiben lassen, es mir gleich zu thun. Als ich auf gehört, lobte er mich, und bat, ob er nun singen dürfe. — Wenn du Lust hast, versetzte ich, und dachte, der ist nicht klog, nun er mich gehört hat, noch steigen zu wollen. Er nahm aber die Laute, prälu dirte darauf, so schön, dass ich dachte, die spräche Arabisch, und sang dazu ein Lied:

Mein Herz ist voller Wunden;
Wer kauft mein Herz mir ab,
Und tauscht mit gesundem
Dies kranke Herz mir ab etc.

da kam es mir vor, als wenn die Wände und Thüren und Alles, was im Hause, ihm antwortete; ich war verduzt, konnte nicht reden, nicht antworten, keinen Laut vorbringen, vor innerer Erregung. Dann sang er ein anderes Lied und spielte dazu:

O Tauben ihr des Hages, kehrt zurück:
Euch girren hören ist mein einzig Glück etc.

da gerieth ich vor Entzücken fast ausser mir. Dann sang er:

O Ostwind, wehst vom Hochland du,
So raubst du meines Herzens Ruh, etc.

Darauf sagte der Alte: o Ibrahim, diesen Sang behalte, und bringe ihn deinen Mädchen bei. — Wiederhole ihn mir! bat ich. — Ist nicht nöthig, du hast ihn schon behalten, sagte er, und — verschwand vor meinen Augen. Erschreckt fragte ich die Mädchen, die zugegen waren: was habt ihr gehört? — Einen Gesang, sagten sie, schöner als wir je gehört. — Da lief ich nach den Thüren des Hauses hin, fand sie verschlossen, die Pfortner hatten nichts von dem Alten gesehen, und ich kehrte nachdenklich zurück an meinen Platz. Da flüsterte mir eine Stimme von der einen Seite des Hauses zu: dein Suchen hilft dir nichts, ich bin Iblis und war heute dein Zechgenosse. — Da ritt ich zu Erraschid und dachte: Um keinen Preis solchen Augenblick wieder! — Ich erzählte ihm die Geschichte, musste ihm die Melodien vorspielen, hatte sie behalten, sie gefielen ihm; er liess Dattelsaft zum Zechen kommen, und sagte: der Alte wusste wol,

zum Vorschein. Dieser beschenkte ihn mehr als fürstlich, gab ihm z. B. an einem Tage etwa 18000 Thlr. für sein Singen, so dass wir, sagt sein Sohn, wenn der Chalife länger gelebt hätte, unsere Wände von Gold und Silber hätten bauen können. Auch Harün war ihm überaus gewogen, und bezeugte ihm seine Gunst nicht bloss durch Worte, sondern auch durch Thaten, wie er ihm denn für manches Lied 16,000, ja 50,000 Thlr. nach Hause tragen liess; ja im Ganzen soll ihm Harün an Geschenken 200,000 Dukaten gegeben haben. In der That musste sein Gesang von eigenthümlicher Wirkung sein; alle, denen er vorsang, fühlten sich bezaubert; Harün mochte selbst auf seinen Feldzügen und Wallfahrten nicht gern ohne ihn sein; und er galt, eigentlich unbestritten, für den ersten Sänger seiner Zeit, und dabel für den originellsten. — Wie singst du es an, fragte ihn Harün einst, wenn du Melodien machen willst? — Ich lasse alle Sorgen fahren, versetzte er, und heisse Frohsinn vor meine Augen treten: dann erschliessen sich mir die Wege der Melodien, wie ich sie wünsche; dann wandle ich ihre Wege mit dem Wegweiser des Wohlklangs, kehre dann zurück, und habe erlangt, was ich gewollt. — Das verdienst du auch, sagte der Chalife die Schönheit dieser Beschreibung passt zu der Schönheit deines Sanges.

Eine charakteristische Geschichte, die in der Arabischen Literaturgeschichte nicht vereinzelt dasteht, ist folgende, die Ibrahim selbst erzählt. Ich bat einst den Harün, er möge mir erlauben, einen Tag der Woche zu Hause bleiben zu dürfen, so dass ich unter keinem Vorwande zu ihm geholt werde. Er erlaubte mir den Sonnabend; auf den Tag gebe ich nicht viel, sagte er, da amüsire dich mit deinen Mädchen oder Freunden, so gut du willst. Nun hielt ich mich am Sonnabend daheim, mit Ausrichtung meines Essens beschäftigt, und liess dem Pförtner, meine Thüren zu schliessen und Niemand einzulassen. Als ich nun da sass in meinem Zimmer, alle Meinigen um mich herum, kam ein Alter an, schon von Gestalt, sauber angezogen, in seiner Hand ein silberbeschlagener Stock von Wohlgerüchen duftend, dass das ganze Haus roch. Ich war wegen seines Eintritts auf den Pförtner sehr ungehalten, und dachte im ersten Augenblick, den Alten fortzujagen. Der aber grüsste mich höflich; so erwiderte ich den Gruss und liess ihn sich setzen. Er unterhielt sich darauf mit mir über Geschichte und Dichtkunst und allerlei, kurz, ich fand ihn so gebildet, dass ich auf den Gedanken kam, meine Burschen hätten mir mit dem klingen Alten eine Freude machen wollen. Ich bot ihm Speise an: er dankte. Hast du Durst? — Alledings. — Wir tranken also einen Rumpen, und er sagte: Ibrahim, singe etwas vor, was du schon bei Königen und anderen gesungen hast. — Das ärgerte mich etwas: ich sang aber. Als ich fertig war, sagte er: recht gut, o

sagte ihm der Umgang nicht mehr zu, er begährte nach weiterer Ausbildung und nach einem Aufenthalte daselbst von einem Jahre wanderte er auf gutes Glück fürbass.

So kam er nach Erzejj, einer bedeutenden Stadt im Persischen Iraq, wo sein Gesang ihn bald in Aufnahme brachte, so dass er mit den Vornehmsten des Ortes verkehrte und als ihres Gleichen behandelt wurde. Hier wurde ein Botschafter des Chalifen Elmansür, der ihn an einen Statthalter daselbst abgeschickt hatte, aufmerksam auf Ibrahim, den er in der Gesellschaft eines Vornehmen singen hörte. Er beschenkte ihn mit einem Zobelpelz, und als er von seinem Auftrage zurückkehrend wieder nach Erzejj kam, suchte er ihn in seinem Hause auf und schenkte ihm etwa 300 Thaler. Dieses Geld nahm Ibrahim sich vor, auf seine Kunstausbildung zu verwenden. Er hatte von einem Meister des Gesanges, Namens Höwänewah, in Elobolle bei Elbassra wohnend, gehört und begab sich dorthin. Derselbe nahm ihn freundlich auf; am Abend war Gesellschaft bei dem Manne, Alle hatten gesungen, die Reihe kam an Ibrahim. Als er nun die Laute schlug und sang, standen Alle auf, küssten sein Haupt und sagten: du spottest unserer, wir brauchen deine Unterweisung nöthiger, als du unsere. Nach kurzer Zeit wurde Elmehti, der Chalife geworden war, auf ihn aufmerksam gemacht, und obgleich er vorhatte, nach Elkise zurückzukehren, und sagte, er wolle durch seine Kunst nicht verdienen, sondern sich und Andere ergötzen, musste er doch zu Elmehti kommen, der ihn bei sich behielt und reich beschenkte. So hatte er eine Stellung am Chalifenhofe gewonnen, die ihn vor den Sorgen des Lebens sicher stellte: und in Ausübung seiner Kunst und in dem heitersten Lebensgenuss verstrichen ihm die Tage. Geheirathet hatte er schon in Erzejj ein Mädchen Namens Schähek; ein Sohn Isahq, der späterhin so berühmt werden sollte, wuchs ihm heran und lebte sich schon früh in die Melodien ein, die ihn täglich umklangen; an Geld und Geschenken fehlte es ihm nicht, nur hielt er es nie zu Rathe, auch darin seiner Künstlernatur getreu, und sprach, um sich zu neuen Melodien zu begeistern oder um seiner genialen Laune den Zügel schliessen zu lassen, dem Wein in vollen Zügen zu. Elmehti, ein nüchterner und strenger Chalife, untersagte ihm dies Treiben auf das Ernstlichste, verbot ihm auch den Verkehr mit seinen Söhnen, damit sein Beispiel nicht auf sie bösen Einfluss übe: vergebens! Da bekam er denn zur Strafe 300 Rutenhiebe, so dass ihm die Welt „gelb, roth und grün“ vorkam, wurde eingesperrt, ja sogar für einige Zeit lebendig in einem Sarge in eine Gruft gesetzt. Er kam aber davon, hielt sich in Folge dessen ein Jahr lang verborgen und kam erst, als Elhadi Chalife wurde und ihn eifrig aufsuchen liess, wieder

Eine Menge von Männern, die in Kunst, Wissenschaft und Poesie Ausgezeichnetes leisteten, wusste Harūn durch gewinnende Herablassung, durch geistreiches Gespräch und durch seltene Freigebigkeit an sich zu fesseln; reich von der Natur begabt und von dem grüßten Gelehrten der Zeit, Elkisī, unterrichtet, hatte er mit Liebe Wissenschaft und Poesie seit seiner Jugend gepflegt und fühlte Bedürfnis nach geistiger Anregung, und tausend Züge bewiesen, wie hoch er die Gelehrten stellte. Einst hatte ein solcher, Namens Abū mo'awīse, der aber erblindet war, bei dem Chalifen gespielt: nach dem Essen — wie es Sitte war — goss Jemand dem Gelehrten Wasser auf die Hände und Harūn fragte: weisst du, wer das that? — Nein, o Beherrscher der Glükigen! — Das war ich, versetzte dieser. — Das thatest du aus Hochachtung vor der Wissenschaft! rief der Blinde bewundernd aus. — Allerdings! erwiderte Harūn.

Die Pforte seines Palastes war der Sammelplatz der Schöngelster, Dichter, Sānger, die auf ein von ihm gegebenes Zeichen oder auch ohne vorhergehende Einladung zu ihm eintreten durften, und unbelohnt ging fast nie einer derselben fort, er hätte denn sich eine unbedachte, anstössige Aeusserung entfallen lassen. — So war denn seine Zeit und die seines Sohnes Elmamūn die zweite Blüthezeit der Arabischen Poesie, und ein reicher Dichterkranz flocht sich um seinen Thron. Wussten sie doch, es sei Grundsatz bei ihm.

Edle Sānger dürfen

Nicht ungeehrt von meinem Hofe ziehn.

Sie machen uns den dürren Scepter blühn,

Sie flechten den unsterblich grünen Zweig

Des Lebens in die unfruchtbare Krone. —

Drum soll der Sānger mit dem König gehn,

Sie beide wohnen auf der Menschheit Hüben.

Unter den Sängern, die eine von den Dichtern unterschiedene Klasse ausmachen, der bedeutendste war Ibrahim aus Elmaussil. Seine Eltern, die aus Persien stammten, hatten sich in Elküfe niedergelassen, und entweder hier oder schon in Persien wurde er geboren. Seine Eltern starben, als er noch Kind war, und seine Oheime nahmen sich seiner Erziehung an. Aber das Studiren wollte ihm nicht gefallen; er lebte nur für Gesang, nicht für die ernste Schulwissenschaft, und entfloh, ein junger Mensch von etwa 28 Jahren, nach Elmaussil. Hier geriet er von vornherein in die Gesellschaft lustiger Brüder, die den Leuten am Wege anzulauern pflegten, ihnen abnahmen, was sie brauchen konnten, und es dann verjubelten und verzechten. Er machte diese Streiche mit, lernte mancherlei Gesänge von ihnen, übertraf sie aber Alle durch seine holde Stimme. Bald

ehemaliger Freund Elfadhl im Gefängnis gestorben sei, rief er aus: nun wird es auch mit mir bald vorbei sein! Einige Monate darauf brach er nach Chorisän auf und traf, um sich im Schatten etwas abzukühlen, unterwegs in ein Schloss ein, das bis auf einige Mauern in Trümmern lag. Während er da sass, fiel sein Blick auf einige Verse, die an der Wand geschrieben standen.

Ein Beispiel nimm an Ihm, der einst hier herrschte,
Und dessen Burgen, kaum er todt, zerfielen;
Dess Thronessessel lange schon verwaist,
Auf dessen Kanzeln Keiner mehr ihn nennt;
Und dessen Pforte künget die Zeit zertrümmert,
Und dessen Söldner seines Dienstes quitt sind!
Wah, wem die Welt mit ihrer Lust gefällt!
Wer sich dem Neid und Streit als Ziel gestellt!
Wo sind die Könige, wo ist ihr Tross?
Des Wegs gegangen, der auch zu gehn dein Loos.
Wonach du streben magst mit Müh und Noth,
Das Ende alles Strebens ist der Tod!

Da weinte der Chalife wehmüthig und sagte: das ist wahr! Was nichtig ist, vergeht. — Um dieselbe Zeit war es, dass ihn träumte, es stehe ein Weib bei ihm, nehme eine Hand voll Staub und sage ihm: um ein Kleines ist dies dein Staub. — Da erzählte er Morgens voll Bekümmerniss seinen Traum; die Hofleute aber trösteten ihn: man sehe manchmal im Schlaf noch viel grässlichere Dinge, die Einem doch nichts thäten; er möge also auch hier unbesorgt sein. — Ich glaube aber doch, dass es bald eintrifft, sagte er abnungsvoll. — Er reiste weiter und sah ein Weib hinter einem Eisengitter stehen, das ihn anblickte. Das ist das Weib, rief er aus, das ich im Traum gesehen, das würde ich unter tausenden erkennen! Er befahl ihr nun, sie solle eine Hand voll Erde nehmen und ihm geben. Sie schlug darauf mit ihrer Hand auf den Boden, wo sie stand und gab ihm eine Hand voll Staub. Da weinte er angstvoll und sagte: wahrlich, das ist der Staub, den ich gesehen, das ist das Weib, das mir im Traume erschien! — Nach einigen Tagen starb er, in der Stadt Thäs, und wurde dort begraben. Als die Nachricht nach Baghdäd kam, sagte Abüschlās, nach Andern Aschāga:

Unter ging im Osten eine Sonne,
Und um sie rinnt meines Auges Thräne:
Nimmer sahen wir noch eine Sonne
Untergehen, wo sie sonst emporsteigt.

Innern abnahm. Harūn besaß ferner einen flüchtigen inneren Fonds; trotz vieler menschlichen Schwächen, die bei Höchstgestellten leichter erklärlich und milder zu beurtheilen sind, als bei Andern, mangelte es ihm doch nicht an stilleser Kraft und gutem Willen; er war fern von der Frivolität, welche die folgenden Herrscher in ihrem Leben ohne Bedenken zur Schau trugen, und verlor nie die Achtung, welche er seiner Stellung und dem religiösen Gesetze schuldete. Er hielt streng auf Erfüllung der religiösen Vorschriften, wie für sich selbst, so in Bezug auf Andere. Die Wallfahrt zu dem heiligen Tempel in Mekka verrichtete er jährlich, und zwar, zum Zeichen seiner Demuth, zu Fuß — was kein Chalife gethan hatte: Rechtsgelehrte und Theologen mußten ihn begleiten und Auskunft über seine Fragen ertheilen; konnte er selbst nicht pilgern, so schickte er statt seiner 300 Männer hin, die er reichlich ausrüstete. Auch den täglichen Gebetsvorschriften entzog er sich nicht, sondern betete, wie es heißt, täglich 100 *Rekas*. Seinen Vertrauten und Lieblingen sah er es nicht nach, wenn sie sich offen oder im Uebermaasse dem verbotenen Weingenuß hingaben; er strafte sie mit Gefängnisse oder körperlicher Züchtigung, und mehr als einmal bedrohte er selbst solche, denen er wohlwollte, mit dem Tode, weil ihm zu Ohren gekommen war, dass sie Ketzer geworden seien. Leicht zum Zorne geneigt und aufbrausend, fand doch ein bescheidenes Wort, eine gegründete Elrede Gehör bei ihm, und wie er leicht verzieh und dann reichlich belohnte, beruhte er auch, mahnenden Worten zugänglich, Thaten, die nicht rückgängig zu machen waren, aufrichtig und weinte dann bittere Thränen.

Den Fremden des Lebens war er keineswegs abhold; trank er auch nicht grade eigentlichen Wein, so trank er doch ein ähnliches, auch berauschendes, Getränk; Schachspiel, Ballspiel, Gesang der auserlesensten Sänger und Sängertinnen, Tanz seiner zahllosen Sklavinnen, Vortrag von Gedichten zu seinem Lobe oder Unterhaltung mit den geistreichsten Männern kürzten seine Zeit, und die Last der Regierungsgeschäfte ruhte auf den Ministern, die zum Glück für das Reich vorzüglichste Männer waren, lange Zeit auf den erlauchten Barmekiden, in seiner spätern Zeit auf dem ehrgeizigen und gewandten Elradhl ben errabl. Dass er mitten im Lebensgenuss launisch war, ist verzeihlich, und dass er abergläubisch sich an Sterndeuter wandte und betrübt ward, wenn dieselben ihm Unheil ansagten, ist weniger ihm selbst, als seiner Zeit anzurechnen. Die letzten Jahre seines Lebens wurden ihm vergällt; seit der Entdeckung und Bestrafung des Ehrgeizes und der Treulosigkeit der Barmekiden war seine Ruhe und heitere Stimmung dahin; finster und zornesamüthig und voll böser Abndungen verbrütete er sein Leben; und als man ihm die Nachricht brachte, dass sein

Die Arabischen Geschichtschreiber kennen keine glänzendere Zeit des Chalifates, als die des Harūn erraschid. Nach unablässigen Kriegen der früheren Herrscher hatte sich der Umfang des Reiches in's Ungeheure erweitert; der kriegerische Enthusiasmus war erschöpft; das Bedürfniss nach Ruhe, nach Aneignung der überall angesammelten Bildungskeime, nach Verschönerung des Lebens durch Kunst, Poesie und Wissenschaft machte sich geltend und fand eben in Harūn einen eifrigen Freund und Förderer. Seine 28jährige Regierung war, von einigen Empörungen und den Kämpfen mit Byzanz abgesehen, eine friedliche und glückliche Zeit: nach aussen war das Reich geachtet und gefürchtet, im Innern wurde Kunst, Wissenschaft, Gewerbe gepflegt — wie hätte die spätere Zeit, so zerfallen und so kraftlos, so voll Unruhe und Noth des Lebens, nicht schnellichiug auf diese Periode der Blüthe und des Glanzes zurückblicken sollen?

Die Residenz des Reiches war unlängst nach Baghdād verlegt, wozu Elmansūr selbst mit feierlichen Ceremonien den Grundstein gelegt hatte; fortan strömten Alle dahin, die es weiter zu bringen trachteten, sei es im Handel, sei es als Soldat, als Secretär und Gelehrter oder als Dichter, als ehrlicher Mann oder als Schelm; und kaum waren mehr als 25 Jahre vergangen, als die Stadt zur Zeit Harūn's über anderthalb Millionen Einwohner gezählt haben soll. Ungeheure Reichthümer flossen in Baghdād zusammen, nicht nur in den Schatz des Herrschers und der ihm Nahestehenden, sondern auch in die Hände der Unterthanen. Harūn kargte so wenig wie seine Angehörigen und Hoffente mit dem Gelde; fabelhaft sind die Summen, die Ibn ossafbi'a als von ihm an die Hofbeamten, wie Leibarzt, Gardeneroberst, Oberkammerherr etc., verausgabt anführt; ungeheuer ist auch die Anzahl und der Werth der Geschenke, mit denen er Gelehrte und Dichter belohnte. Diese Freigebigkeit des Chalifen und der Grossen seines Hofes trug zur Verherrlichung seiner Zeit nicht am wenigsten bei: aber durch sie allein würde seine Regierung nicht als auf dem Gipfel der Macht und Herrlichkeit angelangt erscheinen. Elmamūn, sein Sohn und zweiter Nachfolger, schonte den Schatz noch weniger als er und verschwendete alle Liegenschaften desselben: gleichwol ist er nicht so gepriesen, wie sein Vater. Denn dieser war tapfer und energisch und hielt die überkommene Macht in fester Hand; bei der Ungefährdetheit des Reiches und dem Ueberflusse an Mitteln aller Art konnte der Einzelne zu gedeihlicher Entfaltung seiner Kräfte gelangen; anders unter Elmamūn und zumal unter dessen Nachfolgern, bei deren immer grösserer Schleichheit und Unfähigkeit sich ein Glied des Staates nach dem andern ablöste, das Ansehen nach Aussen hin schwand, der Wohlstand im

Vor diesem letzten Verse steht *وممه* d. h. gleichfalls (gehört zu dem *المعقول البسه* [d. h. zu den ihm fälschlich beigelegten] ein Gedicht, das so anfängt). Bei dem ersteren fehlt das *وممه*: es ist aber nichts desto weniger der Anfang eines neuen unächtigen Gedichts, wofür der Reim des ersten und zweiten halben Verses, das veränderte Metrum (abgekürztes Reßes, während das andere Sarf ist) und der zu dem vorhergehenden Verse nicht passende Sinn sprechen. Dieser Vers bedeutet: Wie erpicht sind die Augen zu rinnen, wann die Gestalt des Genossen abseits geht! — Diesen Vers läßt v. K. in seiner Uebersetzung ganz fort, übersetzt dagegen den folgenden Gedichtanfang — als Schluss seines 22. Gedichtes — zweimal! Dieser Vers (abgekürztes Chaff) heisst wörtlich: nimm vom Leben, was *du* zusagt, und von der Zeit, was genügt! —

In den übersetzten Gedichten hat v. Kr. einzelne Verse ausgelassen, andere sehr zusammengezogen. In seinem 3. Gedichte fehlt v. 6; in 5 sind v. 4—6 sehr abgekürzt; v. 10—12 fehlen; in 9 fehlt v. 8, in 10 v. 9; die in der Note für untergeschoben erklärten Verse würde er für ganz in der Ordnung gehalten haben, wenn er diese Gattung von Gedichten kenne; in 12 fehlt v. 1—6 und v. 13; in 15 v. 10; in 17 v. 13; in 19 v. 11; in 21 v. 2. 3. Dass er die im Berliner Exemplare vorkommenden Mehr-Verse nicht berücksichtigt hat, ist seine Schuld allerdings nicht.

Es bleibt mir nun noch übrig, die Lebensumstände des *Abū nowās* zu besprechen. A. v. Kramer hat dieselben in der Einleitung seines *Diwāns* S. 13—19 kurz berührt; v. Hammer hat einen Artikel darüber in seiner Literaturgeschichte der Araber III. S. 570 ff., den ich natürlich unberücksichtigt lasse. — Von gedruckten Arabischen Werken ist *Ibn chalikān* am ausführlichsten über den Dichter.

Obwol ich bei Beendigung des ganzen *Diwāns* die interessante Zeit, in die sein Leben fällt, ausführlich darstellen werde, halte ich es nicht für überflüssig, schon hier am Eingange in Kürze die Zeitverhältnisse zu schildern, unter denen *Abū nowās* lebte, und einige der bedeutendsten Zeitgenossen zu erwähnen, mit denen er entweder persönlich verkehrte oder die für Charakteristik der Zeit bemerkenswerth sind.

Ich stütze mich dabei, für sein Leben, auf ungefähr 6 Handschriften, die biographische Artikel über ihn enthalten, namentlich aber auf den schon erwähnten des Kleinen *Kiābelaghāni*; es scheint mir hier überflüssig, genauer die Handschriften zu bezeichnen und Text-Belege zu geben, weil ich alles Ausführlichere auf später versparen möchte und hier nur einen Umriss seiner Zeit geben will. Ich versichere aber, dass ich nichts sagen werde, was ich nicht durch Handschriften stützen kann.

der Widerlegung meinerseits bedürfte, leichter Einsicht davon verschaffen könnte, will ich hier den Nachweis des Textes zu der Uebersetzung von Kr.'s geben. Also Kr. 1 = Text Gedicht 4; 2 = 6; 3 = 24; 4 = 29; 5 = 10; 6 = 16; 7 = 22; 8 = 45; 9 = 50; 10 = 52; 11 = 54; 12 = 12; 13 = 17; 14 = 18; 15 = 49; 16 = 54; 17 = 57; 18 = 58; 19 = 63; 20 = 69; 21 = 27. Ausserdem von Kr. Einleitung S. 17 = Text Gedicht 1. — Das 22. Gedicht bei v. Kremer (S. 50) habe ich in den Text nicht aufgenommen; es ist in der Wiener Handschrift, die, so viel mir bekannt ist, früher ihm gehörte, ausdrücklich als „umkehrt“ bezeichnet: was er wahrscheinlich übersehen hat. Da das Gedicht aber leidlich gut und eines der wenigen jener Handschrift ist, von denen mehr als der Anfangsvers angegeben ist, will ich den Text desselben an dieser Stelle mittheilen.

السريع

- ١ سَقِيَا بِبَغْدَادَ وَأَيَّامَنَا إِذْ ذَهَبْنَا نَطْوِيهِ بِأَلْقَمِنِيبِ
- ٢ مَعَ قَتِيلَةٍ بِمِثْلِ تَجْوِيهِ الدُّجَى لَمْ يَخْتَعُوا نَوْمًا عَلَى خُسْفِ
- ٣ بِجَنَانِهِمْ حُلْمٌ إِذَا مَا سَقُوا قَدْ قَصَصَتْ بِالْحَجْرِ وَالطَّرِيقِ
- ٤ وَمَتَدُّ أَبْصَارِهِمْ رَوْضَةً يَقْمَرُ عَنْهَا صِفَا أَلْوَصِفِ
- ٥ يَسْتَقْبِهِمْ لَوْ بِسَرَةٍ أَحْزَرَ يُسْبِلُ صَدَقًا فَاتِهِ الطَّرِيقِ
- ٦ يُكْسِرُ الرِّاءَ وَتَكْسِيرُهُمَا يَذْهَبُ إِلَى الْأَسْفَافِ وَالْعَتِيفِ
- ٧ إِنْ رَأَى رَجُلًا أَقْبَلَ رِذْلُهُ أَوْ رَأَى مَطْفَأَ خَبَرٍ فِي الْعُطْفِ
- ٨ يَسْتَقْبِهِمْ مَنُورُجَةً تَارَةً وَتَارَةً يَشْرَبُ مِنْ صِرْفِ
- ٩ حَتَّى رَمَا الشُّكْرَ فِي طَرَفِهِ قَبَاحٌ مِنْ سُكْرِ بِنَا يُخْفِ
- ١٠ لَمْ تَعْنَى طَرَبًا عِنْدَهُ وَقَوَّ مِنْ الْخَوْفِ عَلَى خَرَفِ

Ausser einzelnen Unrichtigkeiten in der Auffassung des Sinnes sind v. 6 und 7 ganz ausgelassen; ausserdem aber 2 Verse als zum Gedichte gehörig angesehen worden, die demselben ganz fremd sind. Der Text derselben lautet:

مَا أَوْلَعَ أَلْعَيْنَيْنِ بِأَلْوَكْبِ إِذَا تَخَشَّصَ صُورَةُ الْأَلْبِ
خَذَّ مِنَ أَلْعَبْشِ مَا بَدَا وَمِنْ الدَّهْرِ مَا كَفَى

schaften des Weins und des Schenken u. dgl. beziehen — was sich in meiner oben erwähnten Abhandlung besser im Zusammenhange vortragen läßt. Das Uebrige, das einer Erklärung bedürftig sein sollte, werde ich am Schlusse des ganzen Diwāns Zeit und Anlass haben, zu besprechen, und werde dann vielleicht auch meine Uebersetzung des Ganzen geben. Die dem Text hinzugefügten wichtigeren Lesarten sind theils der Berliner Handschrift, theils anderen Sammlungen entnommen und hätten leicht noch vermehrt werden können. So fehlen die Diacritischen Punkte der Buchstaben bisweilen in der Wiener, öfter in der Berliner Handschrift: ich habe die daraus sich ergebenden Unterschiede nur da angemerkt, wo eine Möglichkeit, auch so zu lesen, stattfindet. Also z. B. 40, 8 habe ich تَمَرَحْدَ, wie die Berlin. Handschr. liest, unerwähnt gelassen: es ist kein Gedanke an مَرَج da, sondern das Wort kann nur von مَرَج kommen. Ebenso 46, 5 مَرْنِي in B., für مَرْنِي; 65, 4 مَحْصَب für مَحْصَب; 65, 5 حَاطِبُنَا حَاطِبُنَا; 52, 9 مَرَارِبُهَا für مَرَارِبُهَا; 44, 11 in der Wien. Handschr. اَلْحَشَف für اَلْحَشَف. — Ich habe ferner offenbare Unrichtigkeiten und Versehen des Abschreibers nicht angeführt: z. B. 9, 16 liest die Berlin. Handschr. اَلْكُرَا für اَلْكُرَا und وَقَبْلِي يَتْنِي für وَقَبْلِي يَتْنِي; 61, 11 هَالْعَلِمِ für هَالْعَلِمِ; 57, 10 die Wien. Handschr. وَلِيْلَهَا نَهْمِ für وَلِيْلَهَا نَهْمِ. — Ferner, ich habe Gedicht 57, v. 12 und 13 mit Sternen versehen, um sie als Verse zu bezeichnen, die nach der Bemerkung der Wiener Handschrift unächt sind. In der Berliner und im Kleinen Kit. sind sie freilich ohne Weiteres mitaufgeführt.

Sämmtliche Gedichte, die ich hier veröffentliche, sind mit Ausnahme des 37. und 54., nicht herausgegeben, eine Anzahl derselben ist aber von A. v. Kremer in dem Büchlein „Diwan des Abu nuwās, des grössten lyrischen Dichters der Araber. Wien 1855.“ übersetzt. Ich habe dieser schwachen Leistung in meinem Buche „Chalef elahmar und J. v. Hammer“ S. 445 f. Erwähnung gethan, und sehe mich jetzt veranlaßt, noch einiges Weitere hinzuzufügen. Die Uebersetzung enthält — dem Titel zum Trotz — kaum ein Drittel des Textes, und meldet geflissentlich diejenigen Stellen oder Gedichte, bei denen die Glossen nicht ausreichen oder die ausserdem Schwierigkeiten bieten. Aber auch das Gegebene ist weit entfernt, überall richtig zu sein — ich meine damit nicht bloss Ausdrücke, wie: *ich gib* und *wir stossen* (S. 17 u. 37), sondern vielmehr die Wiedergabe des Sinnes —, und damit sich der Leser, ohne dass es

Bereits vor mehr als 6 Jahren fing ich in Götta an, die Gedichte des Abū nowās zu sammeln, so weit sie in einzelnen Handschriften der Herzoglichen Bibliothek zerstreut vorkommen, und schrieb namentlich den 100 Foliosseiten langen Artikel über ihn im Kleinen Kiiābelaghāni ab. Ich habe diese Sammlung seitdem immer fortgesetzt, und als ich vor 6 Jahren nach Paris kam, war die erste Handschrift, an deren Benutzung ich ging, die in dem gedruckten Katalog verzeichnete Sammlung seiner Gedichte (Cod. Arab. No. 1438. anc. fonds). Ich hatte mich jedoch geirrt: die Bemerkung auf dem Titelblatte oder auf dem Vorblatte des Titels „Ce diwan n'est pas celui d'Abou-nawas“ erwies sich als richtig: es waren zwar Weingedichte, und nichts als solche, aber keines davon stimmte mit den von mir gesammelten überein.

Ich habe dann noch theils aus den Handschriften der Kaiserlichen Bibliothek, theils aus einer werthvollen Handschrift im Besitz eines Privatmannes manches gesammelt, bis ich dann später in Wien auf der k. k. Hofbibliothek von dem vollständigen Diwān des Dichters Gebrauch machen konnte. Ich habe darauf, durch die Güte des Herrn Geh. Rathes Pertz, die auf der Königl. Bibliothek zu Berlin befindliche Handschrift des Diwāns längere Zeit benutzen können, und sämtliche Text-Abweichungen derselben an dem Rande meiner Sammlungen bemerkt: so dass ich wol behaupten darf, die Gedichte des Abū nowās in grösserer Vollständigkeit zu besitzen, als irgend ein Anderer. Die werthvollere dieser beiden Handschriften ist unstreitig die Wiener. Sie ist zwar weniger sorgfältig und schön geschrieben, als die Berliner, aber ihr Text ist im Ganzen zuverlässiger, sie ist reichhaltiger, zeichnet sich durch verständige Noten zu den Weingedichten, den Jagdgedichten und zum Theil auch zu den Lobgedichten aus, und führt immer den ersten Vers aus den dem Abū nowās untergeschobenen oder auch fälschlich beigelegten Gedichten (المعزول إليه) an.

Der Diwān, der etwa 4900 Verse enthält, zerfällt in 10 Theile*), nämlich: Gedichte über Wein, Jagd, Lob, Spott, Knabenliebe, Frauenliebe, Zoten, Tadel, Todtenklage, Weitentsagung — von denen Knabenliebe, Lob und Spott die meisten, die drei letzten Arten die wenigsten Verse zählen. Bei der Herausgabe der ersten Abtheilung des Diwāns habe ich die Wiener Handschrift zu Grunde gelegt: die Reihenfolge der Gedichte ist, ebenso wie in der Berliner, nach dem Alphabete des Reims; zur Erleichterung des Lesers habe ich über jedem Gedichte in Kürze das Metrum angegeben. Die Glossen habe ich nicht mit abdrucken lassen, weil sie sich grossentheils auf die Namen und Eigen-

-- --

*) Vergl. meine Poésie etc. der Araber S. 30. 31

Vorhaben weniger schwierig, als umständlich: es wäre, nach Druckwerken und Handschriften und mit Zugrundelegung eines besonderen Schemas, ein Verzeichniss der Dichter, ihrer Lebensumstände und Werke zu geben — eine Arbeit, deren Nutzen ich weit entfernt bin in Abrede zu stellen. Aber als höheres Ziel schwebt mir — mit einem Worte — eine innere Geschichte der Arabischen Dichtung vor, welche von poetischem und culturgeschichtlichem Standpunkte aus die Dichtungen in's Auge fasst und zu würdigen trachtet. Es muss darin, wie ich in meiner Schrift gegen J. v. Hammer gesagt habe, das Gesamtbild der Persönlichkeit licht- und lebensvoll, mit ihrer Bedeutung als Mensch und als Schriftsteller, mit dem Einfluss, den sie geübt, mit den Antrieben, die sie empfangen hat, hervortreten; es muss der Entwicklungsgang der Literaturzweige, inmitten der politischen Bewegung und des socialen Fort- oder Rückschrittes, als Ausdruck der die Zeit bewegenden Ideen sich vor dem Leser entrollen, und aus der Gesamterfassung derselben die Stellung deutlich werden, welche das Volk in der Geschichte des menschlichen Geistes beanspruchen darf. Um diesen Anforderungen zu genügen, müssen die einzelnen Gebiete der Litteratur durchgearbeitet werden, und auch vor dem Unschonbarsten darf man nicht, als sei es der Beachtung unwerth, vorübergehen.

Zu denjenigen Gebieten der Dichtung aber, die bisher keiner eingehenden Betrachtung gewürdigt sind, gehört dasjenige, in welchem Abū nowās mehr noch, als auf anderen, der unbestrittene Meister ist, und mit welchem ich mich eingehender beschäftigen musste, um diese ganze poetische Richtung gehörig zu verstehen und gebührend zu würdigen — ich meine die Weinlieder ¹⁾). Nirgends tritt mehr, als gerade in ihnen, die Persönlichkeit des Dichters und der Typus der Zeit, in welcher er lebt, zu Tage; es liesse sich nach ihnen ein Codex der Geselligkeit und der feinen Sitte, ein Anstands- und Complimentirbuch jener früheren Zeiten entwerfen.

Ich habe daher dies Kapitel der Geselligkeit zum Gegenstande einer grösseren Abhandlung gemacht, und war Willens, dieselbe zu veröffentlichen. Allein die beständigen Beziehungen, die ich auf die Weinlieder des Abū nowās hätte nehmen müssen, ohne dass sie gedruckt vorlägen, oder die Nothwendigkeit, eine Menge Verse derselben drucken zu lassen und damit die Herausgabe des Ganzen weiter hinauszuschleppen, veranlassten mich, zuvor an die Herausgabe der Gedichte des Abū nowās, und damit an die Erfüllung eines auch sonst schon lange gehegten Wunsches zu gehen.

¹⁾ S. meine Poetik und Poetik der Araber, Seite 49

Ausdruckskraft, wie kein anderes, und gibt dabei viele Proben und zum Theil ganze Stücke von seinen Gedichten.

Aus diesem interessanten Abschnitte namentlich, aber auch aus vielen andern Stellen beider beiden grossen Werke und aus einer Menge grösserer und kleiner Lebensbeschreibungen — deren Quelle meistens das Tarich Baghdād des Abū Isḥāq, nämlich des Abū Isḥāq, des Baghdād'schen Predigers, ist — erhielt ich das Deutlichste, worauf ich mich beziehe, welcher den dichterischen Leistungen des Abū nowās von sachkundigen Männern beigelegt worden ist. Zu wiederholten Malen habe ich auf seine bedeutende Stellung in der Geschichte der Arabischen Litteratur hingewiesen, habe auch — meines Wissens zuerst — einige längere Gedichte desselben aus verschiedenen Dichtungszweigen in Text und Uebersetzung veröffentlicht (1 Jagdgedicht, in Chalef elahmar, p. 204, 3 Trauerklagen, ebenda, p. 414 ff., 1 Lobgedicht, in Eifachri, p. XLVI.), und freue mich, jetzt mit der Herausgabe seines ganzen Diwāns vorgehen zu können.

Und zwar aus verschiedenen Gründen. Von allen namhaften Dichtern der glorreichen Zeit der ersten Abbāsiden ist keiner ganz, wenige in kleinen Bruchstücken bekannt gemacht; und doch kann man, wenn man das Bild jener Zeit nach allen Seiten hin richtig erfassen will, der Kenntniss dieser schönwissenschaftlichen Litteratur nicht entbehren. Irgend einen Beitrag dazu zu liefern, ist ein Dienst, welcher der Wissenschaft geleistet wird; um so gerechtfertigter scheint mir das Vorhaben, sämtliche Dichtungen des Mannes herauszugeben, der die Züge seiner Zeit nach vielen Seiten hin treuer an sich ausgeprägt zeigt, als irgend ein anderer seiner Zeitgenossen. — Aber neben dieser sachlichen Seite und neben dem dichterischen Werthe des Abū nowās, den ich um so stärker hervorhebe, weil unäugliche Geschmacklosigkeit sogenannter Kenner des Arabischen den Deutschen die Freude an Arabischen Dichtungen überhaupt gründlich verdorben hat, verdient er auch von sprachlichem Gesichtspunkte aus die grösste Beachtung. Es ist von den Arabischen Gelehrten anerkannt, dass er Meister im Sprachfache sei, den Werth des Wortes genau erwäge, mannichfaltig in seinen Wendungen, präcise in seinen Ausdrücken sei — ein Vorzug, den von den Gleichzeitigen und Spätern ihm Keiner streitig macht, und den nur die Besten der Vorislamischen mit ihm theilen.

Ausser diesen allgemeinen Gründen bestimmt mich auch noch ein besonderer. Ich habe mir vorgenommen, wie ich auch mehrfach schon ausgesprochen habe, eine Geschichte der Arabischen Litteratur, und zwar zunächst der Arabischen Dichtung, zu schreiben, und habe dazu eine Menge Vorarbeiten gemacht. Wollte ich bloss eine Geschichte des Kussern Verlaufes geben, so wäre das

Vorwort.

Unter der grossen Menge hervorragender Dichter, welche die Arabische Litteratur aufweist, nimmt Abū nowās einen der ersten Plätze ein. Wenn in der Zeit vor Mohammed dem Imru'ulqais und Ennabigha, und in dem ersten Jahrhundert des Islām dem Ġerir und Elferesdaq fast allgemein die Dichterpalmes zuerkannt worden, so steht in dem 2. Jahrhundert der Hġra, unter der glänzenden Regierung Harūn's und Elemin's, Abū nowās unbestritten als der gewandteste und genialste an der Spitze seiner zeitgenössischen Dichter.

Dafür legen — abgesehen von allen poetischen Sammelwerken allgemeiner Art und von den ausführlicheren Commentaren zu anderen Dichtern, in denen er vielfach angeführt und in seiner Bedeutung anerkannt ist, und von den allgemeinen Geschichtswerken und Biographien seiner Zeit, die es nicht unterlassen, seiner gebührend zu erwähnen — die beiden grossen Fundgruben der Arabischen Litteratur- und Culturgeschichte, das Grosse und das Kleine Kitābelaghāni, vollgültigstes Zeugniß ab. Ich erwähne hier absichtlich das Grosse und das Kleine *Buch der Gesänge* neben einander: ich kenne beide Werke genau, habe das Kleine sogar vollständig übersetzt — ich meine natürlich die Gothaer Handschrift —, und weiss, dass dasselbe nicht ein blosser Auszug des grösseren Werkes ist, sondern zum Theil auf Selbständigkeit Anspruch machen darf.

Und dies vorzüglich in Bezug auf Abū nowās. Während das grössere Werk denselben oft genug citirt, sei es bei Besprechung seiner Zeitgenossen, sei es sonst bei Gelegenheit, hat es ihm doch — von einer kleinen Episode seines Lebens abgesehen — keinen eigenen Artikel gewidmet. Das kleinere dagegen, das auf 1400 Folio-Seiten 408 Artikel bringt (und nicht 395, wie J. H. Möller's Catalog p. 215 angibt), also durchschnittlich jedem nur einige Seiten widmen kann, beschreibt auf fol. 195 a.—245 b. sein Leben in einer

Diwan

des

Abu nowas

nach

der Wiener und Berliner Handschrift, mit Benutzung
anderer Handschriften

herausgegeben

Wilhelm Ahlwardt.

Die Weidner.

Greifswald 1861.

C. A. Koch's Verlagsbuchhandlung,
Th. Kunike.